工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部、採訪部、營業部、廣告部、社長室、總編輯、經理室、中區辦事處

電報掛號二零七五五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份叁毫（外埠版精編一大張）

我代表在奧會席上聲明
堅拒加國荒謬要求
全國體育界痛斥加背信

【蒙特利爾十日美聯社電】中華民國奧林匹克委員會兩位委員，星期六日與國際奧會會議，中華民國堅決反對加拿大對中華民國代表團之限制。

中華民國代表團團長丁善理及主席沈家銘與國際奧會職員開會兩小時，丁氏等拒絕放棄中華民國名義及改用旗幟之荒謬主張。

【台北十日中央社電】中華民國體育協進會暨四十四個單項運動協會，今天發表共同聲明，一致譴責加拿大政府因利忘義，背信食諾，破壞奧會運動精神。

聲明中指出，我中華民國全體同胞，于金、馬、台、澎地區發展全民體育，參加各種國際體育組織，遵守規章、義務，為國際奧林匹克委員會的忠實會員國。

聲明中說，參加奧運會是我們應享權利，加拿大政府于一九七零年爭取主辦第二十一屆奧運時，曾承諾允許國際奧委會所承諾的所有會員國代表隊自由入境，今竟因利忘義，背信食諾，妄圖以政治橫加干涉體育，無理禁止我代表隊入境，破壞奧會不因政治、種族、宗教而歧視的神聖原則，因已為全世界愛好體育，主持正義人士所同聲撻伐，更為我體育界所深惡痛絕。

全國體育界代表對于加國政府至今仍執迷不悟，欲蠻幹到底，謹向全世界鄭重聲明，斷不容許政治污染體育，留下不可寬恕的惡例。

福特強調不應剝奪
任何選手參賽權利
痛惜將體育捲入政治旋渦

【華盛頓九日中央社電】福特總統今天對于因加拿大決定禁止中華民國代表隊入境所引起的奧運會爭議，深表遺憾。

福特總統今天在他橢圓形辦公室內臨時舉行的記者會中，被要求對這個問題發表評論時說：「我認為國際政治和外交政策捲入國際運動比賽中，是可悲的事。」

福特總統強調：「來自各國的運動選手間的比賽，必須受到鼓勵，而非受到剝奪」，這位美國總統並且表示希望，而且相信，「外交上的問題能夠獲得解決，俾使這項健康的比賽，能夠繼續舉行」。

詢及他是否會對此事採取任何行動，抑或會與加拿大政府接觸，福特答覆說：「我隨時聽取有關此事的發展報告，這是一項與加拿大政府和國際奧林匹克委員會二者間有關的決定。」福特至此重申他希望奧運會「將能可能在廣大基礎上繼續舉行」。

下面是白宮所載有關奧運會問題和福特總統答覆的腳本：

「問：總統先生，你希望國際奧林匹克委員會採取何種行動，以解決加拿大與中華民國之間的爭議？

「總統說：我認為國際政治和外交政策捲入國際運動比賽中，是可悲的事。我強烈認為奧運會對整個世界而言，是件健康的活動。來自各國的運動選手間的比賽，必須受到鼓勵，而非受到剝奪。因此，我希望，而且相信，外交上的問題或國際外交政策上的問題能夠獲得解決，俾使這項健康的比賽能夠繼續舉行。

「問：你是否會對此事採取任何行動？你是否會與加拿大政府接觸？

「總統說：我隨時聽取有關此事的發展報告，但是這是一項與加拿大政府和國際奧林匹克委員會二者間有關的決定。我早已親自明白表示，我們希望奧運會將繼續可能在廣大基礎上繼續舉行。」

我參加奧運代表：（上圖）中華民國奧運隊總教練楊傳廣（右）於七月九日抵達蒙特利爾機場，在他身旁的女子為中華民國名女短跑健將紀政，加拿大官員准許兩人參加在該市舉行之奧運會。（下圖）廿五名未能進入加拿大之中華民國奧運會運動員於七月九日抵達波士頓，準備在該市練習他們的田徑技巧。國際奧運委員會正與加拿大政府討論是否准許中華民國代表隊參加本屆奧運。圖為其中數位運動員在底特律機場準備飛赴波士頓前鬆弛一會兒。

廿四個聯盟支持我隊
反加立場更加堅定
除取消外別無選擇

【蒙特利爾十日美聯社電】當中華民國運動員在美國等候批准進入加拿大的時候，星期六日開始最後的行動來挽救是次奧運會。目前正安排一項國際奧委會主席基蘭寧與加拿大外交部外次比遜納提之間的會議。自從基蘭寧抵達此間，企圖打破中華民國參加問題的僵局以來，這是該委員會與加拿大政府首次的面對面的會議。

加拿大曾稱：除非中華民國代表隊答應不以中華民國的名義參加奧運會的比賽，否則，他們將不能進入加拿大。

該委員會譴責加拿大政府失信，並且曾揚言如果中華民國隊不能自由的和無條件的進入加拿大比賽的話，他們會取消這次運動會。

中華民國代表隊的問題不是這次運動會的唯一政治陰影。坦桑尼亞政府宣佈他們的運動員不會參加比賽，因為紐西蘭也參加。最近紐西蘭有一個橄欖球隊到南非訪問。換言之，坦桑尼亞一千五百公尺世界紀錄保持者巴爾，將不會與紐西蘭的獲加一較高下。巴爾為田徑賽的一顆明星。

國際奧委會在星期五日舉行由三部份組成的委員會會議後，反對加拿大政府的立場就更加堅定，該委員會，是由國際奧委會副主席，國際運動聯盟的代表和國家奧委會。

一項在會後發出的聲明稱：如果未能解決中華民國問題的話，國際奧委會除了取消比賽外，別無選擇。

「美聯社」獲悉：國際奧委會曾獲說廿六個國際運動聯盟，控制奧運會的運動，其中除了兩個以外，所有聯盟都極力支持國際奧委會對中華民國參加權的堅定立場。

沒有支持國際奧委會的兩個聯盟是籃球和舉重，這兩個聯會都是不承認中華民國而承認中共的。

奧林匹克的消息來源稱：有些聯盟在中華民國代表隊的問題上更強烈的主張，如國際奧委會進行一項妥協的解決，他們會退出這次運動會。

美國國際游泳聯盟主席漢寧稱：「我曾告訴國際奧委會主席，一定要阻止這次的政治干預，國際奧委會不能示弱，否則奧運會便要崩潰，止體育……」

加拿大只准許兩名中華民國代表隊的隊員前往蒙特利爾，而其他人因為沒有簽証，因此未獲准入境，所有其他國家的運動員只需持有奧運會証明卡，即可入境。

兩名中華民國代表隊隊員獲准進入加拿大一事，給奧運會有關人士帶來希望，他們認為加拿大政府準備談判。

這兩名代表是中華民國奧委會副主席丁善理和代表隊長沈家銘，他們在星期五晚抵達，他們稱：中華民國參加比賽一事不能妥協。

丁氏稱：「我們有權參加比賽，我們有責任在國際奧委會指定的名稱下參加比賽。我們是代表一個國家合組織來到此間，並且將要在國際奧委會指定的名稱下參加比賽，那就是中華民國。」

奧運三方面委會
一致譴責加態度
巴拉圭重申與我同進退

【蒙特利爾九日中央社電】奧運三方面的委員會，今天在會議結束後向新聞界發表聲明。

聲明中說：「在一項於一九七六年七月九日在蒙特利爾舉行，由國際奧委會主席主持的三方面委員會（代表國際奧委會、國際單項體協和各國奧委會）會議中，全體委員一致譴責加拿大政府的態度，因為加拿大政府反對一國奧委會代表隊以已獲國際奧委會承認的國家的名義進入加拿大，此舉破壞了加拿大政府在支持蒙特利爾申請主辦奧運時對國際奧委會所作的正式承諾。

「為了使此舉不致導致國際奧委會別無選擇，祇有取消第二十一屆奧運的結果，三方面委員會主張立刻與加拿大當局及中華民國代表舉行進一步的會談。」

【芝加哥九日中央社電】國際業餘游泳總會表示強烈支持奧林匹克運動的原則，同時譴責加拿大對中華民國參加奧運所採取的歧視措施。

【亞松森九日中央社電】巴拉圭重申其立場謂：如果中華民國不獲准參加奧運會，則巴拉圭將不參加。

巴拉圭奧林匹克委員會昨晚發表的一項新聞稿指出：巴拉圭將派代表到蒙特利爾。如果中華民國代表隊獲准充分地與自由地參加，而中華民國代表隊也同意與接受，則巴拉圭將參加大會與比賽，但是，如果中華民國不能獲准參加，則巴拉圭代表團將祇參加大會而已，以示它反對政治干涉運動。

巴拉圭奧林匹克委員會說：保持原則就是為了世界人民之間的和平、瞭解與友愛。

等候加拿大簽証
我選手廿五人抵波士頓
參加奧運會比賽

【波士頓十日法新社電】二十五名中華民國運動選手，刻正焦急的在此間等候獲准前往蒙特利爾參加奧運的消息。

中華民國的選手是於被拒登上一架往加拿大的航機後，昨天由底特律抵此的。該隊已有兩名具有中美雙重國籍的隊員，獲准飛往蒙特利爾。

中華民國奧運委員會的發言人在此間說：他希望國際奧委會各領袖與加拿大政府官員們會談後，能有好消息傳來。

據他說，另有兩隊中華民國選手隊，仍然留在美國，一隊在舊金山，一隊在洛杉磯。他們都在等候加拿大的入境簽証。

奧運熱門人物獨有資料

四百公尺賽跑爭霸人物

刊第三頁

更多非洲國家將步後塵
坦桑尼亞退出比賽
奧運紛爭勢將擴大

【蒙特利爾十日路透社電】坦桑尼亞之抵制奧運會，已使威脅着奧運的政治紛爭，變得更為廣泛。

奧運的首腦們刻正為中華民國參加比賽的問題，僵持未決，現在又因坦桑尼亞之舉，而引起非洲其他黑人國家步其後塵的可能性增加。

坦桑尼亞政府在三蘭港今天發表聲明說，坦桑尼亞不參加奧運，因為有紐西蘭參加。

該聲明說：此一決定，是在執行去週非洲團結組織的決定。非洲團結組織上週決議，號召非洲黑人國家抵制世運，以抗議紐西蘭橄欖球隊最近訪問南非之舉。

坦桑尼亞之退出比賽，引起其他非洲國家可能步其後塵的猜測，雖然已抵蒙特利爾的非洲代表團，對此未有評……

奧運一資深委員謂
我可能稍作讓步
放棄用全稱出賽

【赫爾辛基十日路透社電】此間今天引述國際奧委會一位資深委員的話說：關於中華民國參加奧運會所引起的糾紛，似乎會獲得妥協的解決辦法。

芬蘭的佛蘭基爾，於接受一家芬蘭報紙的訪員自蒙特利爾打給他的電話訪問時說，中華民國可能放棄堅持用中華民國的名義出賽。

八十八歲的佛蘭基爾說：現在看來，國運奧委會和加拿大可能接受一項中華民國以台灣隊名義出賽的辦法，一如一九六零年羅馬奧運會時一般。他說：「我已與數名委員談過，他們都認為賽事可以正常地舉行。」

科羅拉多州黨代表
朗奴列根獲五代表支持

【科羅拉多州斯布林十日美聯社電】共和黨總統候選人朗奴列根在科羅拉多州選出的九名全國大會代表中贏得五名，而在是日的較早時，他的州發言人曾揚言可以橫掃而歸。

在此間選區會議選出的另外四名代表，有三名支持福特總統，餘下的一名正式表示未決定，但他是由福特的職業家所支持的。

科羅拉多州將於星期六日舉行黨大會，再選出另外十六名代表，有六名代表已於較早時的選區會議上選出，他們全部都是列根的支持者。

列根已乘飛機抵達此間，在星期五日和六日親自呼籲代表支持他。他的州發言人修夫曾說：「目前我無法到其為強大，我們將要囊括餘下的廿五名，我並不想像到有任何機會我們會得到少過這數目。」

他並在科羅拉多州的集會上說，他願意草擬一份可接納的副總統候選人名單，而讓全國大會的代表從該份名單選出他的競選配搭。他說，假如他當選總統，副總統洛克菲勒不會在他的政府裏佔一職，除了也許偶然以特使身份前往外國訪問。

外牆琉璃瓦及紙皮石
防盜閉路電視對講機
本閣特設兒童嬉水池
舶來鋁窗配茶色玻璃
15萬元起。分期15年
預售九折
華懋集團 5-258251

工商晚日報主辦

奧林匹克世運會競猜有獎遊戲

頭獎：香港假日旅運有限公司
雙人泰國豪華旅遊五天　價值 $ 2,900

弍獎：浪琴電子準秒表壹隻　價值 $ 1,680

叁獎：台灣民生物產有限公司
二十吋高陶瓷福祿壽三星壹套　價值 $ 860

只須回答下列問題：

（一）本屆世運會在加拿大什麼地方舉行？
答：　　　　（答中得30分）

（二）本屆奧林匹克運動會獲金牌最多的是那三個國家？各得金牌若干個？

國家			
金牌	個	個	個

註一：猜中一個國家得10分，三個全中得40分。
註二：國家及得金牌數目全中者每組20分，三組全中得80分。
註三：如只猜中金牌數目而國家名猜不中則無分。

參加者姓名：＿＿＿＿　電話：＿＿＿＿　身份証號碼＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
本人同意遵守工商日報有限公司的一切決定。
簽名：＿＿＿＿

安慰獎八個共十七名，依次爲：
第一安慰獎：美雅燈飾公司精美活動傍燈壹盞。
第二安慰獎：星光實業公司塑膠吊燈兩枝。
第三安慰獎：可宜皮具有限公司美國新款皮帶兩條。
第四安慰獎：東泰貿易公司康樂電動按摩墊壹個。
第五安慰獎：東寶洋行高爾情緒錶兩枝。
第六安慰獎：香港貿易公司東洋牌座枱收音機壹個。
第七安慰獎：台灣榮泰公司乾濕電兩用電子計算機壹個（附插頭）。
第八安慰獎（共十名）：各得贈閱工商日報壹個月。

參加辦法：
（一）參加者請剪下表格，用楷書填寫姓名，地址及身份証號碼，貼在信封後面，寄「香港分域街十八號工商日晚報「奧運會」競猜比賽」收。
（二）請勿用鉛筆填寫。
（三）每項分數相加後，積分最多者爲第一名，得頭獎（如全中有150分）積分次多者爲第二名，得二獎，依此類推，如有積分相同，則以抽籤方式決定名次。
（四）截止日期爲七月二十日下午五時，以郵戳爲憑。
（五）審核表格及領獎日期另行公佈，競賽結果一經公佈，參加者不得異議。中獎者憑本人身份證領獎。

附註：凡本報員工及其家屬，均不得參加是項競猜。

附上屆奧運會得金牌最多的三個國家，以供讀者參考：

國家	蘇聯	美國	東德
金牌	50個	33個	20個

頭獎：由香港假日旅運有限公司
香港德輔道中173號先施大廈1313室 Tel 5-448643 5-435702
雙人泰國芭提雅五天遊覽團祇收1450
日期：7月23日，8月6，13，20日
並歡迎各界人仕報名參加每位只收1450元

免費贈送
一九七六年世運會特輯

工商日晚報以一年多的時間，搜集有關本屆奧林匹克世運會的資料，列分足球、籃球、游泳、田徑等項目，逐一介紹，編印一本厚六十八頁，面積十一吋半乘七吋半，最珍貴的「一九七六年世運會特輯」。

本特輯將於七月十六日出版，隨本報日晚報免費附送，讀者諸君，敬希垂注。

工商日晚報敬啟

福特命史葛特訪平 討論美毛雙邊關係

大陸恐「天安門」事件重演難以收拾 下令嚴禁各地方舉行追悼朱德活動

【北平十日法新社電】美國參議員史葛特今日抵達北平，進行為期兩週的訪問，他將會與中共領袖討論美、毛雙邊關係。

史氏說：他在福特總統的建議下，展開這次訪問旅程，他將會向福特及參議院報告是次訪問的過程。

該位共和黨少數派領袖，將可能與中共「外長」喬冠華舉行會談，并會晤「總理」華國鋒。他同時亦會前赴中國大陸各省遊覽。

據悉，美、毛最近的一次重要接觸，是華國鋒與新任美國駐北平聯絡辦事處主任蓋茨於六月十日舉行的一次長達四十五分鐘之會談。

上述會談所討論的內容，未見有任何透露。據一位美國權威人士稱，會談論及「相互利益的問題」。

史葛特剛在已故中共「人代會主席」朱德舉行喪禮前抵達北平。但中共當局已明確表示，史氏或其他任何外國代表均沒有可能參加這次喪禮。

【台北十日中央社電】據此間有關方面獲得的敵後消息：由毛澤東等拼湊而成的「朱德治喪委員會」，八日發出秘密「通報」，恐懼北平天安門群眾抗暴事件的再度發生，嚴禁偽地方級的各單位派人到北平參加追悼活動。

敵後消息說：朱德于六日在北平死亡後立即組成的這個「治喪會」，在其「通報」中規定如下三點：

（一）嚴禁偽各單位開追悼會，送花圈，送輓聯，并嚴禁派人赴北平參加十一日舉行的追悼活動。

（二）要求各單位特別是共軍要「認真組織部隊學習」共黨「中央」、偽「人大常委會」和「國務院」的「訃文」，「悼詞」，「深入研討，堅持無產階級革命」。

（三）呼籲「要提高警覺，嚴防階級敵人的破壞和搗亂，保障部隊的安全」。

有關方面指出：觀以上三點，所謂「嚴防階級敵人的破壞和搗亂」，顯然是中共害怕天安門群眾抗暴事件的重演，其中要求「認真組織部隊學習訃文和悼詞」，「保障部隊的安全」等等，這說明共軍已有了動搖，隨時可能發生兵變。

有關方面說，中共企圖以一紙「通報」防止天安門和大陸其他地區群眾抗暴事件的再起，勢必徒勞，因為周恩來今年元月八日死亡後，共方曾秘密發出與上述內容相似的「通報」。可是，到了三月底和四月上旬，僅北平天安門一處，就發生了持續十天的群眾抗暴事件，參與的人數在一百萬人以上。

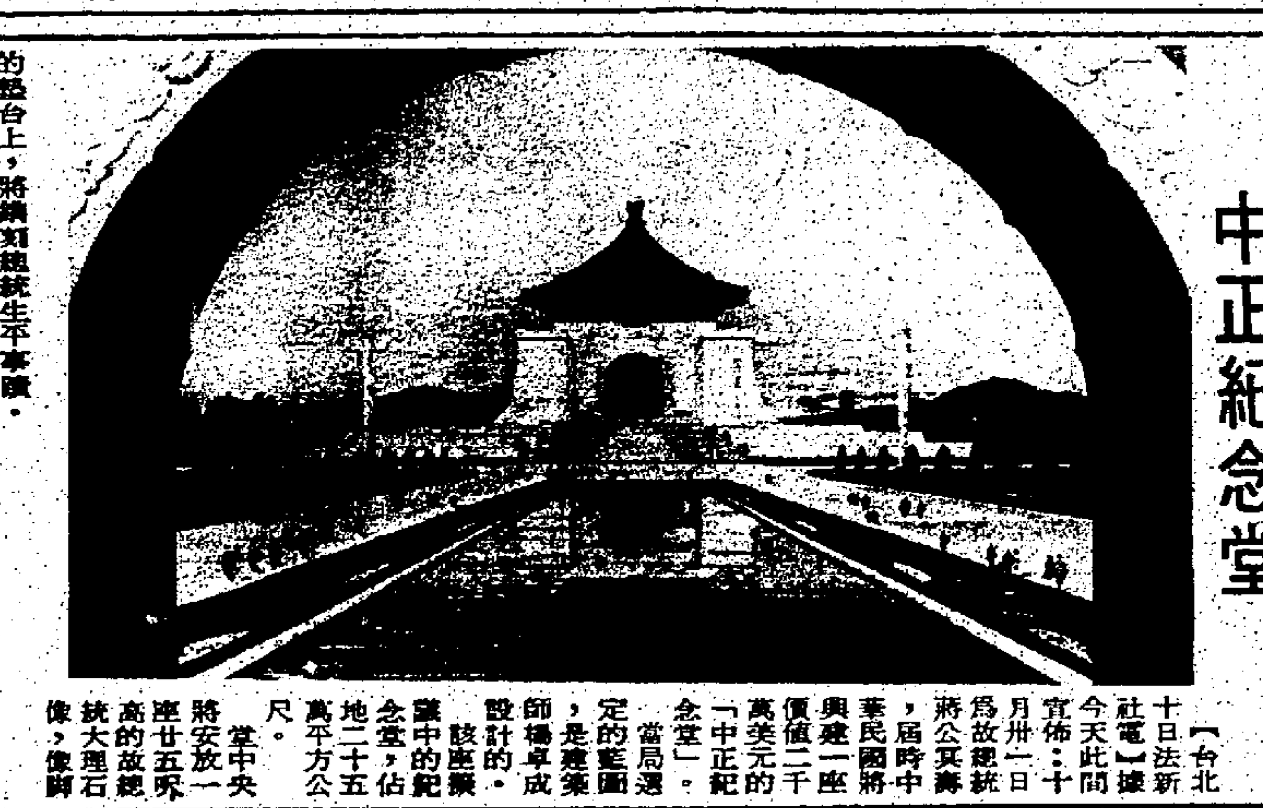
甸馬田怒「斬」手指 嫌小販的咖啡不好 拘來責罵法官丟官

【加州．聖豪尼卡十日合眾國際社電】警方稱：歌星甸馬田在他經理人的家中，意外的用手槍射傷自己手部。

一項星期五日發出的報導稱：這件意外是在上星期日發生，當時甸馬田拿起一枝九釐口徑的自動手槍，坐在溫納海邊寓所的一個欄干上，開槍射穿左手。隨近醫院的一名外科醫生替他的傷口縫了廿針，這名五十九歲的藝人據稱正在比艾爾的家中養傷。

【紐約．荷普茲九日路透社電】法官柏利不喜歡他從此間法院外一名兜售小販處購買的咖啡。於是他下令用手銬將這名小販帶到他的法庭，以便進行一項投訴的登記。他責罵這名男子，並揚言要採取行動吊銷他的小販執照。這是發生在一九七五年四月卅日。今日，此間宣佈柏利法官濫用司法職權有罪，並被革去職位。

台北將興建中正紀念堂



【台北十日法新社電】據今天此間宣佈：十月卅一日為故總統蔣公冥壽，屆時中華民國將興建一座價值二千萬美元的「中正紀念堂」。當局選定的藍圖，是建築師楊卓成設計的。該座擬議中的紀念堂，佔地二十五萬平方公尺。堂中央將安放一座廿五呎高的故總統大理石像，像腳的塑台上，將鐫刻總統生平事蹟。堂內將有一紀念館、中國歌劇院。

圖片說明：「中正紀念堂外貌」

人質布羅克太太下落不明 阿敏一味耍太極 硬說已去以色列

【聯合國十日美聯社電】烏干達當局稱：要知道布羅克太太究竟發生什麼事，應該去問以色列。

烏干達外長奧萊斯星期五晚告訴聯合國安理會稱：持有以色列和英國護照的七十五歲老婦布羅克太太，曾入院治療，但已在七月三日，以色列突擊的前一日回到恩底比機場，和其他人質在一起。

奧萊斯撒謊，他引述報紙的報導稱：一名英國領事館人員在以色列突擊之後曾到醫院探訪，而在這位人員訪問之後不久，她便失去蹤跡。

【乃洛比十日路透社電】英國駐康帕拉高級專員今天要求與阿敏總統舉行另一次緊急會議，以解決高級專員軒尼詩昨天和他討論布羅克太太事件的大有出入的報名。

烏干達電台今天說：阿敏總統對軒尼詩說，布羅克太太已於上星期六日出醫院——那是以色列襲擊的前一天——與恩底比機場的其他人質會合。

英國高級專員的發言人說：阿敏總統之被要求舉行另一次會晤，是因為「電台的聲明，與我們原來會談的紀錄不相符」。

該發言人說：「我們當然仍在等候已答應於今天給我們的阿敏總統的書面答覆。這可能解決現存內矛盾報導。」

【聯合國十日美聯社電】反駁非洲國家的侵略指摘，以色列星期五晚對聯合國安理會說：以色列以自烏干達拯救出被劫持的人質之舉而自豪，和要求聯合國向恐怖主義宣戰。

烏干達指摘以色列於七月四日「野蠻地、無為地理、赤裸裸的」侵行。

其他非洲國家在閉幕會議的辯論中，支持該項對以色列的指摘。會議將於星期一日繼續進行，預料下週整週的時間，都會為此事而爭辯。

社論

再從四名死囚案談本港死刑

香港對於死刑問題，不歇出現令人激憤的事件。高等法院刑庭對涉嫌與深水埗永康街百老滙製衣廠護衛員劫殺案、旺角大大公司鑽石戒指劫案以及石硤尾邨行劫警員佩槍案等有關的四名被告男子：鄧龍彪、李成、魏偉桓、賴家森等法次審訊，日昨已告完畢，由五男二女的陪審員經十小時退庭商議案情，裁定四名被告被控的罪名全部成立，主審法官審判專員李扶蓮乃判四名被告謀首死刑。這宗案件就是去年六月五日香港護衛公司一位護衛員李卓桂，偕同三名同僚，為公司替百老滙製衣廠解款九萬一千元，被上述被告搶去，并受槍傷腰部致死的一宗命案。

像這樣的一宗劫殺命案，被告人攜有行兇的武器，結成一夥，在光天化日下搶劫巨額的款項，兼用武器槍械射殺一位護衛人員，橫行無忌，掠財害命，破壞公安，擾亂社會秩序，觸犯法律，可謂罪行最嚴重的悍匪。又經七位男女陪審員的悉心研究案情，仔細的磋商，隨儀公平，裁定罪名成立，然後始由法官宣判死刑。其中過程非常的縝密，非常的嚴明，不是一個司法官員的獨斷專行，而是由陪審員集體思慮，必已替法律的公正設想，替社會的治安考慮，尤其是替犯罪者的身世推求，替人道立場衡量，而作出這最後的決定的。現在作出了這最後的決定，依法判處的死刑，而英倫政府卻因政黨政治角逐選民的一己私心，不准依法執行，使本港司法的判決，徒得虛名，祗成具文，不能發揮法律的作用，將使市民對法紀視若無物，莊嚴盡喪。英倫政府簡直是破壞本港司法制度的罪人，蔑視本港公民民意的專制獨夫。如果既擅自禁止本港法律上判決的執行權，為什麼不明令廢止本港的法律。

本港街坊會團體聯合組成的英倫訪問團，於月前出發，最大的目的乃請求英廷准許香港執行死刑，其次為挽留港督麥理浩爵士留任。現該街坊會訪問團已訪問完畢，返抵本港，據其報告稱：在英倫進謁外交暨聯邦事務部，表達香港街坊團體力主執行死刑的一致意見時，由該部香港司司長代表接見并答覆，謂英國國會已通過廢除死刑，所以香港不能執行。香港對於死囚的最高刑罰，祇可施行終身監禁，不加假釋，永遠與社會隔離，由其在監獄中度過一生。在外交暨聯邦事務部之意，似乎將死囚以前所改定的無期徒刑現再改為終身監禁，已是尊重香港的民意了，其實是仍不切實際的。給予一個人終生「活」在監獄，并不比「死」為仁慈，可能感受上更為痛苦。而且一個地方監獄要管養一個犯人終生，年積月累的加上去，人數何等龐大，管理固不容易，經費尤重負擔，是絕非完善的措施。香港現在監獄的人犯將達萬人，正感苦惱而無法解決，怎能再加上這樣的困擾工作！

香港雖是英國的殖民地，但以往的沿用慣例，司法是獨立的。香港對於「平妻」、「妾侍」問題，參用大清律例，與英倫的法例不同，英倫并沒有反對和制止，為何偏自頑固地干預香港死刑的執行？本來香港祇等於英聯邦中的一部分，猶如美國的一州，可以根據地方的環境、風俗、傳統去決定它的司法行政，不受英倫中央政府左右和支配的。茲舉最近的一個例子：美國自從一九六七年以來，就未有一人被執行過死刑。在最惡名遠播的殺人案件中，如集體謀殺犯的查理遜，行刺參議員羅拔．甘迺迪的施漢，他們的死刑都已改為終身監禁。但是本月三日美國最高法院的法官卻以七對二的多數通過，裁定維持各州中三宗死刑的判決，并作出聲明，在極端性的案件中，對謀殺犯施行死刑，是適當和合乎憲法的。祇是在實施死刑前，必須衡量犯人的性格、紀錄和犯罪環境。

美國可說是一個最重個人權利、最主張自由寬恕的國家，對停止了將近十年的死刑，尚且有選擇地的恢復，維持各州法庭的死刑判決。至若全世界其他國家中，更有百分之七十執行死刑。英倫政府應視察別國的法憲，向適當而合理的地方學習看齊，不能食古不化的剛愎自用，因執私見，破壞本港的司法，危害本港的治安，招致本港四百多萬居民的指摘和抗議。港督返英度假，據聞亦將與英倫政府談及本港的治安現狀，又是否能繼街坊協會訪問團之後，再以親身體驗，報告實情，提出要求，以改變英倫的觀點？

安哥拉四名傭兵難逃被處決厄運

【倫敦十日路透社電】英國政府今天拒絕評論，安哥拉總統尼多批准對四名白種傭兵死刑的決定，這四名傭兵，有三人為英國人，一名為美國人。

政府發言人說，迄今未接獲該決定的官方通知。英女王伊利沙伯和首相卡拉漢均呼籲安哥拉總統能赦免這四名白種傭兵的死刑。

但今天各報刊登有關安哥拉總統的決定，標題為：「傭兵將被安哥拉槍決」，「戰爭走狗該死」，「無寬恕可言」等。

每日電訊報稱：「安哥拉決定處決這四人，并無國際法基礎，這些傭兵犯罪時，安哥拉并未有政府。」

【華盛頓十日路透社電】馬利蘭州參議員麥泰斯今日飛往安哥拉，要求安哥拉總統尼圖赦免美國傭兵基爾克的一死。

麥泰斯參議員的辦公室稱：他希望在今晚較後時間，抵達盧安達。安哥拉總統昨日已判定來自馬利蘭州京斯頓的基爾克和另外三名英國傭兵的死刑。

巴士平交道遇火車 司機無良竟跳車逃 70婚禮賀客傷亡

【巴基斯坦．洛瓦平底十日法新社電】據此間接獲消息說，一列特別快車，昨天於離開這裡約二百哩的沙新納巴車站附近的無人指揮的十字路口，與一輛載客巴士相撞，最低限度有三十人死亡，四十人受傷。

死傷者全是巴士乘客，車上所載的是參加婚禮的人。火車撞出軌。據悉，巴士司機於看見火車迫近時，跳出車外，讓巴士留在路軌上，事後警察拘捕了該名司機。

巴基斯坦鐵路部長錢瑪已下令調查此次不幸事件。

夫人臥床語模糊 尼克遜顏容憔悴

【加州．長堤九日路透社電】前總統尼克遜的夫人柏蒂．尼克遜因中風入院，現時醫生對她將會康復，表示樂觀。

然而，他們相信未來四十八小時也許是最重要的。尼克遜夫人是於星期三日在聖克里文特約寓所中風，正在長堤紀念醫院，情況嚴重。

她在昨日渡過了無事故的一天，而醫生做一連串的檢驗，以便決定中風的起因，醫院職員對記者說，起因可能是她的腦右邊輕微出血。

該位前第一夫人現年六十四歲，她的家人整日都來探望她，尼克遜陪伴了她將近兩小時，尼克遜穿着一套深藍色的服裝，顏容憔悴，他在離開醫院時對記者說，「尼克遜夫人「的精神極佳。」

醫生在較早時說，尼克遜夫人的左半身癱瘓，有溫和的嚴重癱瘓，說話有點含糊不清。雖然診斷尼克遜夫人的醫生說，她至少要再過兩日才能完全脫離危險，但他們樂觀的認為在週末時，她的病情不會有所惡化。

尼克遜夫人住在八樓的私人病房內，日夜廿四小時都有警探人員看護。

美國建備戰中心 在緊急情況下指揮全球美軍

【華盛頓十日美聯社電】五角大廈週五為其最新高級秘密中心揭幕，俾使美國高級防衛官員在緊急情況下指揮全球性美軍活動。

新的全國軍事指揮中心耗資一千五百四十萬美元，在五角大廈深入地區，位在高兩層，設有最新通訊系統和搜集資料儀器。

新中心比舊的大兩倍。通常而言，新指揮中心不准記者採訪，但在當局人員陪同下可參觀。中心的中部，是一面積廣寬的緊急會議廳，其設備一如電影所見的設計。

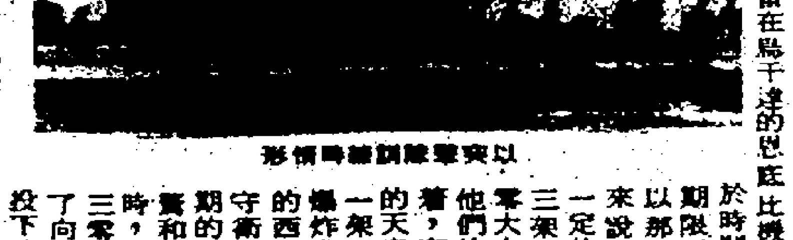
中心設有六個從大的銀幕，以便在家放影美國軍力現況資料，以及蘇俄火箭，其他武器和其他演人需要的任何資料。

一旦發生危機，諸如最近撤退黎巴嫩美國僑民行動，國防部長羅斯非德和其他參謀首腦，便隨即召開會議。

以突擊隊搶救人質經過

三巨機成功避過雷達偵察

一隊衝入機場大廈救人，一隊盡量摧毀烏軍機。



以突擊隊訓練時情形

那是現代的，最大膽的，和大規模的搶救行動。幾乎一個星期了，親巴勒斯坦的騎劫飛機者據劫了一百零五個人質——多數是以色列人——停留在烏干達的恩底比機場。現在，由於時間過得很快而期限祇有幾小時，以那些驚惶的人質來說，死亡似乎是一定的。突然的，三架以色列C一三零大力士運輸機，他們的機翼搖擺着，在機場的黑暗的天空出現。其中一架，把照明彈和爆炸品投擲於跑道的西端，把在機場守衛了幾乎一個星期的烏干達軍隊驚嚇和轉移注意。同時，其餘兩架C一三零機着陸，經過了向機場掃射後，投下約一百傘兵和步兵，以及兩部裝甲車。

當這些大力士機的引擎仍然開動着，穿着便衣的突擊隊，走進機場。他們獲得詳細告知機場的地形和騎劫飛機者的防衛，所以能夠準確的作閃電攻擊。一隊人開着槍，衝向舊機場大廈，劫機者押扣人質的地方。十五分鐘內，所有恐怖分子都死於槍下。

第二隊以色列突擊隊衝向機場的另一邊，特別小心的摧毀烏干達空軍的蘇製米格機，以消除拯救人員被追擊的危險。同時，一架C一三零機起飛，在機場上空盤旋，使用機槍以保護地面的以色列部隊。半小時內，一切完了：人質們匆忙的被送上那兩架留在地面的飛機，一三零機都升空了。在那時候，突擊隊用無綫電把成功的行動通知在以色列等候着的政府官員們。以部隊的一個冒險行動來說，死傷是比較少的：三個人質因傷斃命，擔任搶救的突擊隊也死了一人；另三個人質和五個以色列士兵受傷。

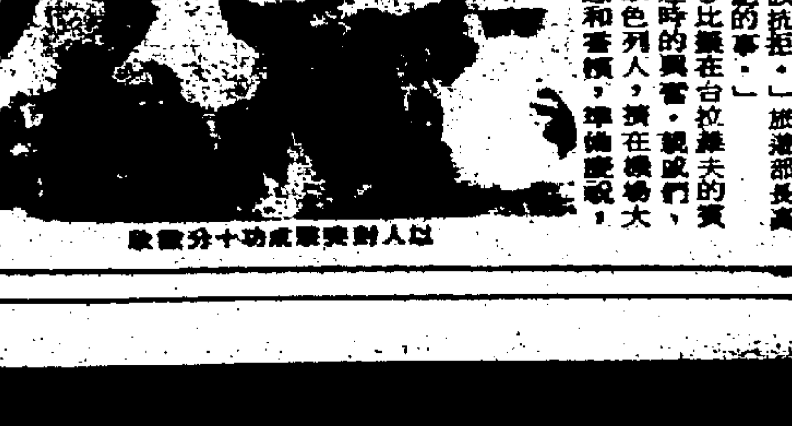
到恩底比去的二千六百二十哩的飛行，一如在地面搶救那麼驚險，進擊推進機的大力士飛機要在紅海的五十呎上空盡快飛行，在大部分航程中，在他們上邊的是真實的幽靈F四噴射戰鬥機——他們要由以色列的飛行油船在空中添油——作為掩護，以防附近的阿剌伯國家（例如埃及和沙特阿剌伯）偵察出以色列人而企圖加以截擊。轉向西飛，這些機飛進非洲，飛過似乎不大反對這行動的國家。在達蘭的薩多利湖上空低飛，這些以色列人能夠在烏干達的雷達網底下飛過。

回航時，這些運輸機在奈羅畢暫停，快速的加油。一個高級以色列官員已於星期四日到達肯尼亞，與肯尼亞官員們安排着陸權利及添油。在奈羅畢機場，一隊以色列醫療人員為傷者治療四小時後，這些飛機和他們的驚魂甫定的乘客，抵達以色列領土。在恩底比，烏干達軍隊似乎在黑暗中胡亂開槍，互相掃射，但以色列人離去已久。根據一位烏干達官員，這機場被「完全摧毀」，並有一百名烏干達士兵喪生。

當這搶救新聞傳遍全國，以色列人也有歡泣，但那是歡喜得流淚。（以色列電台宣布：「不可能的事情發生了」。）一星期的惡無辦法的感覺消失了。以色列人再不感覺他們的國家被一批恐怖分子侮辱。許多以色列人有信心的表示希望一九七三年的戰爭——在那戰爭阿剌伯獲得暫時的勝利——痛楚將可消失。不管部長佩斯納說：「我們再揭示整個世界，恐怖主義怎樣能夠抗拒和擊敗抗拒。」旅遊部長賈爾說：「我們要做不可能的事。」

但沒有官員的話能夠比得在台拉維夫的賈古里安機場迎接人質抵達時的興奮。親戚們、朋友們、士兵們及普通以色列人，擠在機場大廈，揮舞一瓶瓶的威士忌和香檳，準備慶祝，並唱以色列歌。一個老年人騎上別人的肩膊，高歌「以色列人萬歲」。

當這些飛機降落時，多數的人質歡喜得說不出話來，他們於人羣擁擠中尋覓親友。一個人和朋友們歡擁：「我們知道我們的士兵無可能到那裏救我們，但我們等待着。」另一個乘客，一個六十歲的人哭泣的說：「我祝福以色列。天拯救了我們的這些男孩子。我們應該增加我們的軍費預算——這件事證明了它。」雖然國防部長皮雷斯已準備好一篇簡短的歡迎詞，群眾的狂歡使他們沒有講話的機會。



以人對突擊隊成功十分歡欣

泰明年國防費五十億

迫美軍完全撤出後

美會以大批坦克助泰

如果軍事有它的前途，泰國將於下財政年度要付出創新紀錄的國防費。國防部最近宣佈了，它將提出由本年十月開始的，一九七七財政年度的五十億元的軍事預算案。

它是前所未有的最大的預算案，如果它獲得通過，它將佔了國家總預算案的百分之二十五。

這創新紀錄的國防法案，係於美國軍隊撤退及美國軍援逐漸削減的時候提出的。約六年前，美國政府通知泰國，美國軍援將逐漸減少，迄一九七八年將完全停止。祇有政府對政府的武器買賣形式的援助將繼續。

逐漸減少的美援以及在鄰近的越南、寮國和柬埔寨的發展，自然的使這個國家的軍人愈來愈緊張。軍方已表示恐怕擁有世界最有經驗的陸軍之一的北越，會通過寮國和柬埔寨而越界進攻泰國。軍事領袖曾經多次表示他們對北越的恐懼。

大問題是眾議院將否准這軍事預算案。總理社尼巴莫指出，他的政府將不會撥款五十億元那麼多，以作國防費。

這位總理說，不可能給軍部所要求的數目，因為預期的一九七七財政年度的國家入息將是一百五十億元。軍部的預算案，如果獲得批准，將佔國家收入的三分之一。

國防預算案中的大支銷是，興建一間公私合營的軍械及軍火製造廠，以及購買一般F五—E噴射戰鬥機。

面對着一個不願意撥款的眾議院，國防部曾在它轄下的廣大宣布，這個國家在嚴重的危險中，或「敵軍壓境」。

軍方的另一個要求是，維持在北部的高加及在東北部的拉瑪遜的偵察基地。泰國軍方辯說，這些基地，是這個國家的「耳目」。

但文職領袖們卻不作如此看法，相反的，他們認為這些基地對於這個國家是沒有用處的。他們辯說，這些基地的精細複雜的配備，對於像泰國的小國，不是真正有用的。

當國家安全委員會於五月間討論這個問題，軍隊和文職領袖們發生激烈的爭辯。但文職官員勝利了。他們指向國內的政治環境及日趨冷淡的與鄰國們的關係。

六月一日，泰國政府拒絕了美國的交還這些基地但留下一些美國技術人員來幫助使用這些精巧配備的提議。這些配備已停止使用，因為根據泰國政府的命令，這些基地將於七月二十日關閉。

當地的批評家指出，美國願意保留這些基地，但它可以繼續紀錄共方活動，例如發射洲際導彈飛彈，太空船在這地區的行動，以及地底核子試爆等。

泰國政府當然想有一枝能幹的陸軍：雖然美軍撤退，它卻在請求美國供給更多的軍事配備和武器。

據可得到的數字，泰國自一九六六至一九七六年度得三十三億五千萬元的軍援，一年內最高的軍援數目是一九六九年的八億五千萬元。

當地的批評家們指出，多數的軍援用於偏用「泰國傭兵」以在寮國作戰。這些批評家說，部分的軍費被這些傭兵的指揮官們吞沒。

在美國的「泰國保護團」所發表的報告說，在一九七三財政年度，美國付出九千一百五十萬元作為在寮國作戰的一萬五千泰國傭兵的薪金，另約一億元作為傭兵和他們的指揮官們的賠償、花紅及獎金。除了這些之外，美國也撥款一十四億元，以供購置軍事配備和設備。

這個團體的報告並指出——每一個傭兵的月薪原定五百一十元，但實際上他祇收到四百元。他們質問那些錢到了那裏去？

觀察家們指出，泰國眾議院會否批准這軍費預算案，實成疑問。呼籲人民捐輸以籌置配備是一項提議，但這也是一個有疑問的行動。

英多名小孩有靈能

能與鬼魂通話

奧文博士，一個以前的劍橋研究員及世界上最偉大的鬼魂專家之一，曾經研究過數以百計的個案。其中一個是十一歲女孩子潔珍妮亞甘貝爾的。一九六零年十月，潔珍妮亞與她的兄弟、他的妻子和他們的九歲的女兒瑪喜烈，同住於克拉克曼南郡的蘇克齊。潔珍妮亞與瑪喜烈共睡一張雙人床。一晚，她們聽到床下有像皮球撞擊的聲音。她們驚慌的到處撞去。這「撞擊的皮球」跟隨着她們，它繼續撞擊，直至潔珍妮亞筋疲力倦的入睡為止。

在潔珍妮亞的新學校，一張很重的書桌被慢慢的升空，打了一個斗，跌回地上。

一位醫生聽見一個布簾裡有像鋸木的聲音，並看見在潔珍妮亞的枕頭上面經過。

一個傳教士看見這枕頭在潔珍妮亞的頭底下旋轉，及一個裝有毛氈的木箱自己起飛八吋，沿着地板移動了十八吋，然後移返原地。

奧文醫生結論說：「這些事情的發生，似乎出於她身體裏的一種力量，而非出於她身體外邊的力量。」

另一個理論是小孩子擁有靈能，有時發放它而不自知。

靈的研究學會的專家金因說：「在許多孩子的心目中，事實與幻像變成了混合。因此，當孩子們報告他們看見一隻鬼時，應該小心處理。」

但事實與幻像的清理不能解釋伊莉絲．法蘭克沙迪的個案。伊莉絲，一個布達佩斯工程師的十五歲女兒，患了嚴重的病。她的心臟停止跳動而她「死了」。後來經過一段時間，她的心臟開始再次跳動而她康復了。但她認不得她的父母，似乎變成了另一個人。

她用流利的西班牙語說：「我是阿爾達列斯．迪．沙爾蘇美，是馬德里的一個工人的妻子。我是四十歲，我有十四個孩子。我患病，是快死了，在這個陌生的國家。」

剛在這時間，名叫阿爾達列斯．迪．沙爾蘇美的有十四個孩子的四十歲的母親，在馬德里逝世。

逐漸的，伊莉絲的西班牙知識和西班牙語言消失了。她開始再講葡萄牙話，並認得她的父母。

這是奔餘了的靈魂？這個疑從未有過滿意的解釋。

（二．完）

在倫敦中了鉅獎 有專家襄助處理

你可以每年付出一千鎊而不須繳付資本轉戶稅，因此，把那數目的錢投買人壽保險，由你的孩子做受益人，將可獲得十萬鎊的收益。

在你的遺囑中，你可把你所有的一切遺給你的妻子（妻子可遺給丈夫）而不須繳付資本轉戶稅。

不過，年齡又要考慮。如果你的妻子祇比你少幾歲，她於收受遺產後不久又發生處理財富的困難問題。

現在我們談論把大筆的錢投資。顧問們有四個目標——鑑券、資本增長、入息以及最少的納稅。

不要感覺你爲稅、財政部長在派彩之前已向彩池抽稅，每鎊抽稅四十便士。

這些專家建議投資於那些有還款日期的政府債券。這些提供最大的安全保證，當你售賣它們，不須繳付資本利得稅。

第二，投資於建築會，最高額祇是二萬鎊。建築會的按金不是免稅的，稅率將會減低，當你係在較高的納稅者的範圍裏。

第三，投資保險，付給大量保費以取得最大的保證。

我們的顧問們把證券看得很高，認為可作投資的機構該用百分之六十來投資。

國民儲蓄證券也不應忽視。

為了資本的增長，一部分剩餘的錢投資於股份交易所所稱的「藍籌」股。

這些是可靠的大公司。投資於那種股份要視當時世界環境而定。在目前，一間工業公司，例如一間供應汽油公司的是一個良好的賭博。

至於入息，專家們贊成公司債券，這些是地方當局發行的債券。你借錢給他們五年，他們保證你的貸款可得百分之十一至十二的利息。

你所獲得的實際入息，減少你的稅項負擔，將是百分之七左右。一十萬鎊的資本，這是說入息要有七千鎊。（下）

大馬尼剌市幾乎死無葬身地

大馬尼剌人口越來越多，到目前差不到已有七百萬，生人固然擠迫不堪，死者亦有無葬身之地的遭遇。

大馬尼剌是由四個大城市，十三個小鎮組成的，它所包括的範圍有三百二十平方哩（八百五十平方公里），它的官員們說，這個大都會已有人滿之患。

馬尼剌市市長馬可斯夫人伊美達已宣佈，在馬尼剌據撥放四千公頃（九八八零英畝）的土地，以供市區發展，及將盈千上萬的非法僭建木屋居民，徙置到其他地方。

有些市民建議，如果要重建馬尼剌市區以供居住之用，同時亦須提供一些地方安葬死人——最引起爭論的是火葬的問題，這是一種合乎衛生而又經濟的辦法，可是羅馬天主教徒卻為此最感困擾。

……一位以前曾任馬尼剌立法議員的人說，市南市北的墓地，至為缺乏，除非政府劃出新的墳場，否則很快便唯有採取火葬才能解決安置死人的問題。雖然在亞洲的許多非基督教和回教的社團中，已很盛行火葬，但在馬尼剌，火化仍是個人意願的問題。

在馬尼剌市南、北兩個墓園內的墓地，也已被用作墓穴之後，墓地的需求，已達到更為令人憂慮的地步，因為富人的美國式墓園內，地皮實在太貴，政府必須採取一些解決葬地的措施，才可以解決馬尼剌的葬墓問題。

前立法委員西塞羅沙諾說：「使生者至感頭痛，是以在市內設立安葬死者的費用貴得難以負擔，而一個火葬場，似乎已成為解決這個葬地缺乏的唯一可行辦法了。」

他認為在他目前的馬尼剌那樣的市區中，維持傳統的喪葬制度，已是不合實際。土地價錢太貴是主要的阻力。在市北的墳場那裡，地皮的售價平均為每平方公尺三美元，而在私人的墳場內，每平方公尺的墓地則要大約一千美元。

有一位經濟學教授說，像葬儀人那樣方式的死法——由入醫院開始，以迄葬禮儀式及入殮為止——是一件很花費的事。

克里斯托波爾．巴哥拿說，許多時候，這種儀式所花掉的金錢，可以買五噸食米或足供創辦一間小型工廠之用。

葬禮這樣等儀式的平均費用為一千三百三十美元，這個費用足供開辦兩公頃的耕地或夠一位技術學生，讀完兩年的技術專科之用。

他又說：「利用火葬是一項比較可行的辦法，如果政府能給予津助，則一百美元或者花較低的費用，便可使死者獲得體面的喪葬。」

一位病理學專家把火葬的念歸納起來說：「自純粹的科學觀點來看，火葬絕無值得反對之點，事實上，這是又簡單，又衛生，又經濟的合乎經濟的辦法，與普通的埋葬辦法相較，火葬又省錢，又節省地方和最少麻煩。」

除卻經濟與衛生的原因使火葬成為一項比較可取的方法之外，更有些人感覺這種儀式會有點浪漫的氣氛。

有一位教許學的女教授[illegible]亞說：「火葬是使那些信奉會有來生的宗教的人感到極度安慰的。因為火把死者淨化了。骨灰會導長出新的生命。」

教會的意見則是各有出入。天主教教士說，他的教會是特別規定禁止把人死後的肉體火化的。但它並非一項絕對的非遵守不可的教義，梵蒂岡讓各國的教會自行權宜處理這個問題。

相信對這問題的爭辯，在馬尼剌，短期內不會獲得結論。（公譯）

華人聯賽今日煞科

美青出擊穩成 賽和便得冠軍

凜然九果分戰冠雲藍田

【本報訊】華人足球聯賽六強爭霸戰，今天在旺角市政球場舉行最後三場比賽，依然不收門票。比賽完畢，本年華人足球聯賽冠軍即告產生，全部賽事亦告結束。今天的三場賽事秩序如下：

頭場下午五時半，九果對藍田，次仗下午六時四十分，冠雲對凜然。尾場下午八時十分，穩成對美青。

今天的三場華人足球聯賽最重要一場自然是第三場的穩成對美青，這是一幕冠軍爭奪戰，在雙方全力求勝之下，不難有精彩演出。

現在華人足球聯賽的六强爭霸形勢，是美青四戰四勝，得八分高據首席，其次爲穩成，四戰三勝一和得七分。故今天美青勝或和，都可以得冠軍，而穩成要獲得本屆華人聯賽錦標，就非勝不可。

美青堪稱人强馬壯，有分與無分球員都不俗，配搭起來實力甚强，去屆盟主凜然亦非他們敵手。倘若保持水準，應不難擊敗穩成榮獲冠軍。況且他們祇要賽和，即可完成霸業就更易爲力。

穩成本來也是本屆華人聯賽勁旅之一，在分組賽四戰四捷，演出極佳。不料出綫後，在六强決賽中賽和凜然，失去一分，而實力上，穩成也的確比美青遜一籌，故正常的看法，穩成實難戰勝美青。

至于冠雲對凜然及九果對藍田兩仗，勝負與大局全無關係。所以，此兩場比賽，有戰意和能夠用完善陣容應戰的一隊，勝望便濃。

足總週年同人大會將召開

主席職位無人競選 乙丙組代表有劇爭

【本報訊】足總週年同人大會行將來臨，由於今年的會場投票情形與往年不同，各競選者爲了確保其支持者所投的一票不會有變化，爲此連日來已加緊進行拉票工作。

現在已所知者，有張錦添、趙不弱及陳鑾川三人有意角逐華人副會長的兩個席位。而主席一職，目前僅得許晉奎一人。乙丙組方面，則有多人爭逐。例如現任的石也谷、張志威、樊金滿、畢得利均表示繼續「去馬」，而另外的一批如彭立施、李鏞澂、游衛培、張戟新等，均有意加入「戰團」，爲此，今年的乙丙組競選必然會出現高潮。

左派方面爲了要保持其在足總的控制優勢，不特用「銀彈政策」，而且還頻頻邀約一些乙丙組的球會代表飲宴。最新消息獲悉：左派今日將邀請那批曾在今年年初前往大陸的乙丙組球會代表遊河，其目的是商談今年大選的部署計劃。雖然，畢得利與石也谷的聯合陣綫亦四出活動，相信也難把他們壓倒。而陳鑾川競選華人副會長雖獲得不少人士支持，但相信能夠入閣的機會微乎其微，趙不弱及張錦添蟬聯希望極濃。

乙丙組方面，目前很明顯已分開兩派，但由於「左派」的勢力大，再加上「銀彈政策」，他們在這股的風潮中當可控制大局。

華人七人足球決賽

東昇奪得錦標 穩成屈居次席

【本報訊】華人七人足球賽，昨在旺角市政球場上演壓軸戲，東昇終於連闖三關，在決賽中以二比一力挫穩成甲，爆出「小冷門」而獲得冠軍。

東昇首先在半準決賽中以一比零擊敗黃大仙乙，而在半準決賽中纔以角球二比一氣走警察甲。但美青甲在準決賽出戰東昇時，竟心存輕敵，致爲東昇所挫，紀錄是二比一，東昇幸獲決賽權。

在另一綫上，穩成甲先以三比一淘汰龍門甲出局，繼而又以四比一大勝獲得晉級的圍殺甲，穩成甲亦獲得決賽權。（圍殺甲以二比一勝光華甲）

穩成甲對東昇的一場決賽之前，加插華足聯執委邀請隊對華裁，結果華裁以二比零獲勝。

而七人賽一幕爭霸戰，雙方競爭得甚激烈，結果東昇以二比一擊敗穩成甲而獲得冠軍。

美青張炳衛門出險球。七人足球賽，昨日一場準決賽，美青對東昇，圖爲東昇吳錦華勁射，美青張炳衛（右）用腳門去皮球。（本報記者彭謹亞攝）

我國靜修女排球隊

昨日已抵港 今夕對南華

【本報訊】我國台北靜修女子中學排球隊，應本港南華女子隊，今夕八時半在九龍伊館交鋒，序幕戰友誼賽，七時消防對皇力。門劵三圓。

靜修隊爲我國台北女子排球勁旅，本年度獲得高中組冠軍，爲一枝訓練有素，基本技術純熟及擅於運用聯體戰術的隊伍，隊長李翠蓮及球員鄭玫玲爲青年選手，一行客軍於昨日下午三時乘機抵港，各將身材高大，精神飽滿，此役上陣，體力及技術預料均較主隊爲佳，今夕旗開得勝，屬意料中事。

南華在本港女子排球隊之中，實力原不弱，這些年青球員，技術日趨進步，但限於經驗，仍難與靜修隊抗衡。雙方名單如下：

（台北靜修女子隊）領隊兼教練：張勝銳，顧問：廖萬枝，幹事：鄭雅容、吳阿娥，隊長：李翠蓮，隊員：彭寶鳳、林美雲、江金環、高紫貞、鄭玫玲、嚴淑女、許文惠、白明鈺、楊維娟、杜麗秋。

（南華女子隊）領隊：郭素滿、馬紹文，管理：吳政柱，教練：梁強，隊長：盧淑儀，隊員：楊宛青、錢美蓮、沈靜嫻、黃潔冰、趙麗賢、何雅婷、李美容、李玉蓮、雷婉薇、程潔霞。

市政盃青年籃球賽

今在修頓球場揭幕

【本報訊】籃球聯會與市政局合辦的第三屆「市政局盃」男女子青年籃球賽，今日上午十時半在灣仔修頓室內場舉行開幕禮，由市政局議員蔡國楨主持，本屆參加男女子球隊七十二隊（男子四十八隊，女子廿四隊），籃聯業已通知各球隊，今日到場參加開幕儀式。男女子組均採分組單循環制初賽，然後由每組積分最高一隊晉級，再分爲複賽及決賽兩個階段，女子組則爲四隊決賽。

今日爲分組初賽開始，由上午十一時起至下午五時止，將有三十四場比賽分別在修頓室內場，及四個露天球場舉行。

蘇法田徑對抗賽

法女標槍選手 創法國新紀錄

【巴黎九日法新社電】法國女標槍選手寶玖，在此間的蘇法田徑錦標賽中，打破了法國的女子標槍紀錄。她擲了五十二公尺九二，比舊紀錄多了四厘米。舊紀錄爲迪米絲於十二年前所創，至今才被刷新。

奧運熱門金牌人物

四百公尺賽跑傑出人物

四百公尺短跑的世界紀錄是一九六八年由美國一位黑人選手霎士所創下（按：世界紀錄是四十三秒八六）。八年來仍未有一人可以打破，而在今年的奧運會中相信亦難以創出新猷，把舊紀錄打破。

事實上，很多教練們均承認由於目前世界上沒有一位選手的表現較爲突出，所以在四百公尺的比賽實難以預測冠軍誰屬。然而，在這裏有一些選手的成績是不錯的，但他們的最佳時間仍不及世界紀錄。

目前被公認爲四百公尺最佳選手是古巴的溫多利拿（ACBERTO JUANTORENA），這位廿五歲的賽跑選手，曾在七四年，被選爲世界上的四百公尺首席選手但在七四年度選爲世界上的四百公尺首席選手，但在翌年他因腳部動了手術而失去了這個榮譽。在手術之後，他的最佳時間僅是四十四秒八。

祇差了一點點而未能夠獲得七二年奧運會的四百公尺決賽的六尺二寸高，一百八十五磅的古巴選手，自去年已恢復原，最近的一次公開露面是在今年的南美田徑大賽中，且有四十四秒三的佳績，使人對他有一個新的估計，並說他是今年奧運四百公尺短跑的熱門金牌人物。

英國的會健士（DAVID JENKINS）亦是這項比賽的個中能手，現年廿五歲六尺三寸高的會健士，早在一九七一年便成爲英國問鼎奧運金牌的「新希望」人物，當年他曾贏得全歐洲田徑錦標賽的四百公尺冠軍，時至今日，他仍是强而有力的份子。在去年他曾參加九次比賽並且贏了其中的七項，而其中八次的時間均在四十六秒以下，他個人的最佳紀錄是四十四秒九六，那次且把所有美國選手擊倒而獲得全美業餘田徑賽冠軍。在慕尼黑奧運，他在準決賽時雖被淘汰，但在一千六百公尺接力賽中卻替英國取得第二名，他目前的最佳紀錄是四十五秒，能否奪標乃視乎他能否保持一九七五年的狀態。

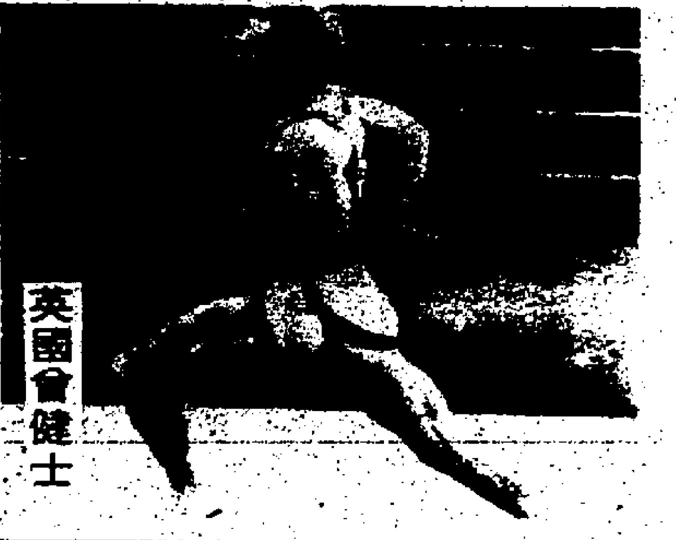
今年在俄勒岡舉行的全美奧運田徑選選賽中，美國選手柏士（MAXIE PARKS）給每一個人很大的驚奇，他的四十五秒五八，是今年美國的四百公尺賽跑中最佳紀錄，較早前他祇是全美第十六名四百公尺賽跑好手。這位黑人選手曾於七四年的全美大學田徑比賽中縮造出四十五秒一七的佳績，可惜自該次之後他毫無表現。但在今年的奧運選選賽中卻能把雷爾（RON RAY），紐侯士（FRED NEWHOUSE）及蘭杜（KEN RANDLE）等名將擊倒，與紐侯士與費利沙（HERMAN FRAZIER）由於分別獲得第二及第三名，所以均能與柏士一齊出席本屆的奧運，角逐四百公尺短跑的金牌。

另一名四百公尺短跑的熱門奪標人物是比利時的白登伯（ALFONS BRYDENBACH），當一九七三年他還是十九歲時以四十五秒八六的佳績而獲得歐洲初級組冠軍，因而被指爲最有潛質的四百公尺短跑選手，白登伯曾在一些大賽中有難忘的挫折，他曾多次在終點前不幸地被另一位强而有力的衝刺者越過因而落敗。不過，在全程中跑來卻有出色表現，祇是經常功虧一簣。在七五年他位列世界第二名，在歐洲盃田徑準決賽中他的時間是四十五秒二五，是他在四百公尺的比賽以來的最佳紀錄，及在比利時全國奧運熱賽中，他以四十五秒二九的紀錄掄元，但以他在過去數次大賽的表現來說，他在今年奧運會的成績則要看他在終點前的一剎那的表現，若他能跑畢全程，其奪標機會並不低於其他各國選手。

各國的教練們均說如要預測那一位選手可以奪標非要靠水晶球不可。但有一名美國教練則說：「在四百公尺的比賽裏，祇有最强而有力的選手才可生存。」

美國紐侯士

古巴溫多利拿



英國會健士

五一七會長鄧家雄

定下計劃升回甲組 物色閣員增强實力

五一七足球會會長鄧家雄，決心下屆足球季開始，加强實力，定下三年計劃，希望五一七能夠於一九七八至七九年度，升回甲組。

他指出要升班，不但球隊要增强實力，同時，新內閣亦須增强，具有完善計劃，更需要有充足的經濟力量支持。

鄧會長透露，五一七定日間召開週年同人大會，選選新內閣。他已說得林建明與向華榮兩位熱心社會人士入閣任副會長。林建明爲鼎新製衣廠董事，亦是本屆仁濟醫院主席，向華榮則是德臣工程有限公司執行董事，均對足球運動深感興趣。在加强內閣人選之下，五一七足球隊來屆實力定然大爲加强。

籃裁改選 全部蟬聯

【本報訊】香港籃球裁判會於昨日下午六時，在中區順昭大廈順德聯誼會召開週年同人大會，改選職員，結果舊任全部蟬聯，從我本屆職員名單如下：

主席尤應邦，副主席黃國揚，總幹事林藉，司庫陳鴻亮，會計溫良，執委蔡展生、梅勵官、梁桂榮、吳乙安。

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。

限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養發生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復；有因操行減肥，反令驅體削伐，然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢無力，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風感冒，神經衰弱，百病叢生，消瘦之人，自知屬中苦況！

由康拾義藥廠巡百數十年之製藥治病經驗，採選珍貴原料製就，功宏效速之「補體增肥丸」，藥性温和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「康拾義補體增肥丸」每盒二百粒，卅元，足供一個月之服量。康拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理。

各區分銷店：大道中正和，大道西永安，灣仔樂國英，波斯富街益華，英泉道仁生，北角新麗池，鰂魚涌水道嘉華，筲箕灣永生堂，香港仔明華，九龍柯士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，蒸湖街廣平安，上海街永安，衙前圍道華僑，新蒲崗大昌，榮泰，官塘協寧，荃灣寶昌，廣發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有代售。

MTS 澳門旅遊服務處

每日代訂香港澳水翼船及客輪來回船票及澳門葡京、新麗華酒店，不收任何手續費用，房租（連稅及按金）須於訂房時預付，如欲訂購週末房間及船票，請提早於星期一到下列各服務處訂購：

碼 頭預售處：香港港澳碼頭 電話：5—457021
中 區預售處：皇后大道中萬年大廈地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場 電話：3—672838
旺 角預售處：通菜街二三〇號 電話：3—807193

京都·新聲 / 國都·聯邦 / 海運·百樂 H 702412 K 678091 / 紐約·凱聲 3 816656 5 768721 / 皇后·皇都·麗聲·黃金 / 倫敦·新華·新都

今天仍映 七彩精武發揚國術巨片 新精武門 陳星 苗可秀 成龍 鄭秀 主演 導演：羅維又一巨獻

明天今日開場 七彩動作西片 雙犬擒兇 老少咸宜 大聲一鳴主演故事緊張好笑 花枝俏

連日爆滿早請 倫敦傳奇 龍鳳

第二週五場請早 中途島戰役 BATTLE OF MIDWAY

第二週滿！今天五場 同場加映：死亡遊戲特輯 李小龍 龍爭虎鬥 早場：黃金·麗聲·少林門

狂滿五日五場 羅維導演 陳星 苗可秀 成龍 主演 新精武門

狂滿今天五場 禮拜最佳娛樂 飛越瘋人院 五項金像獎·六項金球獎 時間：12.20 2.30 5.20 7.30 9.40

京都·新聲 / 龍華·恒星·福星·油麻地 / 快樂·金…

假日請早 刺客

今天獻映 天涯明月刀 / 今天獻映 新精武門

狂滿三院五場聯映 烏蘇拉安德絲 性的偶像 泛亞發行成人電影性喜劇

第三週優待觀眾不加價 大殺四方 七彩巨片

滿！全線五場續映 羅維公司打門巨片 陳星 苗可秀 成龍 鄭秀 主演 新精武門

天天滿座 李小龍傳世之作 龍爭虎門 加映死亡遊戲特輯

英京·寶聲·樂聲·娛樂 / 荷李活·金冠 / 文華·明珠 / 國際·…

今天禮拜五場 天涯·明月·刀 江湖子弟 / 今天禮拜五場 天涯·明月·刀 江湖子弟

今天兩院五場 鐵金剛 勇戰魔鬼黨 江湖子弟

今天請早 月宮寶盒

最後三天 欲看從速 老幼咸宜 動物世界 世運會

今天放映 天涯明月刀

銷歐美秋冬季成衣 付運時間特別提早

估計比較去年同期約增一倍

【本報訊】今年本港供應美國及歐洲共同市場秋冬季銷售的成衣，付運時間比去年特別提早，截至現在爲止，已有百分之八十已經運出，預料八至九月付出成衣轉呈減少。到了十月，可以開始付出明年春季銷售的成衣。

昨據製衣業人士指稱：今年上半年本港成衣出口比去年同期顯著增加，根據港府統計，首四個月成衣出口總值四十二億三千三百八十萬元，比去年同期的二十七億三千七百八十萬元增加十四億九千六百萬元，即增加百分之五十四點六。對美國輸出佔第一位，貨值十三億四千八百萬元，比去年同期的六億六千三百九十萬元增加六億八千四百一十萬元，即增加百分之一百〇三點一。第二位是西德，貨值八億一千五百萬元，比去年同期的六億五千三百八十萬元增加一億六千一百二十萬元，即增加百分之廿四點七。第三位是英國，貨值五億九千五百萬元，比去年同期的四億六千一百萬元增加一億三千三百七十萬元，即增加百分之廿九。第四位是加拿大，貨值二億二千七百四十萬元，比去年同期的九千三百七十萬元增加一億三千三百七十萬元，即增加百分之一百四十二點六。

一週股市先揚後挫 上落幅度仍屬輕微

【一週股市概述】上週股市先揚後挫，原本正力求進展，指數衝破四二〇關，但受到外國股市下跌及中共朱德死亡的影響，一度跌勢凶猛，猶幸後市又稍爲回挺，但市況仍是在牛皮局勢中把持住。全週五個交易天升二跌三，恒生指數收市報四一六·九七，較前週跌一·七，遠東指數二〇六三·七〇較前週跌一四·〇九，金銀綜合指數三五·四三，金指數三五五·五七，銀指數三七·七六，全週總成交額計一億六千六百七十五萬元。

週一市見承先市之餘蹶而呈價活，令是日股市再度上揚，交投繼續暢活，間中雖出現回售壓力，惟市內承接力明顯增強，尾市時，各股做價頗爲堅挺，早盤甫開後，升勢已現，中段後做價雖略見回軟，午市一般仍較前爲高，午市買家捲土重來，走勢穩趨上游，大部份成交價再進一步，是日總成交額五千零五十八萬元，恒生指數四二二·五八升三·九一，遠東指數二〇九四·三三升一六·五四，金銀綜合指數三五·七八升〇·三七，金指數三六一·〇九升〇·三六，銀指數三七·五三升〇·四三。

週二股市反覆轉軟，市道轉趨牛皮，一般做價微微報順，買家落行較爲審慎，以靜觀後市之發展，致一般進展不大，交投放緩，早盤各股上落皆微，大市初期則平穩，中段微順，但其後輾轉回覆，惟午市實盤陸續趨前，致走勢由穩趨軟，收市時下跌者較上升者爲多，是日各股做價徘徊於二、三價位間。全日成交三千九百七十三萬元，恒生指數四二二·〇六跌〇·五二，遠東指數二〇八八·五六跌五·七七，金銀綜合指數三五·七五跌〇·〇三，金指數三五·九八跌〇·〇一，銀指數三七·八〇升〇·二七。

週三市況轉趨向下，交投一般見減，在買家縮手觀望，外圍股市挫落連鎖之影響下，市道輾轉回落，猶幸實盤不大，故一般下跌幅度尚屬輕微，上午大市顯著低開，其後雖一度止跌回升，但爲時不久再度下跌，午市走勢牛皮呆定，價位大多徘徊長市水平，全日交投三千三百九十二萬元，恒生指數四一四·八三跌七·二三，遠東指數二〇五一·八四跌三六·七二，金銀綜合指數三五·二五跌〇·五，金指數三五·四二跌〇·五六，銀指數三七·五〇跌〇·三。

週四股市靜中向好，市道經技術性調整後，市道復趨牛皮，觀望意態爲濃厚，致市況一片沉悶，交投愈趨減縮，長市交投疏落異常，然市況堅俏，走勢穩步上揚，下午市道繼續挺好，部份股價再進一步，成盤亦寡見增多，收市價普遍企於前市較高水平，是日四會成交額二千二百五十一萬元，恒生指數四一七、九七升三、一四，遠東指數二〇七九、一二升二七、二八，金銀綜合指數三五、五六升〇三一，金指數三五、七二升〇、三，銀指數三七、八三升〇、三三。

週五股市由受外圍市況的牛皮影響，人心多存觀望，市況再呈疲跌，交投趨淡靜，成交減縮，市價普遍性可保持平定，隨後在買家繼續觀望之下，造勢漸趨軟順，故低跌幅度不大，午後市況一如早市股，造勢俱見牛皮，毫無回轉向好現象，整日言，價位無大上落，牛皮市保持，全日成交二千零一萬元，恒生指數四一六、九七跌一點，遠東指數二〇六三、七，跌一五、四二，金銀綜合指數三五、四三跌〇、一三，金指數三五五、七跌〇、一五，銀指數三七、七六跌〇、〇七。

昨日外滙牌價（一律電滙計）

幣別	出/入	牌價	升跌
英鎊	出	八·九〇〇	無上落
	入	八·七〇五	無上落
美元	出	四九七·五〇	無上落
	入	四九一·五〇	無上落
加拿大	出	五一八·九五	跌〇·六五
	入	五〇七·五〇	跌〇·六〇
西德馬克	出	一九五·四五	升〇·二五
	入	一九〇·一〇	升〇·二五
法國法郎	出	一〇六·五〇	跌〇·二五
	入	一〇二·五〇	跌〇·三〇
瑞士法郎	出	二〇三·三〇	升〇·一〇
	入	一九六·七五	升〇·一五
日元	出	一·六九五	跌〇·〇〇五
	入	一·六五五	五〇·〇〇五
人民幣	出	三九·八三	無上落
	入	四〇·〇三	無上落

外圍行情全報淡 港金價跌五元多

美電美鈔日元上落不大

【本報訊】週五外圍行情，金價方面：倫敦報一二二·五〇美元（跌六角），瑞士入價報一二二·三〇美元，出價報一二二·八〇美元（跌六角）。巴黎報一二四·〇五美元（跌四角四仙）。美國紐約報一二二·二〇美元（跌九角），加拿大期貨報一二二·二〇美元（跌八角）。英鎊方面：倫敦轉讓鎊報一·七八〇〇美元（縮三錢），美國告老士報一·七八五〇美元（縮五厘）。

本港金市，昨日尾盤爲七三〇·八，昨日開市報七二六·〇，最高報七二六·三，最低報七二五·六，收市報七二五·七。息價訂平算，公價定七二五·〇。整日波幅爲七角，前市尾盤爲七三〇·八，與昨收市價比較跌幅爲五·一元。昨日外圍金價走勢見淡，港市人心亦轉弱。

美鈔牛皮，大鈔報四·九四五，普鈔報四·九三五。美電最高報四·九四八，最低報四·九四六。通天單最高報四·九四〇，最低報四·九三七。日元報一六六·五。台幣報一二四·五。

本港金鈔外幣行情表

七月十日（星期六）

項目	價格
（九九K金）	
開市	726·0
收市	725·7
最高	726·3
最低	725·6
（美鈔）	
大鈔	4·945
普鈔	4·935
（美電）	
最高	4·948
最低	4·946
（通天單）	
最高	4·940
最低	4·937
（日元）	
大紙（萬計）	166·5
細紙（萬計）	165·5

（雜幣）	
正鎊	8·90
挨及鎊	7·00
澳洲元	6·04
加單	5·08
加元（大）	5·08
加元（小）	5·07
菲幣（大）	0·65
菲幣（小）	0·63
大坡紙	1·98
細坡紙	1·97
馬來西亞元	1·92
新勞鎊（百計）	46·00
葡幣（每元）	0·90
西德馬克（百計）	190·80
法國新法郎（百計）	103·50
瑞士新法郎（百計）	198·50
泰幣（百計）	23·00
台幣（千計）	124·50
荷蘭（百計）	180·50
仰光（百計）	32·00

東南亞客吸購鋼板 定型鋼鐵個別扳高

但本銷市情仍屬平淡

【本報訊】近來本港鋼鐵本銷雖未循序開展，但由於東南亞客落行扯購，使最近存倉鋼鐵獲得疏導，據說，鋼板轉去東南亞市場爲數不少，因此，使部份鋼鐵市場銷售價比前扳硬。

五金貿易商表示：較早時本港鋼鐵存貨相當，例如建築用的光身圓鐵，高拉力鋼筋、扁鐵、角鐵，及鋼板均有較多積壓，現時，存倉鋼板受東南亞客吸納，使存貨壓力隨之而減輕，相信在近期內再配合市銷需求回增，鋼鐵走勢將有所作爲。

五金商指出：日本鋼鐵來貨比前參差，主要係視乎個別鋼廠產銷情況而定，但從其生產成本運方面來看，顯然是有增無減，因爲日本八月份國內提高了電力收費，耗電較多的電爐煉鋼成本亦跟着增加，因此，從後來看，鋼鐵訂價回降成份不甚高。

目前本港定型鋼售價，除了鋼板扳硬之外，其他尚少變動，例如一分厚日本鋼板，每担由六十五元升回六十七元、六十八元，分半厚花式六十八、九元，細花式角鐵，每担拆七十四、五元，中角鐵，六十八元至七十元，細扁鐵，八十八元至九十元，方鐵，七十八元至八十二元，槽鐵，六十八元至七十元，光潔工字鐵，八十元，拆九十五元。

立興末期派息二角七分另紅股十送一，截止過戶七月廿八日至八月十一日。聯邦地產末期派息每A股六分每B股一分二，截止過戶八月三日至八月十二日。美麗華酒店末期息照派截止過戶七月廿九日至八月五日。好世界發展末期息二分截止過戶七月卅一日至八月九日。華利企業末期息五分截止過戶七月卅一日至八月十三日。公司派息宣佈，立興

貿易及工商地產用資金 一般需求未見增加

銀行資金過剩仍難改觀

【本報訊】本港銀行內部頭寸特別鬆弛，原因是貿易及工商地產各業需求資金仍未見增加，致令同業拆息仍然處於偏低水平。

據銀行界人士指稱：現時本港銀行內部資金仍然過剩，難找出路，日本、印度、美國等銀行對同業拆借需求甚少，工商地產需求資金仍未見增加，在此情形之下，造成同業拆息偏低。

昨日活期拆息一厘至一厘二五，下週一交還爲一厘，一個月期二厘，兩個月期二厘半，三個月期三厘二五，六個月期四厘半。

美元價格上落不大，銀行業內成交每美元兌四·九四三港元至四·九四八港元，賣單每美元兌四·九七五港元，實單每美元兌四·九〇四港元。

英鎊價格仍穩，賣單每鎊兌八·九〇〇港元，實單每鎊兌八·七二五港元。

美股市大幅上揚 指數昇十一點多

【紐約九日美聯社電】星期五紐約股市大幅度提升，因爲六月份批發物價指數上升幅度，比預期的減少。

週五美國政府公佈六月份的批發物價指數七升零點四，比五月份上升百分之零點三，祗作輕微揚升。

這消息令到華爾街中人士十分驚奇，因爲一般預料六月份批發物價指數大幅提升，一定會刺激通貨膨脹。

杜鍾斯三十種工業股平均指數升十一點一二，收一千零三點一一，是六月十七日漲升十四點五七以來，另一次的大漲的紀錄。

全週指數上升了三點二七。

紐約證券交易所的上升股票與下跌股票是二比一。

成交總額達二千三百五十萬股。

紐約證券交易所普通股綜合指數升零點五零，收五六點零六。

外圍粮價報昇 港市將受影響

【本報訊】國際糧食價格有繼續上漲之勢，由於北美及西歐天氣亢旱，糧食歉收，雖亞洲區雨水調勻，糧食生產增加，但亦將會受到影響而起價。

據國際糧食貿易商指稱：現在國際市場大豆、小麥、花生仁價格均告急漲，尤以大豆價格創新高紀錄，米糧價格亦開始有上升之勢。由於北美及西歐天氣亢旱，農產品歉收，牧場牛草亦缺乏草料，刺激所及，要以大豆作飼料，漲勢有蔓延加劇之狀。值得注意的，就是美國米訂價大漲，七巴仙泰十三巴仙新花白米，九月付船C·I·F每公噸漲至三百六十八美元，運到本港船邊交貨每担一百一十港元。刺激泰國米訂價亦繼續回升，七至八月付船C·I·F·巴仙香米每公噸三百美元，百巴仙普通大米每公噸二百七十五美元，本港入口米商紛紛向泰國訂購，因爲國際米價仍有上升之勢，本港米價現在仍穩，但稍後價格將會逐漸提高。

塑膠業普呈活躍 原料輸入大增加

最近四個月來比去年同期多一倍

由於塑膠業的普遍好轉，今年塑膠原料輸入本港也出現明顯的增長。

塑膠工業是本港主要製造業之一，其每年的出口值（包括塑膠玩具、塑膠花樹、塑膠日用品等等）僅次於成衣紡織品和電子產品，本港每年需要輸入數量巨大的塑膠原料乃是不言而喻的。

不過，去年由於塑膠工業產銷長期處於呆滯不振之中，對各類塑膠原料的需求亦大大減少，再加上原料商及廠商紛紛把大批存貨拋出市場，使塑膠市場供過於求的壓力越來越大，原料現貨價很長時期都比新訂貨價爲低，這樣一來，塑膠原料的入口也長期處於萎縮不振的狀態。

去年末季之後，塑膠工業產銷雖然逐步好轉，但因爲原料存貨甚多，所以原料商向外補訂新貨仍相當遲慎，直至今年以來，經過緩緩的消化，原料供過於求的壓力已大大減少，新原料的輸入亦跟隨步而增長，由一月到四月，原料入口值幾乎是月月遞增，三月份塑膠原料入口總值是八千三百八十多萬元，四月份入口總值則是七千九百多萬元，都比去年同期增加了百分之一百五十多，而今年首四個月塑膠原料的總入口值則爲三億三千六百多萬元，比去年同期增長了百分之一百一十八。

印尼經濟建設展望

王鵬寄自印尼

印度尼西亞今後（第二期五年經濟建設計劃）的經濟發展，將繼續保持四至四點五巴仙的年長成率。這是經濟部國際經濟交往發展委員會，基於國內經濟環境，參照過去經濟發展的實績所作的研究估計。

根據印尼經濟部長最近在內閣例行「全國經濟穩定會議」中表示說：這種估計是平實的。印尼自一九六八年開始實施經濟五年建設計劃以來，在實績上已見功效，他說，根據八年來的紀錄，第一期（一九六八——一九七三·）第二期（一九七三——一九七八年）的經濟發展計劃，主要係爲配合外國投資運用，把一切的建設，自廢墟中扶植起來，重要的計劃，包括農工、交通運輸等主要部門；自第二期經建計劃開始實施，計劃的內容已予擴大，除了經濟與經濟建設直接有關係的社會建設計劃，一併包括在原有的計劃內之外，並在計劃內詳細開列爲了達到完成計劃目標應推行的基本政策與設施，因此，第二期建設計劃在於奠定長期發展的規模。

這兩期經建計劃的順利完成，與國民生產毛額，政府消費，及民間的消費必須成正比例。在第二期五年計劃中，經濟的成長率，按實績國民生產毛額統計指出，原訂爲平均每年增加百分之五，但由執行結果的指標看出，平均每年的增加率爲「〇·五巴仙，竟超過原定目標甚多。這項發展的高度成長，在亞洲僅次於日本和台灣，而居於第三位。

據估計，在推行二期五年經濟建設時，按初年幣值表露出，印尼的國民生產毛額爲印尼幣一八六·一九四百萬盾，（按，每四百十五盾折合一美元）原計劃的估計，政府消費平均每年增加百分之七·四巴仙，卻超過原定目標。而第一期經建中的政府消費則佔國民生產毛額一七·六巴仙。原計劃估計民間消費平均每年增加五、六巴仙，而執行結果則平均每年增加七巴仙有餘，亦超過了預定目標，其中的主要原因，係實際的經濟成長率，也跟着高出計劃目標甚多之故。總而言之，除了消費之外，印尼經濟的形成，資本形成毛額，按一九七五年幣值爲印尼幣四〇·二五六百萬盾，約佔國民生產毛額的二四·二巴仙，其中來自國內儲蓄的九十一巴仙（含儲蓄淨額及固定資本折舊準備）國內資金流入者爲九巴仙，這是第二期經濟建設計劃的情形，而原計劃估計國內資本的形成年平均爲一〇·七巴仙，但執行的結果，由於農、工已有了基礎，國外市場的開拓，至年成長率高達一九·二巴仙，而在此時期內，外援不斷增加，使印尼經濟力量，由依靠外援而意想達到自給自足的境界。

再就印尼第二期經濟建設計劃作檢討，其中，農業的生產平均年增爲六·五巴仙（超過原定四·一巴仙的目標）工業生產平均年增爲一六·六巴仙，（超過原計劃的一一·二巴仙）輸出方面年平均增加二一·四巴仙（遠較原定目標爲高）從這些計劃估計到實際的發展，已可看出印尼在過去五年內所實施的第一期經濟建設計劃的過程，經濟結構等情況。現約述如下：

（一）印尼農業耕地面積的本身，由於水利措施的改善，施肥量增加，病蟲害防治的加強，品種與耕作技術的改善，因此，單位面積產量能繼續提高，又由於逐漸推行農業機械化的結果，農村的勞動力需要量減少，過剩的勞動人口湧往都市及工廠去。

（二）由於電力發展有增加，使工業用電在穩定發展，助長了工業生產力，加以國際市場的不斷開拓，外銷數量增加，大量擴充生產設備及有計劃生產的結果，成本跟着降低，並容納農村過剩的勞動力。

（三）輸出的物品，已由大宗的農業產品發展爲加工物品，其他諸如紡織、金屬製品及機械製品，就整個輸出貿易的結構看，農產品及加工出口所佔的比率，已由一九六八年的六巴仙，降至一九七三年的五巴仙，反之工業產品出口比例，卻由四十巴仙轉變爲五十一巴仙，這是印尼貿易輸出的轉變，亦可看出經濟結構確在轉變中。

（四）輸入的減少，遠超過原定指標，在進口貨物中，消耗品所佔的比例已較少，絕大多數係屬於生產用之機械工具及重要的農工原料，這就說明印尼是一個具有生產能力的地區。

以上是印尼過去所實施的第一期經濟建設計劃情形及結果，下面是第二期經濟建設計劃的目標及方向。

（一）有效運用財政與金融政策，每年物價水準上升務必維持在二、三巴仙之間，使經濟的發展趨向穩定。

（二）加強推行職業教育及技藝訓練，並以建立需要技術多的勞動力密集工業等方式，以提高勞工素質，使就業人數年增，並配合人口的自然增長及就業人口數目。

（三）擴展國際市場，增加外匯收入，充實進口能力，並穩定印尼盾幣對外匯價，每年最低應保持一二·五巴仙的出口增加率。

（四）增加交通運輸容量，港埠及電力等基本經濟措施，以配合經濟發展的需要，其中電力年平均增加率爲一二·八巴仙，交通運輸業增加率爲七·四巴仙。

（五）維持每年工業成長率五·二巴仙以上。

（六）加強農業科學研究，使農業每年平均生產增加率爲四巴仙。

（七）國內生產毛額經濟成長率爲七巴仙。

從上面所述的目標，可以看出印尼的第二期經濟建設計劃的重點，是在繼續發展農業，加強工業，並藉此使印尼的經濟結構，逐漸改變，使其由一個原來純粹依賴農業的生產轉移爲工業生產爲重點的地區，因此，在計劃上資金的累積及國民生產毛額的加增，便成爲一項建設工作中最重要的課題。

依據過去印尼經濟建設計劃的執行，均能依照原定目標加以妥實執行，故展望印尼今後的經濟工作，亦必能按照計劃如期完成。

山水音響套裝現推行暑期特價實獻。由現在起，無論現金或分期購買山水套裝音響，均可獲特價優待。

山水套裝音響，備有多種組合，款款均由專家精心配搭，效果完美無瑕。歡迎參觀試聽。

要盡情欣賞 請用山水音響

	編號	揚聲器	唱盤	12期,月供
收擴音機	221	SP-25A	Solid-1	$150.
	331	SP-35A	Solid-1	$170.
	551	LM110	Solid-1	$210.
擴音器	AU-2900	AA-2900	SR-222	$150.
	AU-3900	AA-3900	Solid-1	$170.
	AU-4900	AA-4900	Solid-1	$200.

山水 Sansui

總代理：和記電業有限公司
香港皇后大道中50-52號陸佑行五樓 電話：5-231036（5線）
分期部電話：H-222288, H-259561, H-223690
服務部電話：K-332029, K-647239

星牌錄音座兩種新技術
多段峯值電平指示
超級雜音抑制系統

自從卡式錄音座成爲HI－FI音響器材之後，磁帶與器材本身都有不少革新。其中較著名者有鉻帶、雜音抑制系統（例如星牌ANRS），與及擴闊卡式帶動態範圍的裝置（即星牌新近研究出的SUPER ANRS）等。

另有一種改進途徑就是盡量利用磁帶與器材的現有潛力。例如，錄音時盡量取得較高電平的話，信號電平距離噪音越遠，信燥比較高，音質自然較爲理想。不過，直至最近爲止，仍未有一種準確指示錄音電平的裝置：在磁帶的錄音標準電平與最大錄音電平之間存有差距。從而不能發揮卡式帶之應有動態範圍。

星牌（JVC）方面情形大不相同，爲了準確縱錄音電平，星牌最新的HI－FI卡式錄音座除了設有VU表之外，還配備了星牌新近研究出的多段LED峯值電平指示器MULTI－POINT LED PEAK LEVEL INDICATORS）。

有超級雜聲抑制設備的星牌卡式機

音樂訊號的電平不斷變化，VU表指示的祇是訊號電平的平均值。同樣地，人類耳朵亦祇能感應聲壓的平均值。兩者都檢不到訊號中的瞬間峯值。

因此，如果要以最大電平錄音，而又不令失眞及要求訊噪比高的話，便要借助多段峯值指示器了。

（一）多段峯值電平指示

時下多種峯值電平表及指示器中，星牌一系是具有最爲先進的反應時間，可靠性及能見度的指示器。

星牌多段LED峯值電平指示器每套有五段LED（發光二極管），逐一在訊號峯值電平達到：

㊀「負」十分貝
㊁「負」五分貝
㊂「零」分貝
㊃「正」三分貝
㊄「正」六分貝

當訊號達到那一個數值時，發光二極管便亮着，其起動時間祇有一毫秒，即等如當見的峯值表，指針起動至「零」分貝時的十分之一時間（峯值表需要十毫秒時間）。

除了準確而快捷地發出指示之外，內置的峯值保留線路拖延其減發時間至與VU表一樣，並非瞬息即逝，所以檢讀十分容易。

因爲每段LED的發光電平都被精密的電阻控制，所以經由TTL集成電路操縱而發出的指示，都異常準確。任何一段LED都絕無走漏之虞，當某段LED亮着時，該段以下各段都必然亮着。

當「負十分貝」的發光二極管亮着時，訊噪比約爲三十五分貝，「負五分貝」亮着時，訊噪比四十分貝，「零」分貝時，四十五分貝，「正三分貝」時，四十八分貝，「正六分貝」時，訊噪比雖然高達五十一分貝，但有過度失眞。

上述數字適用於一千赫的訊號，當頻率增加時，低電平有失眞。所以，當以最大錄音電平操作時，「正三分貝」的LED不時亮着，正六分貝者則否。

與單段峯值指示器比較，多段系統容許你檢視訊號的電平變動，從而立即控制錄音電平。

（二）超級雜音抑制系統

星牌（JVC）新研近究成功SUPER ANRS（超級雜音抑制系統），並於一九七五年首次裝置在星牌卡式錄音座。

「超級雜音抑制系統」㊀擴闊了卡式帶在高頻段時的動態範圍，所以錄音及播時，劇烈的峯值免於失眞，卡式帶的原音度更高。

㊁有如「雜音抑制系統」（ANRS）一般，可減削磁帶噪音。

設有「超級雜音抑制系統」的卡式錄音座會有三個選擇掣，分爲「未加入」「加入雜音抑制」及「加入超級雜音抑制系統」三檔，以便播放普通帶或曾經接受雜音抑制的磁帶。

卡式帶的速度較慢，聲軌較窄，錄取的信號不及開捲式帶的深刻。因而導致兩大失眞現象：低音量時的磁帶噪音及高音量時衰減的動態範圍。兩者於高頻段尤見嚴重。

ANRS及其他雜音抑制系統足以對付帶噪音。SUPER ANRS則同時解決磁帶噪音及更擴闊動態範圍。

對於大部份音樂而言，常用的雜音抑制系統無疑有滿意的效果，電播時眞確度頗高。然而，像CYMBALS，PICCOLO或GUITAR之類樂器都會產生瞬間高頻段大音量的高峯。因而，以之爲主的音樂片斷將會超出磁帶的動態範圍，產生失眞。

附圖可見普通磁帶在電平上升時，高頻響應下跌。由綫的平滑部份，「零」VU，「負」三十分貝時，擴展至一萬五千赫，「零」VU「正」五分貝時，則縮至二千赫。

這種低飽和度使到卡式器材未能如實地重演CYMBAL之類樂器（高頻及大音量信號）。所以以往的就算使用雜音抑制系統亦於事無補。

「超級雜聲抑制系統」包括一個ANRS可變濾波器及一個「超級雜聲抑制系統」可變濾波器。用ANRS時，祇使用前者電路，選用SUPER ANRS時，兩個電路同時工作。

「超級雜聲抑制系統」的錄放特性。高電平、高頻信號在錄音時被壓縮，重播時伸展。壓縮與伸展的強度完全一樣，所以最終信號與原本演奏時無異。

「超級雜聲抑制系統」可以壓縮錄音時的各種電平訊號（零VU在「正」十分貝，一萬赫時可達到六分貝）。

圖三則表示重放時伸展器的工作情形。

在錄音時被壓縮六分貝的訊號，在重放時伸展六分貝。如此，高頻、高電平訊號得以在不超出飽和度的情況下錄取。結果，磁帶的動態範圍大爲增進。

同時使用「超級雜聲抑制系統」與及除聲「雜聲抑制系統」有兩個好處：「雜聲抑制系統」削除低電平時的帶燥音，「超級雜聲抑制系統」擴闊高電平時的動態範圍。

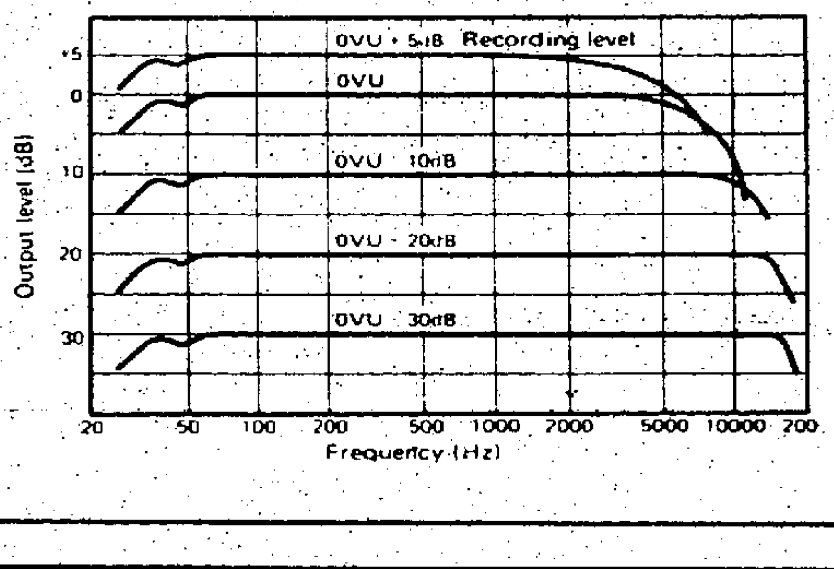
「超級雜聲抑制系統」的效果：

㊀普通磁帶的動態範圍（在一萬赫時）「零」VU增進六分貝，「零」VU至「正」五分貝時，增進十二分貝。

㊁燥音在一千赫時減少五分貝，五千赫時減少十分貝（效果與「雜聲抑制」相同）。

㊂信號在一萬赫，「零」VU正五分貝的電平錄音時，減少失眞至少百分之三（普通卡式在此電平時，失眞度很高）。

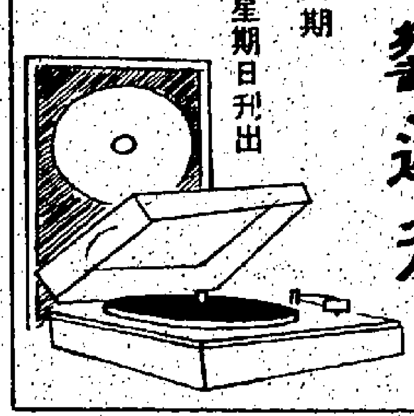
㊃高偏頻接近音響信號頻率的倍頻時，所產生的差拍會大爲減少，（因爲高頻音響信號經被壓縮至一低電平）。此爲另一個減少整體失眞的要素。



音響週刊

第四期

逢星期日刊出



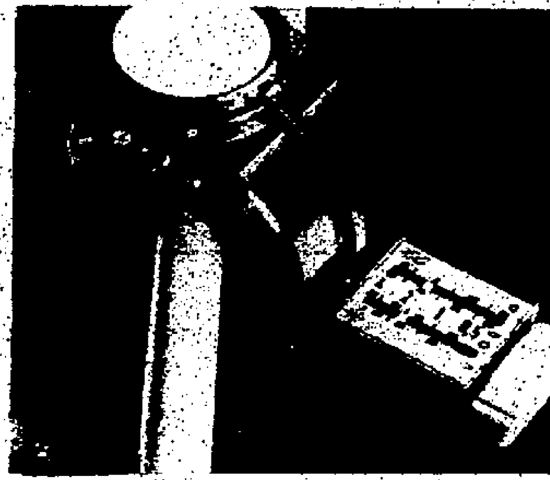
大型卡式

「新力」、「松下」及「第一」三大機構，技術合作，於今年四月十二日公開發表其合作最新出品：「大型卡式磁帶」（ELCASET），這種體積比標準的飛利浦卡式約大一倍的大型卡式，其設計大致上與一般卡式相同，磁帶闊六點三毫米（MM），比標準卡式帶（四毫米）闊了百分之五十。

磁帶速度是每秒9．5毫米（即三又四分之三吋），比標準卡式速度快一倍，也分六十分鐘和九十分鐘兩種。

基本上與標準卡式相同的結構，不過由於速度快一倍，故主軸的直徑也大一倍，所以盒前端的口孔也隨着實際體積的求而增大了。盒子的背後，一如標準卡式盒，設有防止被消磁的活動鎖。

這種大型卡式帶，令人記起曾流行一時的八聲軌盒帶，一樣三又四分三吋帶速，不過今時今日的新型卡式（日本稱爲「L－卡式」，是大型卡式的意思），自然今非昔比，充份利用最新的錄音及重播之電子技術，配合本身較快的帶速、較闊、較厚的磁帶等先天性優點，其對音響界的潛力與未來的貢獻，實在難以估計的。



多能仕唱盤原裝唱臂的調節裝置

多能仕電子控制唱盤

唱機是音響系統中相當重要的一環，但由於它的本身，並不發出音響，所以它的重要性往往被人所忽客，其實一部唱機的性能如果不佳，或者未達水準，那就會拖累到整體的音響效果，這說法看來似有危言聳聽之嫌，但事實確然如此。譬如說，一架唱機的低頻隆聲如果是嚴重的話，在我們聽音樂時，總有一種連續不斷的「胡胡」聲的背景噪音，是何等令人嫌煩的事？縱使這隆聲的頻率較低，耳朵不易聽聞，問題仍未解決的，因爲它的存在，會大量的消耗了功率放大器的功率，以致令到擴音機時刻處於過荷或接近過荷的情況，會使到失眞大爲增加。而唱機的速度是否準確，抖擺率的高低，更會直接影響到音樂重播的實質，我們祇須憑耳朵去聽，也可以分別高下的。所以資深的玩家，對於唱機是樂於投資的。

在高級HI－FI組合中，瑞士製造的「多能仕」THORENS TD－125「三型」，長久以來，一直深獲好評，是公認爲質高、可靠的一歎唱機。

多能仕一二五「三型」是一種配有電子伺服馬達的膠帶驅動式唱機，由於馬達的設計精密，並由一份先進的集成體組成的伺服放大器操縱，速度異常準確，完全不受市電的電壓以及頻率變化影響，速度恒定不變。它的轉盤分爲內、外兩層，均經過嚴格的「離心」平衡工作，加上由可以減低振動的膠帶傳送馬達的動力，所以抖擺率低於0．08％，「一二五」的轉盆，是由合金製造，具有高度的屏蔽作用，因此來自馬達及其他的電器噪音，都被徹底的隔絕，故絕無漏磁之弊。故此訊號噪音比極佳。

多能仕的避震系統非常獨特：馬達與唱機的底座是獨立分離的，所以對於來自馬達的振動以及揚聲器的音響回輸，都有良好的緩衝作用，而所用的彈簧更可按照所需的鬆緊而加以調節，避震效果之佳是所有高級唱機所僅見的。

多能仕一二五「三型」的馬達起動速度，比過去的出品已有很大的改善，從以往的四秒而縮減至1．5秒即可到達正常轉速。

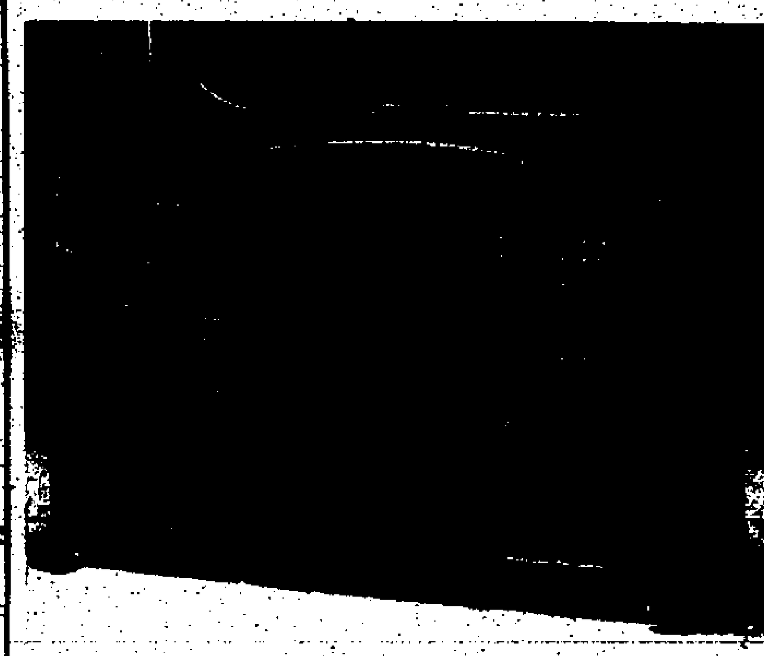
該機設有轉速監察器，並自備有照明設備，不必借助燈光即可自行校準轉速。

一二五「三型」有三種款式任擇，「三型」是沒有底座和唱臂的，可隨意選擇合意的唱臂。「B三型」是附有底座的，「AB三型」則裝有原裝唱臂及底座的。這種瑞士的出品，性高而耐用可靠，是受歡迎的高級唱機之一。

樂聲牌八零零零型
長短波全能接收機

樂聲牌產品RF－8000型全能收音機，在效能方面，已被公認爲世界上最完美，最大用途的收音機。

RF－8000型收音機，採用專業以至太空研究專用配件，靈敏度特別高，接收頻帶廣濶，可以收聽世界任何地區播音或通訊，在任何環境之下，收音效能都很超卓。頻率範圍自150 KHZ至230 MHZ，包括任何波段廣播，AM－FM－SSB或CW，它的廿四個波段中，無論國際廣播電台，以及通訊中心或情報機構所採用的各種波段，計有：由5．5MHZ至30MHZ爲十二個的短波（SW）波段，由1．5－5．5MHZ分爲兩個的海事波段（MB），LW及MW以及由30MHZ至230MH，分爲八個波段（其中包括本港的調頻廣播）的VHF等。因此RF－8000型收音機的超卓效能，不但是愛好無綫電通訊者的寵物，亦爲現代社會人士皆能加以廣泛利用的理想工具。擁有一部RF－8000型收音機，更可以選擇收聽海內外各國任何大小電台廣播，享受精彩節目外，更可以收聽及瞭解較少人注意的國家電台廣播。在消息方面，更爲靈通，未經官方公佈的重大新聞，每每能先行獲悉。海外移民，可以透過RF－8000型收音機，收聽鄉土方言及動態、訊息等，學習外語人士，更可透過該機，直接收聽外地語文，是實地學習外語的最佳方法。需要加強通訊系統的各大機構，設置RF－8000型收音機是最明智的抉擇。



倫敦泰晤士報專文報道
華人區賭館林立 港僑多沉迷賭博
輸光積蓄無顏回鄉見父老

「萬里迢迢，離鄉別井，跑到英國謀生的華僑子弟，他們大多數在餐館菜館工作，要是安份守己不沉迷賭博，除了生活所必需的支付外，每週還可有五鎊寄回家鄉，或有些把金錢節儉積蓄起來，三幾年更可返回香港探親一次，要是他們沉迷於賭，輸光輸淨，則不祇沒有滙款，頹喪之餘，甚至連家書也懶得寫了，在英國凡嗜賭之徒，十居其八九經濟拮据，回港機會渺茫，反之那些開賭者，因撈到盤滿砵滿，却可來去自如」，這是倫敦泰晤士報在一篇「中國侍者的世界」的特稿，發表上述的報導，更描述一般華僑在倫敦的生活實況。

特稿還指出：倫敦有十多間由中國人開設的賭檔，多集中於「蘇豪」區的新中國街，這些賭檔均設於地牢裡，內部佈置簡陋，賭沙賭石的人們均為華僑，這裡是嚴禁外籍人士及白種人闖進，該作者更引述一位英國作家高廉，麥斯尼在「新社會」文中的指述：「即使我穿着筆挺的西服，還有中國朋友陪伴，那些中國人的俱樂部（賭檔）還是拒絕我進入」，這些中國俱樂部亦曾對英國廣播公司特派記者進內拍攝電視紀錄片，予以禮貌的拒絕。

該作者有聲有色的描述這些賭博的俱樂部內裡情景「這些俱樂部賭的是撲克（沙蟹）和牌九，撲克比較少人賭，但牌九則擠擁閙滿人，當面堆滿一疊疊的鈔紙，在牌九檔的對埋壁間，則貼起一些字句，約着『和氣生財』及『推』牌九的賭例，『大細無有變』」。

特稿最後以大篇幅報導倫敦的賭及中國專菜館的情況，「在英國的華僑，對於麻雀牌認為不甚刺激，已淪為三等角色，「撲克」和「牌九」則雄據頭二把交椅，此外白鴿票也是熱門的賭博，它與香港的「字花」是大同小異，不過前者較為複雜，後者則較為簡單，每次開一個號碼及一個字胆號碼，在香港有些報章還刋出「花題」及提供「貼士」的，最適合一般普羅大衆所最喜愛的一種賭博，派彩一賠三十，但英國的白鴿票，派彩也很驚人，幸運的話，投注十個「先令」可以博彩數千鎊，故一般好此道者樂此不疲，趨之若鶩，華僑在英國有這麼多的賭博花樣，且賭檔又是廿四小時照開，在餐館菜館工作的人們，於凌晨下班後便聯袂結隊前往，他們把辛苦得來的金錢，不用說很多都在這裡被吞掉。

新中國街有幾家專為中國人服務的不夜天餐館，由下午三時至凌晨三時營業，專供應正宗粵菜，晚間十一時後，那些沒有中國人陪伴的外籍顧客，一槪拒進招待，據一間名「利口福菜館」的侍者說：「在夜深時候，一個外國人還在這裡一帶遊蕩，眞是好人有限」，他們對這些外國人，祇以雙掌擺出大極拳的推掌式，頻說NO！NO！（不），表示他們不諳英語，使那些飢腸欲斷的老西為之吹脹。

綜閱全文，該文作者既說那些中國人俱樂部嚴禁外籍人士進入，並報導他曾進入多間中國俱樂部欣賞過，把內裡風光，揭露無遺，究竟他憑甚麼本領？能通行無阻呢，此點實是莫名其妙。

似乎這位作者對中國的侍者毁多於譽，他祇揭發他們醜惡的一面，但對他們中有些克苦耐勞和節儉美德的一面，則忽略而不提，顯然存有偏見了。

不管怎樣，由一個擁有大量讀者的倫敦泰晤士報刋登的上述報導，多少會使那些有子弟在英國謀生的新界人士們，閱後會提高警　及引以為慼的。

又記者曾到過美國舊金山，發現那邊的旅美僑，其嗜好與英國的華僑多少有共同之點，他們也是最愛賭「白鴿票」，這種賭博最為盛行，每天廿四小時有開，「字花」亦比香港多開一廠，即每天開四廠，在舊金山也有幾間以俱樂部為飾的賭檔，賭的是「番攤」和「牌九」。

據唐人街的僑領對記者說：「這些賭檔是有人「照起」的，像香港一般每月要派片，眞是天下烏鴉一樣黑，遇着風聲緊急，自有人事前以電話報訊，立刻收檔，臨時擺了幾檯麻雀牌，賭徒皆充雀友。」

使人最感詫異的，是一般旅美華僑多不嗜女色，儘管若干酒店有金髮女郎樹幟其間，但光顧者多為外籍人士或外來遊客，華僑除嗜賭外更嗜飲酒，每年消耗於賭與酒的金錢也不少。

舊金山有兩個馬場，各分半年輪流啓用，天天舉行賽馬，但華僑對於賭馬並不如香港馬迷的瘋狂投注，祇是淺嘗輒止，玩玩而已。

介紹新界傳統生活面貌
政府計劃設展覽廳展示農村古代文物

政府計劃在新界各區，尤其是在沙田、荃灣、屯門各新市鎮內設立展覽廳，以便不時將市區博物館所收藏的及從其他來源蒐集的物品作臨時性的展出。

市政事務署長惠柳新指出此事將更加有效的使市民對各類文物的興趣保持不衰。

目前香港藝術館及香港博物館所展出的文物，很多是來自新界的。

過去，曾有人表示，要求新界人士捐出或借出藏品，以供位於市區的博物館展出，對新界人來說是不公平的。

惠柳新就此解釋謂：此舉將可令有價值的古物集中在人口聚居的香港及九龍市區內陳列；如此一來，所陳列的物品，將更加豐富、充實。

另一方面，他又強調保存有關新界方面古物的重要性，並讚揚新界區在充實博物館方面的貢獻。

他以為藉報藏品豐富的博物館，將新界的傳統生活面貌，活生生的向青年展示，乃是令本港下一代能更加認識過去的最佳方法。

因此，惠柳新呼籲本港市民，將現存許多新界傳統的舊傢俬、用具、設備、衣物、盤子等有用的物品，捐出或借出予香港博物館，加以陳列。

他顯示：市政事務署護理古物的人員可將因年代久遠而略有損壞的古物，加以修理，巧奪天工。

他促請市民如有任何捐贈時，可與市政事務署長（文化工作）陳達文先生聯絡，電話：五—二三三四六六。

新界一週

上水鄉多文物
防彈帽·新娘轎·搾蔗磨

有三百多年悠久歷史的上水鄉，收藏有價值的古代文物頗多，香港旅遊協會及香港博物館現正協助該鄉，準備將萬石堂祠堂改為文物陳列館，以供遊客及市民欣賞，並將該鄉美化為新界旅遊區之一。

大埔理民府岳士禮，日前偕同多位職員巡臨該鄉各處遊覽，並參觀該鄉的明德堂、顧承堂、萬石堂、石夾及茶桶耳建築物，對收藏的若干件古代文物極為欣賞與大感興趣。

本文玆將介紹上水鄉的三種古代文物：

防彈帽

這種尖頂的防彈帽，是明朝或清朝遺物？尚待考古家研究鑑定，重約二斤，頂蓋用藍灰色棉布包裹，帽底則用幼竹織成，帽的內層則塞以寸厚的紙，這種帽據說在近距離可以禦防刀劍的襲擊，遠距離可以禦防子彈，其實古時的槍炮，火力不大，子彈當然無法射穿那寸厚的紙，假如在今天的武器日精月異，一枚左輪子彈，這種帽已難以抵禦了。

新娘轎

這是距今約百年前的新娘出嫁時所坐的花轎，四邊用繡花的圖形物遮掩，轎頂的圖形物塗紅色，新娘則坐在轎裏的竹板模上，由四或八名轎伕抬行，地上兩枝大竹篙是抬轎用的。

搾蔗汁石磨

這種石磨附屬零件多件，如將之重新安裝起來，確不簡單，祇是那兩件圖形的石磨，每個亦重逾六百四十斤，將之疊起搾蔗，人不能推動，要用牛力才可。

（上圖）古代防彈帽，左為帽底，右為帽頂，已有兩處子彈射過痕跡。（下圖）要用牛力推動的古代搾蔗汁石磨

柳宗元托身題橫扁
軒轅祖祠來頭非小

本報特稿

粉嶺有一間軒轅祖祠，逢初一、十五便設壇奉祭祖，但平日就是一間津貼小學的校舍。

六十年前，新界儒、釋、道，三教總會在粉嶺募捐，建了軒轅祖祠，供奉軒轅皇帝，祠側築有一座高長形大磚屋，總面積近八千平方呎，內間有房數十個，取名「瑞勝書室」。聯和墟開鎮初期，書室房間便租與當年初到粉嶺謀生的小商家和工人。

祠內最觸目的，是橫扁題上「軒轅祖祠」四字右下角寫着「柳宗元題」。原來早二三十年前，詭異神祈之說流行鄉間，祖祠每年八月皆有「扶乩」大典，又稱「降八仙」，酒禮三生前，置一大米箕，箕內滿載白米，由區內最具靈性的鄉民扶箕，祝禱祭治一番後，神靈便降于扶箕者身上替鄉里解惑消災，所降神靈多是八仙之一，但其中一次的扶箕說他是柳宗元降身，指責祠中無橫扁，鄉民認為柳氏乃唐宋八大家，便請柳氏神魂代寫橫扁，扶箕者是文盲，但卻可立寫執筆在白米上寫上「軒轅祖祠」和「柳宗元題」八個字樣，鄉民用黃紙印上字樣，再刻於石板上，便成為今日之橫扁模樣。當然，這只是道聽途說，至今眞相已不可考了。

軒轅祖祠四字相傳出自唐宋八大家之一柳宗元手筆

瑞勝書室闢為黌宮
數學神祈各自為政

數十年前，粉嶺一帶盡是農民，由於鄉窮地僻，只有富家子弟有機會入學，自二十年前聯和墟開鎮後，人口漸增，學校更形短缺，有心人士遂建議在祠內辦學，命名「新農學校」，設有小學部和初中部，主要是教育農民子弟。數年前，經費短缺，校方伸請政府津貼，當局認為校舍設備過於簡陋，只准設立小學部，既然粉嶺區已設有中學一間，鄉民便只好順應當局旨意，改組成現在的「新農小學」。

祠內共有三個大堂，中堂用作教員辦公室，教員背着神像而坐，左右兩堂辟作課室，二間課室黑板對面的牆壁上都供奉了亡魂神位近百個，平日上課時，神位用膠布遮着，由於室內燈光遙明，孩童莫面天眞，驅散祠內陰森之氣。

軒轅皇帝像前小學生孜孜不倦向老師請教。

旺角青年服務團
舉辦馬灣工作營

由社會福利署旺角社區及青年事務處資助之旺角青年服務團為使區內青少年能在暑期內得到適當的康樂活動，及透過這些活動而能認識社會，服務他人，眞正達到善用餘暇的目的，該團現已積極展開各項暑期活動的籌備工作，各項目中計有傷殘親善探訪，傷殘旅行日，少年康樂營等，而其中別具意義者則為「馬灣工作營」一項。該工作營目的乃為協助居民築一小路，以減輕他們交通上之困難。此項活動除獲得該區之顧問機構旺角社區及青年事務處大力支持外，更得到旺角區青少年暑期康樂聯會撥款資助。「馬灣工作營」將訂於八月三日（星期二）至八月九日（星期一）舉行，為期一週。預計將招募四十名義務工作人員參與是次活動，除該團團員外，更歡迎各在職青少年及學生參加。為使馬灣居民能享有愉快的一週，該團於工作之餘，更為居民提供多項服務如聯誼晚會、土風舞之夜、兒童晚會、馬灣之夜及歌舞升平等遊藝節目以娛坊衆。各界人士如欲垂詢有關「馬灣工作營」或其他暑期活動之詳細情形，可到旺角西洋菜街三十八至四十號三樓旺角青年服務團或電三—三〇五九三二。報名表格亦可到上址索取，截止日期為七月十五日。

勞工處就業股
助皮革工人轉業

【本報訊】勞工處本港就業輔導股將於明日在上水開設一所臨時辦事處，以便協助那些因七月三十一日政府消除皮革廠而受影響之人士。

勞工處發言人指出：就業輔導股人員將由明日開始逢星期一及星期四早上在上水新豐路二十四號地下大埔理民府上水諮詢處為有關人士辦理登記。

發言人又謂：在必要時，就業輔導股人員會在其他週日亦辦公。皮革廠工人如欲獲就業輔導股協助找尋另一份工作，可前往上水諮詢處該股之臨時辦事處登記。此等服務不收任何費用。

苦修院煉製「神父奶」
神職界靠養牛維生

本報特稿

大嶼山和坪洲的冰室和商店士多，均有出售一種當地人稱為「神父奶」的瓶裝鮮奶，該地人都知道這種奶是大嶼山天主教會的神樂院神父所製造的。人們稱之為「神父奶」，並非含有敬畏的意味，而是奪為出產這種牛奶的天主教神父和修士，以他們的勞力，飼養牛群，搾取牛乳，製成鮮奶出售，來維持修院一般經費和生活費用。

大嶼山神樂院是天主教熙篤修會屬下的一個分會，依山建築，座落在大嶼山面向坪洲的一邊。院址佔地約七十三英畝，除了教堂、宿舍和靜修室外，更有一座頗大的牛舍和各種提煉牛乳的設備。

熙篤會原在中國內陸設有修院，自大陸變色後，纔輾轉遷移至香港大嶼山復院，至今已有廿五年，該會傳統是以飼養牛羣以維持生計，現今該會神父修士除養牛煉製鮮奶外，還種植疏菜和飼養家畜作為生產，以維持修院的一切開支。該會神父修士們並不以農耕和養畜為苦，他們卻視之為日常生活的一部份。神樂院現時飼有乳牛達百多隻，輔以養雞、種菜。神父修士們每天清早起來，便到牛房工作，餵草和擠奶。飼養牛羣的草料含豐富的天然養料的上等飼草，全部由外國訂購來港。院內設有完善的提煉及消毒設備，包括蒸氣櫃、消毒器、洗瓶機、入瓶機及冷藏庫等器具。製成的鮮奶，經入瓶包裝後，每日運至大嶼山及坪洲，一部份鮮奶還運到港、九、新界各長期訂戶處，希爾頓大酒店還是神樂院的長期主顧呢！

大嶼山神樂院除了以「神父奶」出名外，神樂院本身乃一間苦修院，並是一處宜於靜修和遊覽的地方。坪洲每天均有定期的街渡來往。街渡停泊在神樂院對下的大水坑碼頭，沿路步行而上約十分鐘光景便到達神樂院的靜修室。本港的天主教教區團體多借用該院的靜修室作退省避靜之用。靜修室後面，沿路而上便可看見宏偉的教堂和修院的建築物如會堂、神父修士的宿舍等。教堂後面便是一排牛房和提煉牛奶的廠房。而且很多時遊人會遇到幾十隻健碩的乳牛從身旁經過。

神樂院內有花園一座，可作憩息。花園入口處有一扇拱門，頂上用拉丁文寫上「PAX INTRANTIBUS」意思是說「經過此門的人，都能得平安」，充份表現該會一貫的不分地域、宗教和種族的仁愛精神。

天主教熙篤會，源於中國內陸，大陸變色後，屢經輾轉遷移，終於香港復院，當時院長是李博嵐神父，他認為大嶼山現今院址乃一理想的地點，自一九五一年開始，經過多年的心血和努力，將原來是荒蕪的山頭，變成為現在的神樂院。

前清時代新娘出嫁時乘坐的花轎。

粉嶺設愛丁堡計劃
警訊少年可顯身手

設在粉嶺之邊境總部新設立愛丁堡公爵獎勵計劃中心籌備工作，正在積極進行中。根據原定計劃，如一切進行順利的話，則將於七月中，當學校開始暑假時，該中心便可推行工作。

新設立的中心，初步將祇招收邊境區的警訊少年，參加愛丁堡公爵獎勵計劃。受邊境區管轄的粉嶺、上水、沙頭角及落馬洲等區的少年警訊會的會員約有三千五百人。新計劃如獲得批准，則該新中心將是警隊中的愛丁堡公爵獎勵計劃的第三個。第一個是警察訓練學校，第二個是警察少年訓練學校。雖然警察訓練學校是該計劃的第一個中心，但最近較前減少活動，而警察少年訓練學校已成功造就第一批獲得銅章獎的學員。

該新計劃的籌辦人是邊境分局副局長兪遜賢司。目前正向愛丁堡獎勵計劃統籌委員會申請執照，以使能發給銅章獎。他說：「當我們獲得一些成功的學員，我們也許會考慮是否不單祇招收更多的銅章獎學員，而且更使一些學員受銀章獎，甚至可能金章獎的訓練」。

兪遜賢司說那是遵照警務處長的指示而有設立新中心的念頭。此計劃在警察少年訓練學校，祇限於該校的學員，而邊境分局推行這計劃則較為廣泛，讓警訊少年獲得機會參加。警察少年訓練學校的興趣祇限於在學的學員，於此點分局方面，我們處理警訊少年，而他們在適合的年紀時仍然居於該區，所以沒有理由當一個警訊少年獲得銅章獎之後，為甚麼不能再接再厲繼續獲得銀章甚至可能獲金章獎。當然邊境分局所推行的新計劃，是在第一批學員獲銅章獎之後，而於決定我們是否適宜於接受考取更高級獎章者之前，是需由愛丁堡獎勵計劃統籌委員會審查的。如果統籌委員會認為可行時，我們無理由不能讓考取銀章獎及可能考取金章獎。

根據愛丁堡獎勵計劃的大綱，可分為四種主要項目。這包括服務、探險、興趣（或愛好）及體育活動。學員必須經過該四項考驗合格，才能有資格獲獎章。在服務方面，邊境區的少年警訊社會服務團已進行社會服務，但參加愛丁堡獎勵計劃者，亦可獲得機會，參加聖約翰救傷隊的急救班訓練，結業時獲頒發證書。邊境分局正研究在消防事務處訓練學校的協助下，主辦訓練作為一種選擇的項目。此外，探險項目方面，將包括閱讀地圖、指南針、行山越嶺技術、野外煮食及一般安全防範等。少年將參與實習探險，他們從事眞正探險的準備，這種眞正探險是由他們自己計劃的。至於興趣項目，由合格的導師教導園藝、歌唱、刺繡、空手道、乒乓球及射擊等。最後的射擊項目，仍有待批准。體育活動項目，參加者需要具有游泳、田徑或體格檢驗的高度標準。要達到獲獎的資格，每一位參加者，均須合格的社會服務、探險、體育活動及興趣等四項目。

現在邊境分局總部已招募三位警長為訓練導師，他們將從事上述四項目的訓練。除三位警長外，還有其他的警員擔任助理導師，以教授歌唱、空手道及中國功夫等項目。主要項目方面，首先獲得一位港島的警長，將負責體育項目，以為他在游泳、足球、排球及田徑運動，具有極高資格。第二位警長，目前正負責邊境分局的少年警訊會的工作，他將負責教導社會服務及興趣的兩項目。他具有領導村民，擁有駕駛馬路及小艇的實際經驗。而招募第三位警長是經常駐守警察少年訓練學校，他將負責划獨木舟及探險課程。由於本計劃在初期，還要招募到所需女性導師，以負責女學員方面的訓練工作，因此在初期，這事為邊境區警訊少年而新設的中心，祇限於招收男性學員。雖然原定祇招收二十名男學員，但經統計有五十名申請參加該項計劃。無論如何逾五十人，全部獲得收錄，現已不接受報名申請。

社團簡訊

△元朗區青少年暑期活動聯會，將於明日在元朗大球場舉行開幕典禮，恭請新界副政務司鄭保慈主理，並有舞獅、東方舞、千人操、大合唱及體育大會串等節目助慶，招待元朗區青少年三千名。

△上水區撲滅暴力罪行運動委員會昨晚在上水公共運動場舉行撲滅罪行運動頒發紀念品暨綜合遊藝晚會，恭請大埔理民府岳士禮，邊區為總警司李柏夫，教育司署高級教育官鄧恩，大埔區撲滅罪行中央協調委員會主席張人龍，上水區鄉事會侯壽德，石湖墟商會理事長張樣等主持頒發紀念品。

△元朗商會學校及第二校，前（九）日上午十時半在元朗光榮戲院舉行聯合畢業典禮，恭請助理教育司林達鏗授憑，林夫人人頒發獎品。

△新界硬商會訪英團，將於本月廿日啓程，一行廿餘衆，由該會會長邱德根及理事長鄧同光領隊，將拜訪英國各僑領及留英的新界子弟，一聚桑梓之情。

△錦田居民協會主辦之第二屆夏令盃小型足球賽，已有廿二隊報名參加，定期於本月十六日開賽，屆時由元朗警司金斌主持開球禮。

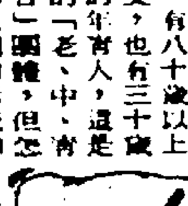
△荃灣文娛促進會主辦的香港現代書畫名家作品荃灣區巡迴展覽，本月八日下午三時在北葵涌聖公會禮理香夫人中心開幕，恭請荃灣理民府許舒，邱德根太平紳士，荃灣文藝康樂協進會主席陳瀚芳，高級教育官梁重鎮，荃灣童軍會會長楊晋裕等剪綵。

上水菩薩樹·二人建新街

健康的「健」字，是企人邊，這個字相信小學生也會寫了，想不到那些有份金飯碗職業的公務員，竟把上水新健街那個路牌的「健」字，錯寫雙企人邊，不信嗎！有圖為證。（下圖）

上水鄉有一株約有二百多年歷史的榕樹，從前被鄉婦在樹下焚香拜神，十多年前的一晚，該樹竟焚燒起來，說來眞奇特，火勢是由樹幹裡焚起，彷若一株火樹，一連燃燒兩日兩夜，才把火勢撲熄，現在可欣欣向榮了。（左圖）

新界沙頭角有女兒鄉
錦田便母橋念慈母恩



奇趣錄

△沙頭角有條村落，該村的男子漢均遠赴英國謀生，所餘者祇有幾名老翁和婦孺，陰多陽少，故被人喚它「女兒鄉」。

△沙田有個「望夫山」，錦田有條「便母橋」，前者具夫婦之情，後者報慈母之恩，然則夫婦之情何日盡？慈母之情何日報？縱有石與橋為證，恐亦難以找得答案。

△新界鄉議局的成員，有八十歲以上的老叟，也有三十歲以下的年青人，這是標準的「老、中、青」三結合」團體，但怎樣調和他們的傳統和老少間的意見爭論，唯一解決辦法，是你說你的，我做我的。

△上水古洞村附近有間騎術訓練學校，駕車人士如駛經該處，若遇見有位外籍女騎師策馬馳騁路上，迎面而來，千萬不可向牠響其號角，引以為趣，假如那匹馬因受驚嚇狂跳起來，你便可能會被控罰款，使事因地而異了。

，據說以前曾經有位司機過嘴了。

△英軍在沙頭角崗下村斬去村民八枝竿竹，目的在不使妨礙邏巡隊的視線，事後英軍給回補償青苗損失費港幣一千五百元，該鄉鄉會副主席表示：這是新界七十餘年來補償青苗損失費的最高紀錄。

△沙頭角鄉事委員會主席劉福民，其子劉天福為其副席，打鼓嶺鄉事委員會主席陳友才，其子陳事恭亦為其副席，在公所則論職位，在家庭則論輩份，此中稱呼。

△新界石梨貝水塘的猴羣，常聯羣結隊跑出路旁拾取食物，吸引很多遊客或遊客駐足觀看，有位仁兄最靈扮，每晨他用一部單車載來大批紙包花生，售給他們飼猴，生意滔滔，瞬即售罄。

崗下村青苗每根二百
古洞村馬路名符其實

新界有公秤·代人秤斤兩
每年須競投·標金逾十萬

本報特稿

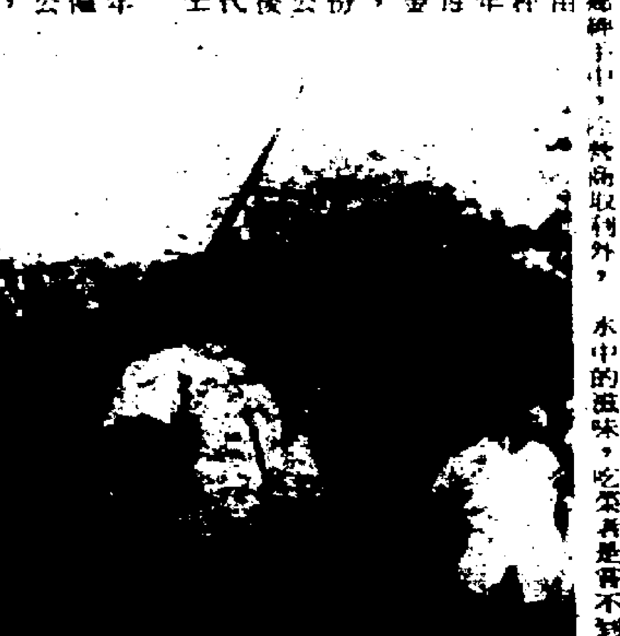
新界菜農在清早四、五點鐘，多已收割蔬菜完畢，將瓜菜挑往墟場，等候菜販前來購買。除少部份地菜販外，絕大部份是從市區來的菜販，菜農與菜販為討價，便請一「公秤手」代秤斤兩，雙方交易後收費。

蔬菜豐收時，菜價賤，菜農割了一田蔬菜擔大籮，可能祇賣得一、二十塊錢；菜販每毛一斤買來，運到市區可賣「個幾」一斤，所以瓜菜便宜時，菜販開口笑，瓜菜貴時，一定是歉果欠收，那麼菜農有貨，有貨者價好錢多，無貨者只好認命。

有見於耕種生活艱難，農家子弟已轉業；或男的種田，女的賣菜，免受菜販中間取利。你菜農天寒地凍，清晨三時起床點火攜菜，赤腳插入田水中的滋味，吃菜者是嘗不到的。

，雖說蔬菜使用市場多由市區發售。新界公秤手「來頭」不小，單以粉嶺區為例，公秤權屬於「粉嶺聯和墟置業有限公司」，此公司絕大股權操於一班鄉紳手中，除賺取利外，是該公司財源之一，由於蔬菜交易市旺，公秤手收入可觀，使到兩年一次的公秤標金每年超過十萬，兩年標金合計則廿多萬。而且，祇是擁有公司鋼牌股份的鄉紳方有資格標投公秤，但亦有雙方同意後，由具資格投的鄉紳代有本錢交出標金的人士出標競投。

取得公秤勝標者，年初一即可開市，逢墟期用幾個公秤手。現時公秤收費是菜每擔六毛，雞、鵝、鴨每只三毛，較鵝鴨二毛，五十斤以上大豬每只二毛，五十斤以下小豬每只五毛，費用由菜販菜農雙方各半繳付與秤手，但秤價時起時跌，收費並非日日如是。



公秤出巡上的秤至少有大呎長

澳門保安司令部竟然神秘遭爆竊

機密文件櫃被打開搜查未知有否損失

【本報訊】澳門保安司令部昨日遭一批不尋常的竊匪爆竊，司令部內的機密文件櫃及其他抽屜盡被撬開，經司法警察人員發現後，現場已被封鎖，並展開深入調查。

有關保安司令部內的機密文件，與其他的值錢財物是否已遭人竊去，現時尚不得而知，但司法警察人員與保安司令部的人員已將現場封鎖，嚴禁任何人等進出，並詳細檢查有關檔案資料是否齊全。

據當地的司法警察人員稱：相信爆竊保安司令部的匪徒係一幫不尋常的匪徒，最低限度他們對司令部的內情頗為熟悉。

遭爆竊的澳門保安司令部位於嘉思欄，司令部前身係衛兵總部，通常每屆週末該處都無人辦公。

正當司令部的人員愉快地渡週末之際，司法警察突然發現保安司令部的大門打開，警員遂起疑心，便入內視察，發現裡面有被搜掠過的跡象，於是撥電通知司法警察趕至調查。

大隊的司法警察人員趕至調查時，發覺司令部辦公室內的機密文件櫃、檔案櫃、及其他的抽屜均被人撬開，現場的情況頗為凌亂，為恐防有機密文件被人盜去，於是通知該部的高級軍官趕至，事後，警察及司令部人員將現場封鎖，不准閒雜人等進出，以便進行詳細調查。有關的損失數字尚未獲悉，但該部人員目前正着手統計有關文件是否完整，及追查此案竊匪的下落。

灣仔菲林明道 狂漢雀戰大敗圖跳樓 消防幫辦施妙計制服

【本報訊】一名疑是神經失常之男子，攀出窗口企圖跳樓，警員苦勸，不能將他勸服，最後卒由一名外籍消防幫辦妥施妙計，救回其性命。

疑有精神失常的男子黃顯才，年約卅餘歲，業小販，報住灣仔菲林明道一號九樓C座，前晚其與親友在家中竹戰大敗，至昨晨九時卅分左右，突走出露台，作跳樓狀，家人覩狀，連忙撥電報警。

警方接報後趕赴現場調查，並佯稱與其「竹戰」，但黃某不理，反而鎖上廳房與露台相隔之玻璃門，並表示如警察迫近，其將縱身而下，警方因而僵持。

警方人員無計，電召多輛巡邏車到場增援，消防事務處亦派員到場協助，及至十時卅分一名外籍消防官員，登上毗鄰之單位，進入露台，作狀對黃某怒目注視，而在屋內的外籍消防幫辦則大聲一喝，表示如果他不回來，便要拉他，黃某果然受嚇，飛奔返屋，即被警員合力制服，送院救治，僵持凡一小時之鬧劇始告結束。

一名疑有精神問題的男子（中），在竹戰迷場敗北後企圖跳樓，卒為外籍消防幫辦（右）大聲一喝，挽回性命。（本報記者歐國民攝）

吐露港渡海泳今舉行 參加者三百六十餘人

【本報訊】本年度吐露港渡海泳賽，今日舉行，共有三百六十七人參加，其中包括一名美籍銀行家及一名英籍教師。

比賽將於上午十時三十分由大埔下坑開始，以元洲仔為終點，全程需時約三十分鐘。

參加今年泳賽的美籍人士是美國大通銀行助理司庫米曹先生（MR・TOCHER MITCHELL）。他現年廿九歲，是吐露港渡海泳賽舉辦九年以來的第一位美籍參加者。

米曹先生在美國攻讀大學時，曾參加游泳比賽，但他承認不彈此調已達七年之久。

在他過去所參加的比賽中，路程最長的一次是一千六百五十碼，所以他認為這次的二千公尺賽事，對他說將是一項真正的挑戰。

他表示對此項賽程毫無認識，希望有人指導他游向正確方向。

另一位英籍的參加者則是元朗信義中學的教師。

此項泳賽係由大埔體育協會主辦。該會發言人表示，今年的參加者來自香港各區。

年紀最長的參加者是六十五歲的陳松友，他是一位著名的冬泳健將；最年輕的是來自李鄭屋邨之兩名學生黃澤忠及周烈文，年僅十二歲。

今日的比賽將由大埔理民官岳士禮主持開賽儀式，並由新界政務司鍾逸傑之夫人頒獎。男子組與女子組分設獎品，而所有在八十分鐘內游畢全程的參加者，均將獲發証書。

司徒惠議員指出 監獄毒品問題現已受到控制 擠迫問題仍待解決

【本報訊】赤柱監獄過去曾受非法運毒問題所煩擾，現在這種活動已由監獄當局加以堅決制裁，而且，本港所有監獄機構現在都已不再存有毒品問題。監獄當局已採取多項管制措施，確保有關情形不會再次惡化。

行政局非官守議員司徒惠昨日在主持監獄署職員結業禮時，作上述表示。

結業操在赤柱監獄署職員訓練院舉行，本屆共有五十六名督導員及助理督導員畢業。

司徒議員指出監獄過擠是一個嚴重及長期性的問題。

他說：域多利收押所及赤柱監獄所收容的犯人人數，超過額定收容人數兩倍之多，因此該兩所機構的擠迫情況，與聯合國釐訂的「處理犯人的最低標準規則」相去甚遠。

他強調指出：這種嚴重過擠情形，引起很多管理上的困難，諸如衞生，紀律以及更重要的保安問題。

他對於荔枝角收押所將於一九七七年落成，以取替年代已久及不敷應用之域多利收押所一事，表示高興。

不過，他指出嚴密保安監獄的過擠問題，仍有待急切解決。

因此，他希望當局能儘快採取行動，以改善赤柱監獄的保安情況及環境。

他指出在一九七三年，監獄行政及計劃專家曾就改善該監獄一般行政與建築的問題，作出多項建議，而實施該等建議實為急不容緩之舉，因為本港現正面對急劇上升的犯罪率，犯人數字日增，其中大部份又是老練的罪犯。

司徒議員又表示，監獄工業在改造犯人的程序中，担任一個重要角色，故應更加大力推動拓展。

房屋署調查市區及荃灣 木屋居民逾廿七萬 較十二年前少三成

【本報訊】現時本港的木屋區居民，約有廿七萬四千四百人，較一九六四年的四十一萬一千名木屋區居民，比對約減少三分之一。

房屋署發言人，昨日就該署最近完成的木屋居民調查，發表初步的聲明，至於詳細的情形，該署表示仍在分析中。

發言人稱：此次木屋區調查的範圍包括市區及荃灣地區。

發言人表示：除了木屋區居民已顯著減少外，此次調查尚有一項重要發現，就是居住於每間木屋的居民人數已較前減少。

他稱：減少的原因，是該署於一九六四年調查時，估計居住在每間木屋的居民人數，實有誇張之處。

發言人強調：此次由房屋署採用以估計居住在每間木屋居民人數的方法，準確程度並不如政府統計處所採用的方法，故祇能作為估計數字。

緝私隊署理總監指出 走私方法日新月異 緝私員須努力以赴

【本報訊】緝私隊署理副總監黃錦照提醒緝私人員，今日的走私方法日新月異，層出不窮，因此身為緝私人員者，必須以敏捷的身手和靈活的頭腦來對付狡奸之輩。

黃錦照昨日在主持助理緝私員基本訓練班結業禮上發表上述意見。該項結業禮在大欖涌的緝私隊訓練學校舉行，畢業人數共有卅一人。

黃錦照說，緝私隊在禁毒方面努力的成果，並未為新聞界與市民所忽略，但他們不應自滿，因為個別家庭及整個社會的幸福繼續受到這社會邪惡的威脅，而且新頴的走私方法層出不窮。因此他們需要以機敏和靈活來對付奸狡。

他指出，緝私隊所負的責任是多方面的，主要是徵收及保障有稅品的稅收含酒精飲品、烟草、碳氫化合油及甲醇。

他說：「去年在這方面獲得稅收五億五千萬港元，今年可能達到六億五千萬港元。」

黃錦照認為新加入服務的隊員，經過三個月的精密基本訓練，已獲知有關緝私隊的職責，及得到了應付緝私隊廣泛的工作範圍所需要的專門知識和技巧。

他深信憑着這種知識和專長，他們定能有效地履行職務；在執行法律上的責任時會有自信、機智、容忍的表現，而且更重要的是不會濫用權力。

黃錦照並指出，將來他們正式執行職務時，定會獲得有經驗的同僚們的幫助和指導。

最後他強調：「善於配合工作及有良好的工作士氣是緝私隊的特點——最近在屯門的龍舟競賽獲得勝利顯示你們已經認識到這些導致成功的因素。」

緝私隊署理副總監黃錦照昨日在第六十四及六十五屆助理緝私員畢業禮中進行檢閱。（本報記者葉鳳金攝）

港九三區今舉辦 青少年暑期活動

【本報訊】港九三區今日分別舉辦多項康樂遊藝活動，使區內青少年歡渡暑假。

由上午九時開始，灣仔軒尼斯道東華大廈東華三院青年中心內，將舉行灣仔區青少年乒乓球賽，約有百多名青少年參加。

該項比賽，係由灣仔民政署，灣仔民政區康樂會和教育司署康樂及體育事務處聯合主辦，目的在於提高區內青少年對體育活動之興趣，及提供一項有益身心之暑期活動。

灣仔民政主任梁寶榮、教育司署康樂及體育事務主任王俊章及灣仔民政區康樂會代表將主持比賽揭幕禮。全部比賽將於是日下午五時結束。

今日上午九時三十分，南區民政署，教育司署康樂及體育事務處，與及黃竹坑南分區委員會，亦會為區內六百多名兒童在黃竹坑邨第八號遊樂場舉行兒童運動會，以培養兒童對體育運動之興趣。

運動會共有十個項目，包括足球、籃球、射箭、跳高、跳遠及平衡等。

揭幕儀式將由南區民政主任葉采平，教育司署康樂及體育事務主任汪健輝及黃竹坑南分區委員會主席林漢強主持。

由下午二時至六時，六千多名秀茂坪區兒童，將參加在南秀茂坪運動場舉行之兒童遊藝會。

遊藝會節目包括二十個攤位遊戲及遊藝節目，由觀塘民政署，社會福利署社區工作辦事處，青年會區內學校及大厦互助委員會聯合舉辦。

揭幕禮將由觀塘民政主任姚啟昭，觀塘社區及青年事務主任郭乃通及秀茂坪南、北分區委員會代表主持。觀塘民政署屬下義務工人員，將到場照顧參加的兒童。

黐綫女子疑縱火 在屋內遍淋火水 持刀斬木門幸被制服

【本報訊】一名疑是神經不正常的女子，昨午在屋內遍淋火水，同時以菜刀狂斬木門，其夫見狀，急致電報警，該女子被救護人員制服後送院，現正接受檢查中。

疑神經不正常的女子名徐花香，廿四歲，與夫及一子同居，其夫是夜更的士司機，據悉她兩年前曾在青山醫院接受治療，出院後兩年來常喃喃自語。

事發在灣仔峽道三四三一地段一間無門牌木屋，昨午十二時許，其夫在睡夢中，突被一陣濃烈的火水氣味所驚醒，只見他的妻子正用火水在屋內灑，隨後更用菜刀砍木門，其夫見狀，恐生意外，即抱着三歲大的兒子走出家門，同時致電報警。

救護人員到場後，即把該女子制服，把她送院接受檢查。

中文報協翻譯研討總結 負起教育大衆責任 提高新聞翻譯技巧

【本報訊】中文公事管理局高級中文主任梁寶生，昨日在世界中文報業協會主辦的「新聞翻譯研討會」中指出：祇要譯者在翻譯時能提高警覺和仔細，就會減少許多翻譯上的錯誤。

梁寶生說，報紙上的翻譯百分之六十是有問題或錯誤的，但假使譯者當時能留心，這些不必要的錯誤就會減少。

他指出，譯者不單「大問題」要注意，一些「小問題」也應提高警覺。

華都語文學校講師李勉民表示，若要減少翻譯上的錯誤，應對文字有敏感性。他指出，譯者對一些「不懂」的字或事，在翻譯時所犯的錯誤較少，但對一些自以為「懂」的則犯的錯誤較多。因此，他認為譯者對每字每事都應「存疑」，不要過份自信。

李勉民又指出，翻譯的錯誤又分可原諒的錯誤和不可原諒的錯誤。如把外國人的姓和名搞錯了，是屬可原諒的錯誤，若把字義弄錯了，則不可原諒了。

中文公事管理局中文主任宋楓在講述「會議翻譯」時表示，知識在會議翻譯很重要。他認為，成功的會議翻譯者並非靠天才，而是從訓練及實際經驗中磨練出來的。

此外，耶魯大學英國文學系的孫述宇博士更詳細介紹了一些重要翻譯工具書。

宋楓強調從事翻譯的工作人員，除了對翻譯所需的兩種語言，要有一定的水平之外，還要反應迅速。

此外，他說翻譯員除了高速反應之外，記憶也是很重要的，尤其在一般會議的口頭傳譯工作。

在專題演講後，接着來了一場激烈的討論，各人的提議均一致認為翻譯者本身的中文訓練不夠，做成許多英文文法式的中文句子。甚而會忘記了大衆傳播媒介要負起的是教育大衆的責任，反而導致許多不通的中文文體出現和流行。

所以主席岑才生在閉幕時作出總結，主張在各大學的新聞系教育上，加強中文及英文的翻譯課程，令每一位受訓練出來的新聞從業員，在翻譯技術上，都能有深度的表現他們的翻譯技巧。

香港酒店七週年 舉行職員聯歡會

【本報訊】半島集團屬下香港酒店，爲慶祝該酒店成立七週年，特於日前假該酒店天台花園舉行盛大職員聯歡晚會，並準備了多項精彩節目助興，有歌唱表演，跳舞，男女組啤酒比賽，抽獎等。酒店內逾千職員出席此盛會，大家歡聚於一堂，最後由香港酒店經理伯德斯高業切生日大蛋糕，場面熱鬧，各人興盡而歸。

石籬新區色狼肆虐 擊暈少女加以蹂躪

【本報訊】一名少女，昨午在石籬新區十六座梯間，遭一名男子用刀指嚇，打暈後加以非禮，該男子事後逃去無踪，受創少女被送院治療。

遇事少女姓張，十三歲，住石籬新區十六座一五×一室，昨午四時許，他外出購物，走下十四樓乘搭電梯，豈料在十五樓與十四樓梯間，被一名年約卅歲的男子持刀指嚇，少女欲反抗，被該男子以刀柄擊打頭部，她當即昏厥，該男子趁機對少女非禮一番後逃去。

張姓少女事後醒來，發覺頭部流血，而衣衫不整，遂奔回家告知家人。家人報警，少女被送往醫院治療。

有關此案詳情，警方在調查中。

瑞芳幼稚園舉行畢業禮

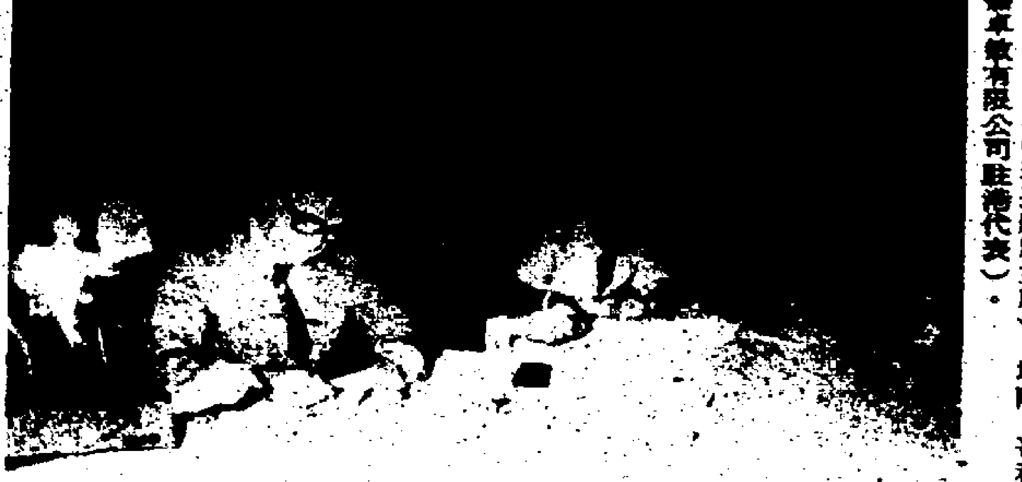
【本報訊】瑞芳幼稚園畢業典禮，經於本月六日（星期二）日，假香港大會堂音樂廳舉行，到會人數逾千人極一時之盛，開會後，首由該園校長岑鄭寶珍女士報告該園一年來概況，據云該園是年度畢業生共二百六十人，均能考入各有名小學升學，岑校長認爲，尤其是幼童教育，對學生學業及品德並重，學校須與家長取得緊密合作，始能成功，故更強調是次畢業典禮之舉行，在籌備方面備極艱苦，仍勉力而行，最其目標重點，保爲加強校方與家長聯繫，最後學校長並訓勉各畢業生，除繼續努力學業外，更應首重個人品德，繼由律政司署助理首席檢察官莫華高先生致詞，及莫夫人頒發獎品，莫檢察官對岑校長之辦學宗旨，瑞芳學生之卓越成績，備極讚揚，再由學生家長代表致詞，渠對校長關懷學生之熱誠，感到五體投地，最後由該園畢業生致謝詞完畢後，隨即開始各項遊藝節目扮演，歌劇演出，由各學生雖年紀雖幼，可算維肖維妙，博得全場熱烈掌聲。

亞洲最大焚化爐 明年在葵涌興建 每日焚化量千二百噸

價值一千萬港元之葵涌焚化爐工程合約已由英國之寶華歐有限公司與中華造船廠有限公司於日昨簽署建造。

該焚化爐將爲亞洲最大之焚化爐，估計完工後，每日可焚化約一千二百噸之垃圾，此項工程於一九七七年初開始建造，約於該年底完成，而該焚化爐可望於七八年中開始啓用。據中華造船廠主席王華生透露該焚化爐完工後，將負責西九龍之垃圾焚化清理，對該區之環境衞生有極大之裨益。

圖爲簽署合約時（由左至右）杜驥（寶華歐有限公司地產經理）；彼得・史葛（寶華歐有限公司董事經理）；嘉伯利（中華造船廠董事經理）；王華生（中華造船廠主席）；城陀・哥利（寶華歐有限公司駐港代表）。



三育中學舉行畢業禮

【本報訊】基督復臨安息日會主辦之九龍三育中學，日昨在該校大禮堂舉行本年度畢業典禮，採用宗教儀式。典禮開始，畢業生在電風琴節奏聲中入席，全體會衆唱讚美詩，安息日會港澳區會會長宋明達牧師演講，該校董事長朱天明牧師致詞，校長羅啟明牧師頒發畢業證書，畢業生代表鄭小玲、盧萬群先後以中英文致答詞，全體畢業生合唱畢業歌，該校董事陳國強醫生、陳俊博士、陳洪正醫女士分別頒授獎助學金共四十餘名，教務主任梁惠康作學行成績報告，沈惠長先生頒學行成績獎，賞春波同學小提琴獨奏後，大會在主[illegible]牧師祝福後禮成。

菲女明星卡雲抵港 應麗宮演唱三週

擁有「馬尼剌小姐」美銜之電影、電視、女歌星卡雲・蘇莉安娜，昨由馬尼剌抵港，此行乃應怡東酒店會議中心麗宮夜總會邀請，即晚登台演唱三週。

卡雲曾主演影片多部，灌錄唱片大受歡迎，所演唱世界名曲及菲律賓民歌，富于神韻，博得世界各國聽衆好評。

圖爲怡東酒店會議中心經理彼得・狄拉格歡迎卡雲時攝。

港九飛鳳坭水批盪工會慶祝魯班誕暨第三十一屆職員就職典禮及會員聯歡大會

港九飛鳳坭水批盪工會昨（九）日假灣仔莊士敦道中國酒樓慶祝魯班先師寶誕暨第三十一屆理監事就職典禮舉行會員聯歡大會參加有會員及嘉賓五百多人先由理事長關植緒致開會詞繼由會務主任司徒錦講述一年來之會務概況財務主任朱炳講述一年來會內收支數目由監事長林正頒發會員子弟獎學金後由福利主任關高致謝詞禮成歡宴氣氛熱鬧。

讀者備忘錄

□天氣預測□

吹和緩至疾勁西南風，有局部地區性驟雨，日間間中有光陽，天氣炎熱。

今日最高氣溫可升至攝氏卅二度，昨晚十一時室外氣溫爲攝氏廿九度，濕度爲百分之八十二。

□潮水漲退□

高潮：上午二時四十八分・下午四時五十分・

低潮：上午九時二十九分・下午十一時三十九分。

□截郵時間□

馬來亞	正午
台灣、新加坡、沙勝越、印尼、菲律賓、毛里求斯、馬達加斯卡。	下午一時
紐西蘭、澳洲、印度、英國、愛爾蘭、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、法國、義大利、瑞典、瑞士、美國東岸、肯雅、南非、贊比亞、伊朗、西德、奧地利。	下午五時
日本、夏威夷、泰國、美國西岸、中南美洲。	下午六時

□暫停供水□

九龍葵涌部份樓宇，將於明晚上九時至星期二（十三日）上午六時，暫停供水九小時，以便水務處人員進行接駁水管之工程。

位於工業街、華星街、及介乎葵安道與工業街一段之大連排道的樓字，將受影響。

日晚報聯刊

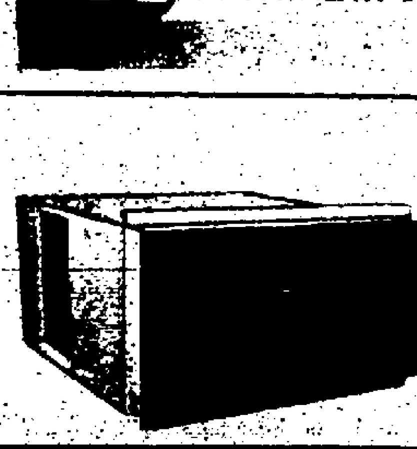
每段二吋二格或四吋一格，

每天日晚報，合共收費三十五元，連刊七天。如登兩段位，每天日晚報，合共收費七十元，連刊十四天。

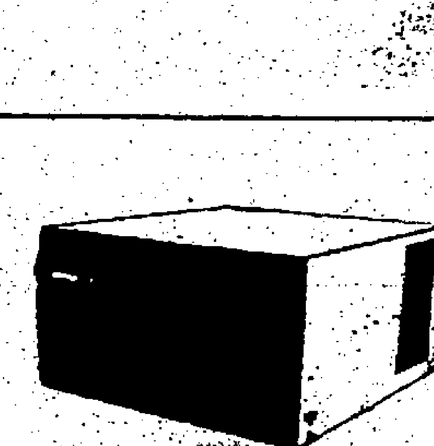
上期收費　不折不扣

此種廣告祇以普通廣告爲限，啓事及譜類除外。

凡聯刊壹段七天或以上者，免費奉送東寶洋行嘉蘭精美案頭便條架一個及仿象牙開信刀兩把。請憑收據於辦公時間內駕臨灣仔分域街十八號本報社領取。



免費安裝　免收首期



香港翻譯語言書院

軒尼詩道607號 新興大厦三樓 K858440
彌敦道593號 創興銀行大廈5樓 K559964
彌敦道687號 嘉禾大厦三樓 K945747
灣仔軒尼詩道439號香島大厦2樓 H796835

中英打字　中英速記　商業信札　簿記珠算　電腦打孔　英語會話　日文文法　英語拼音　德文語文　西班牙文

TOEFL・GCE英文・CIF文員班・商科證書班・會計簿記班・特設英文專修班P.4－F.5 早午晚班

哥林比亞無綫電學校

無綫電及電視全科日夜基本班 小六至中一程度七月三十日開學
無綫電及電視全科日夜深造班 中二或以上程度七月三十日開學
船舶電台電訊科九月三日開學
暑期無綫電工程活期科
學費三十元包括器材書籍
校址：九龍深水埗保安道20至26號自置校舍設備模範龐大歡迎到校參觀索章請電：K862483・K789115 K864989・郵免費寄上

英國聯邦學會組合大專機構
國際聯邦書院
遷新校址　擴大招生
續招一九七六至七七年度大專文商各系新生及轉學生（三年畢業）。申請日期：即日起至八月十二日，開課日期：八月十六日（星期一）。報名從速：入學資格：中學畢業（日夜）或滿廿一歲之自修生均可申請入學。主管文憑外覈課程亦同時招生。尖沙咀柯士甸路20號保發商業大廈8字樓 ③六七〇九七四電索章（全部冷氣設備）

世界電機工程學校 招生
電視進修日夜班
無綫電及電視工程日夜班
先修日班、船舶電報班
先修班適合小學畢業及中一程度
考試：七月十八日
校址：灣仔盧押道五號
電話：H－二七六九六〇

招租
（一）寫字樓及舖位
尖沙咀彌敦道東英大廈舖位430呎
中環利源東街八號寫字樓約500呎。（八月入伙）
（二）住宅
灣仔承業大廈洛克道46號745呎。
旺角東興大廈基校角道22號800呎。
請電生記租務處洽電話：③六七三二一九一
③八〇二〇三八或承業公司⑤二七一二二七三

寫字樓招租
尖沙咀彌敦道100號東英大厦頂樓10000呎本年底出租適合寫字樓或電腦公司地點旺盛管理完善請電③六七三二一九一或③六七三二九三生記租務處洽。

紹榮鋼鐵廠有限公司
承接建築紮鐵包工粒保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二二五五三九 H二二四三六

英國摩根氏髮腊髮乳
生黑髮
防髮落
去頭皮
止頭癢

批發處
香港維記洋行
H 441938 441948 437242

基督教樂道會
樂道英文中學 招生
班級：英文部 F.1－F.4
中文部 中一至中四（會考班祇收重讀生）
試期：七月十七日（星期六）上午九時
校址：九龍何文田佛光街（由培正道直上）
電話：三－〇三四一七六 三－〇三三九四七
監督 洪慧清　校長 盧世農

醫藥保健
頭暈頭痛 先去頭風
「十女十頭風」，女性無不自知頭風潛伏，不少男性亦然，奈求醫求藥，所遇無非膚淺治標方法，未從頭風着手，結果痼疾未去，何不及時進服「添世靈頭風丸」，確非凡品，只治專病，此乃名中醫秉承中醫原理全用特效中藥煉製，專治頭風引致之頭痛，暈眩，偏頭痛，頑強，腦脹，耳鳴，腦鬱等症，一瓶，準將頭風一掃而清，真是趕走頭風，頭腦輕鬆！從此享受前所未有之舒暢。「添世靈頭風丸」每瓶百粒售十二元。代理店：文咸東街興H441158，大埔道中正K807439，永安公司各分店超級市場。澳門振興，香港添世靈出品，灣仔道131號五樓H722919，720018，星件仍中醫，上午九時至一時，餘時電約。

舖保證後收費
梁藻衡
風濕
十年廿年風濕骨痛立即止痛，不能行動，不必心急……

開埠百年以來盛舉
環姐今午在港誕生
全球五億人將從衛星轉播看到實況

【本報訊】一九七六年環球小姐，今午將在本港誕生。來自全世界七十二個國家的佳麗，今日午間十一時在利舞台作最後角逐，十一位裁判將選出十二位準決賽者，然後再從其中選出五位作決賽者。

她們之中的一位將艷壓群芳，承繼上屆環姐芬蘭佳麗安妮運波特的環姐名銜，加冕后冠，並獲得各項名貴獎品。

在環球小姐競選總決賽中，除了選出今屆環球小姐及四名入圍佳麗外，並將由七十二位佳麗投票選出一位「友誼小姐」（MISS AMITY）。

今午，除在利舞台的六百位嘉賓及本港數百萬市民外，全世界超過五億觀衆亦因衛星轉播一同在螢光幕欣賞盛況。

今午的節目中，亦將介紹香港風光，傳統中國舞蹈、武術、醒獅等表演，大會女主持人凱倫奧干奴亦將在五億五千萬的螢幕觀衆面前，示範持筷子吃中菜的方法。

此外，六十位未能入選前十二名的各國佳麗，亦將同時穿著中國旗袍亮相表演歌舞助慶。

上圖：寶座屬誰？今午的環姐決賽將選出本年度環球小姐及前五名佳麗。下圖：各環姐候選人帶着愉快的笑容參加最後的綵排，在他們來說，疲倦的兩個星期終要成過去了。

新幾內亞小姐言之鑿鑿
兩「圭」佳麗目睹蛛絲馬跡
后座落在誰身　傳已內定

一九七六年環球小姐的寶座今日就名花有主了，但究竟誰家女兒有此資格及福份？「我不能再等了，我日夜在想，這個人已有我們中間，但她是誰呢？」新幾內亞小姐說。「信不信由你，一切皆已內定了！」巴拉圭小姐跟烏拉圭小姐說，「我發現了一件事，在舞台指揮手中的一叠人名單上有些名字旁邊有個圈記號！」秘魯小姐捕風捉影說……總之，這班佳麗近日的心情，個個都是好奇、緊張及敏感，這也難怪，名利實在是一種無法抗拒的引誘！

究竟大家清楚當選了環姐後，會有什麼獎品？或者我來講一下吧，首先，這位漂亮的皇后可得到現金獎一萬美元，一張環遊世界的機票及食宿費用，一架豐田新款房車、一件貂皮大衣，一張跟美國環球小姐選舉公司的僱用合同等，可謂認眞不俗。最重要的就是當選了以後，拍一張照片作爲宣傳，可以索價數萬，拍片就更不用說了，除了「物質」以外，環球小姐是國際性選美中最高的榮銜，候選的佳麗都是在本國選美會中奪得冠軍的頂尖兒，所以，一旦當選，眞是無上光榮的，難怪部份佳麗的志願都是做環球小姐了！

前晚（九號）是準環姐們出席公衆場合的最後一次，當晚是在珠城酒樓舉行綵香晚宴及酬款舞會，宴開凡五十桌，由豪門耆長至記者及監護人，情況甚熱鬧。衆佳麗前往目的不在吃，而在跳舞及接受紀念獎品。美酒當前，尚有名歌星奚秀蘭高歌，著名中國舞蹈藝術團跳綵帶舞，羽扇及燈籠等「例牌」舞，小姐們皆感萬分高興，後來，當韓國著名的「野貓」樂隊上台時，韓國小姐遲趕快上台一同演唱韓國歌增慶，贏得其「擁躉」滿場掌聲！眞可謂「搶盡鏡頭」了！

慈善舞會羣雌樂風騷

閻佬王老五喜入花叢

阿根廷小姐因爲當晚要到利園酒店見評判員，所以未能分享這一個宴會的高興，十分懊惱，她生平最愛跳舞，而她的「死黨」秘書，尼加拉瓜、巴拿馬等小姐個個都有份兒，於是她哀求她的監護人及保衛員帶她去，並說明志不在吃晚宴，祇想跳舞，但因時間不就，終未能如願以償！

當晚照筆者觀察，一位「叠水」之王老五頻頻周旋於佳麗們的桌旁，耐心地請小姐們跳舞，這位建築師飯可不吃，錢可以花光，獨獨沒「靚女」便活不成！他也懂得揀擇，大熱門如蘇格蘭、威爾斯、奧地利、日本、韓國、巴拉圭等小姐，皆入了他「目標」範圍，他好不寫意！

，飯後已將近十一時了，連同抽獎，十一時多佳麗公子們才盡興而散，幸好翌日有一個空閒的晚上，不然的話，一連串的綵排定會把小姐們弄至筋疲力倦，星期日早上如何決賽？

昨天的最後綵排，大會慷慨的發了小部份的票予給其有關工作人員，使一般大衆能有機會觀看這七十二位美女的綵排，雖然不是正式決賽，但比起五千元一張套票，筆者認爲這些嘛旁「抵」得多了！

決賽大會節目

第廿五屆環球小姐競選大會（總決賽）節目表：

（一）放映介紹香港之短片，
（二）開幕——七十二位候選佳麗入場，香港少女童軍、黃大仙兒童合唱團及皇家香港警察樂隊參加演出。
（三）大會主持人卜白嘉出場。
（四）大會女主持人凱倫奧干奴出場，
（五）各候選佳麗穿著國服亮相，
（六）揭曉及頒獎予「友誼小姐」，
（七）宣佈十二位準決賽入選佳麗，
（八）介紹評判。
（九）中國舞蹈、武術及舞獅表演——由東華三院第三中學及中國武術研究社聯合演出。
（十）十二位準決賽佳麗泳裝出場，
（十一）六十位落選佳麗旗袍亮相。
（十二）十二位準決賽佳麗晚禮服出場，
（十三）宣佈入選前五名佳麗，
（十四）入選前五名佳麗抽籤回答題目，
（十五）宣佈第五、第四、第三及第二名環球小姐，
（十六）宣佈及加冕一九七六年度環球小姐，
（十七）閉幕。

利舞台採保安措施
探測儀器搜查座椅

當環球小姐昨日在利舞台完成總決賽綵排後，大隊警方人員立即在利舞台展開嚴密的保安搜索，警員使用金屬探測儀器在利舞台的每一張座位，及後台四週範圍進行詳細的檢查。

據賽會一名負責人表示：「我們希望環姐總決賽順利完成，而沒有任何事情發生。」

辛苦數日．緊張一番
環球小姐獎品若何？

獎品一覽：

（一）環球小姐
1、一萬美元現金；
2、一萬美元電視合約；
3、日本豐田旅行車一部；
4、二千五百美元獎學金；
5、美國佛潑明頓皮衣一件；
6、首飾一批；
7、其他各式獎品；
8、環姐冕冠及紀念盃。

（二）第二名
1、一千美元現金；
2、獎盃一座。

（三）第三名
1、五百美元現金；
2、獎盃一座。

（四）第四名
1、四百美元現金；
2、獎盃一座。

（五）第五名
1、三百美元現金；
2、獎盃一座。

警務處長發表聲明
過去三年經歷艱苦
警方士氣確受影响
但一般來說未如外傳低落

【本報訊】警務處長施禮榮昨日就最近外傳警方人員士氣低落一事，發表一份聲明，承認警方人員的士氣，確受影響，但並不如外傳的低落。他同時稱讚警方人員的工作表現。

他表示：數年來的事件曾影響警方的士氣，但影響的程度並不如你們（指新聞界）所說之深，而其影響市民對警方態度的程度，亦不如你們所說的深。

不過，施禮榮並未解釋他們所謂的「數年來的事件」是指的甚麼事件。

施禮榮聲明的全文如下：【文內「你們」的字眼，是指新聞界】

「你們的詢問語氣暗示有消息指出香港警察士氣低落。其實，士氣是一種抽象的東西，而我認爲它是可以兩方面來衡量的，其一是警隊之日常工作效果，其二就是個別警務人員之一般態度，精神和效率。

過去數年發生何事
聲明內文不見說明

「警隊內之個人工作態度參差不齊，毫無疑問的，警隊內是有些不快樂和不滿的警務人員，他們是因私人理由而感到不快和不滿，你們或者就是由他們身上得到以上消息。

「我們知道警方在過去三年來曾經歷過一個艱苦的時刻，雖然如此，我們仍可保持着高度的工作能力和良好的成績，這點是我們這些專業人員從日常表現中觀察所得來的，從熟練和勤奮的偵緝與防範工作所帶來的成功，而又戲劇性的收成中看到的，而在各項行動，由捕捉及消滅犯罪集團以至在英女皇訪港期間維持群衆秩序這種既複雜又興奮的任務中，亦可以看到。

市民求助紀錄增加
表示警民關係良好

「當然，數年來之事件曾影響警方士氣，但影響程度並不如你們所說之深，而其影響市民對警方態度之程度，亦不如你們所說之深。這都是有事實和數字根據的。身爲警務人員，我們每日與民衆聯繫的機會，比其他政府機構爲多，所以我們除了與社會首長接觸外，亦在社會基本階層中淸楚看到這點，警察派出所就是其中一個例子。如要數字證明的話，只要看看市民踴躍舉報嚴重罪案事件的數字，和此等罪案在數年間未有增加，便會明白。而市民向警方求助卻日有增加，警方在一九七〇年接獲三四九九宗勒索報告，一九七三年一五五〇宗，一九七四年一六一二宗，而一九七五年卻增加至二四八九九，今年上半年內，我們已接到三五三六宗此類求助報告。

列舉大堆數字統計
証明警方效率進步

「警方之效率可以多種方式來評定，亦可以多種統計來表現，單以拘捕罪犯人數來說，一九六五年時爲九六〇〇人，一九七〇年爲一五五〇〇人，而去年已增加至二一〇〇〇人。

我們或者會聽到一句諺語，謂一個國家只能得到一般應得的警隊，但我不同意這種說法，我認爲一個警隊應就其能力而向社會提供最佳之服務，香港警隊成員大多數都是勤奮、忠心、誠實和具有良心貢獻的精神，我覺得他們已甚有建樹，不過，我們並非十全十美，我們仍有很多要改善之處，希望在我們自己的努力和市民大衆之合作之下，能有更大的建樹」。

升降機故障
五工人墮下
四人要留醫

【本報訊】尖沙咀東道海洋大廈建築地盤，昨午發生一宗嚴重意外事件，一部臨時升降機升至六層樓高處失靈覆斜，五名工人凌空墮下，其中一人倒地重傷，另四人則跌在升降機之鐵架上，亦告受傷，但傷勢較輕。

海洋大廈目前建至十多層高，在建築物外側設置有幾部臨時升降機，以鐵架搭成，用來運送材料。這類臨時升降機一如普通地盤所採用的一樣。

臨時升降機之高度是與建築物高度齊高，而昨午出事之一部還未搭成，祇有六層樓高。所以需要繼續由工人搭高，才能正式使用。

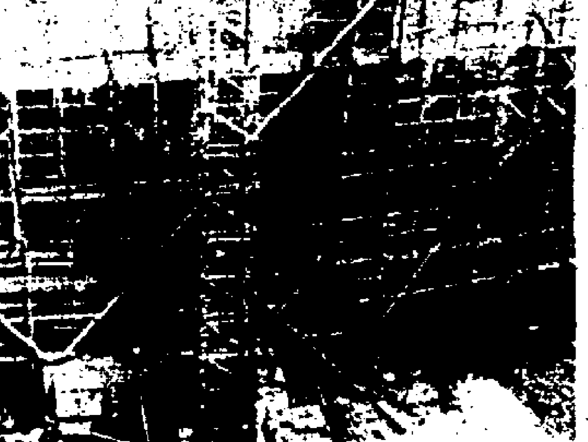
昨午四時卅分，五名工人攜著工具乘搭該部臨時升降機準備到鐵架頂繼續動工將鐵架加高，詎升至頂處時，載物「艇」突然一邊鬆脫，遂告覆斜，五名工人頓失重心全部墮下，其中一名工人墮地，倒臥血泊，傷勢嚴重，其他四人則分別跌在不同高度之鐵架上，受傷呻吟。

地盤其他工人覩狀，立即合力將鐵架上之傷者救下，同時急撥「九九九」報警。

五名傷者由救護車送往伊利沙伯醫院急救。除一人敷藥出院外，餘四人需要留醫。

至於臨時升降機失靈原因，據說：初步懷疑是由於升降機之螺絲甩脫所致，但據現場消息說，另一個可能性爲升降機之操縱錯誤緣故，但有關眞相，當局尚在調查中。

五名受傷工人：梁棣，廿四歲，傷腰；梁錦棠，廿六歲，傷胸；林金友，廿八歲，傷臂部；余桂，四十二歲，傷腳、手；高子奇，廿六歲，傷腳。上述傷者中，僅高子奇敷藥後出院。



海洋大廈地盤昨午發生五名工人從高處墮下的意外，圖示出事之臨時升降機。（本報記者吳柏枝攝）

一九六九年九月以來首次

霍亂入侵本港
市民小心飲食
第一宗疑症是由台抵港美籍婦人
醫務處促及早注射預防

【本報訊】「霍亂」已入侵香港，市民宜小心飲食。

醫務衛生處發言人稱：該處現正調查一宗外地傳入本港的霍亂疑症。該宗疑症涉及一名美國女遊客。

該女遊客年約五十歲，現仍在瑪嘉烈醫院傳染病房受隔離，據報情況令人滿意。

發言人稱：經初步細菌學化驗顯示，該女遊客的病就是由類似霍亂弧菌所致。

他表示：有關詳細情形，仍有待血清試驗予以證實，而化驗結果需時一、兩日才能獲得。

發言人強調：該宗霍亂疑症是由外地傳入者，故市民無須驚恐。

不過，發言人仍呼籲市民前往政府診療所接受預防霍亂注射，以防萬一。

他強調預防霍亂主要爲注意個人衛生，尤以夏天這幾個月爲然。

發言人稱：該名美國女遊客於本月四日由台灣抵港時已有嘔吐，肚瀉及肚痛的徵狀，在抵台灣前她曾在日本逗留。

本月八日，她發覺上述病徵加深，即被送往瑪嘉烈醫院治療。

發言人稱：該名女病人已受隔離，當局已採取必要的預防措施。

本港上次發現霍亂的時間是一九六九年九月。

如果這宗霍亂疑症被證實是眞正的霍亂，本港會否被宣佈爲疫埠呢？

港府發言人答覆本報記者詢問時表示：因爲香港是世界衛生組織的成員之一，是否會被宣佈爲疫埠，由世界衛生組織決定。

此外，據負責處理該宗病症的一位醫生透露：因爲該名病人已漸在康復中，相信可於本週末出院。

該醫生強調：香港是絕對不會因此成爲疫埠，因爲這宗病症根本是一宗「入口」的病症。

他安慰本港市民，謂他們是絕對的安全。

銅鑼灣百德新街
千戶小業主投訴
大業主無理欺壓

【本報訊】銅鑼灣百德新街區千餘個分層業主之代表，昨午舉行記者招待會，指責該區大業主種種對小業主不利的措施，認爲大業主横犯業權，欺壓住戶。

據悉：該區的大業主，將區內一條大路厚減街完全封閉，加添上蓋，改建成一所花園餐廳。又發信給維德大廈分層業主，要其將水錶從地下遷上二三樓梯間，如不照辦，以後不准水務局人員抄錶，又不准檢查或修理，以後該等水喉失修破漏，而致損及地庫之裝置或物品，小業主又要負責賠償。

一位代表聲稱：封閉厚減街，使救火車不能駛入，而且將兩旁大廈的警鐘，周圍安裝抽氣筒，臭氣燻天，沖廁水源被壞，迫得用食水沖廁，驗於小業主的地方被霸佔，消防局不理，衛生局不理，工務局批准改建開明，小業主卻無處伸冤。

另一位代表聲稱：大業主表示謂住戶外櫥，其實門口走廊都是其產業，則各大廈的水錶、水箱及水泵均建於大業主的產業上，一般小業主恐擔在撤了水錶後，又要拆水箱，搬水泵，將來無水可用甚至無路可走，因爲所有也路都是屬於大業主的。

此外有多幢大廈的天台，雖有路可上，但天台之路口卻被大業主以鐵鍊鎖閉，走火通路形同虛設，又該區商家之廚房抽氣及冷氣機之噴氣出口，裝在後巷，使上層住戶飽受熱氣燻放。

該會十分需要當局注意，不能讓地產商貪得不義錢，或天台不許公用等不平現象，存在於今日的社會中。

最後一期多重彩
第一二組無人中
第三組每十元派萬九

【本報訊】最後一期政府多重彩派彩，昨午已經揭曉，本期的一、二組獎金無人中獎，全部獎金撥入第三組的得獎者。

是期可供派彩的獎券基金爲八十八萬八千五百五十二元。

不論次序選中六個幸運數字的得獎者共四十六個單位數目，每十元派彩一萬九千三百廿元。

中獎者請於明日上午十時至下午五時前往跑馬地馬場會員席地下領取支票。

老千計狀元才又一章
利用求職學生過橋
歹徒冒簽支票領款

（本報記者張榮基報導）在暑假期間急於尋找職業的學生，宜提高警惕，以免遭歹徒利用，成爲歹徒「過橋」的工具，而懵然不知。

最近，就有五、六名應該畢業的中學生成爲歹徒利用的工具，昨日尖沙咀警署偵緝探隊拘捕三名男子，該三名男子涉嫌盜竊中區一間證券公司的六、七張支票並涉嫌冒簽證券公司經理的簽名，冒領卅十餘萬元，分別存入被利用的學生所開的戶口內，下證券公司發覺時報警，拘捕三名涉嫌者。

據悉：最近一批歹徒利用刊登廣告招聘文員，凡是應徵者，必須在應徵信上寫明姓名，地址，電話號碼，並一定要付相片，部分在暑假期間急於找職業的學生，紛紛寫信應徵。

該批歹徒於接到應徵信後，即以電話通知應徵者何時何日，在尖沙咀一間酒店的大廳相談，因應徵者有相片連信一併寄出，所以歹徒輸用片在約定之地點相見，其中一名應徵者，往赴約時，一名男子自動上前自我介紹，自稱是所應徵公司的經理，並稱新公司就在附近，還在進行裝修，所以暫約在酒店大廳會談。

該名自稱經理的男子向應徵者表示，還有十日即可上班，一點問題都沒有，並表示薪水在七百元左右，不過，要先開一戶口，可是往應徵者大部數是學生，當然表示有錢開戶口，該男子則自動掏出二、三十元給應徵者往銀行開戶口。

開戶口手續辦妥後，該男子表示，要收回存摺，並要應徵者在一張本寫銀碼的提款單簽名，並將開戶口的錢收回。應徵者認爲反正自己沒出錢，戶口存摺交給對方亦無大礙。

但是，最近中區威靈頓街安×證券公司，發現失去了六、七張支票，同時，公司在銀行的存款，亦少去卅餘萬元，立即報警調查。

尖沙咀警署偵緝人員接報後，立即進行調查，發現該證券公司在遺失期間，以所少去的卅餘萬元分別存入數個新開的戶口內。

警方隨即尋獲數名新開戶口的戶主問話，但對方卻是本屆期畢業的學生，該五、六名學生所開戶口的過程，警方發現大致相同，相信是被歹徒利用。

警方根據該五六名學生所提供歹徒的資料後，再綜合證券公司報案的資料組合研究，昨日不動聲色，迅速拘捕三名男子，並起回部分失物。

三名被捕者，其中一姓何，一姓陳，均爲安×證券公司職員，另一名姓伍，三人年齡均在廿一、二歲之間。

16名越南難民
昨午駕船離港
「雅雞」輪99名越南難民被拒登岸

【本報訊】十六名乘坐投奔自由的越南難民，已於昨日下午六時啓航離港，前往一個未知數的地方。

政府發言人稱：該批難民昨日下午四時許，已獲糧食、食水及燃料供應，並同意在裝妥供應品後便離開本港。

至於這批越南人將駛往何處，他們表示：他們自己也不知道，祇希望能找到一處願意留容他們的地方。

據悉：他們在港逗留期間，曾表示不願與任何新聞界接觸，並要求警方在這方面加以協助。

另一方面九十九名由一艘挪威貨輪救起載來港的越南人，移民局已拒絕他們登岸。現「雅雞」號輪船仍在維港廿哩海面等候處置。

人民入境事務處長張遂「雅雞」號輪船船主，並無採取行動去解決船上九十九名越南難民的問題，使作出聲明：本港不能接納「雅雞」號上的越南人，解決問題應由該船之船長負責。

四百年來首次
澳門今日選舉
將有逾三千人投票
選出六名會議代表

【澳門十日法新社電】超過三千五百人明天將前往投票，選出六名代表出席立法會議。此次將是澳門四百年來之首次完全民主選舉，四個黨派將在選舉中進行角逐，其中兩個主要黨派，澳門民主中央黨與澳門防衛及利益協進同盟，將面臨另兩個團結頭的獨立黨派挑戰，就是澳門獨立黨與澳門環境發展促進黨。

此次選舉比以往給予候選人更寬的限限，預測任何一黨都不會有一面倒的情形出現。

青山九咪半發生嚴重車禍

三車連環相撞
釀成七人重傷
三車均毀壞不堪交通一度受阻

【本報訊】新界青山公路九咪半附近，昨午發生三車連環相撞事件，肇事之貨車，巴士及私家車均撞毀不堪，車輛中有七人重傷送院，同時上述交通曾一度受阻。

昨日下午三時四十五分，一輛行駛元朗五十號綫雙層巴士，載滿乘客由九龍駛向新界，經青山公路九咪半附近時，突然與一輛行相反方向的順平貨車迎面相撞，其後一輛尾隨貨車出九龍的私家車，可能因刹制不及，再撞向兩車後反彈回路中心。

三車連環相撞，共有七名司機及乘客受傷需要留醫，其中包括五男一女及一男童。七名傷者名單分別爲：蘇鸞仙、女、六十歲；張弈欣、男、廿八歲；張仲焯、男、廿五歲，錢院四人名：馬東、男、卅五歲；馬坤、男、五十一歲；馬瑞華、男、十九歲；馮偉昌、男、十一歲。

三車損毀情形以編號AR六六六七的順平貨車及編號AU七九二三的私家車最嚴重，兩車車頭及車身均毀壞不堪，私家車的車軸拆斷，全車被撞至變形，編號AR七五七二的雙層巴士則損毀輕微。

（上圖）青山道九咪半三車連環相撞事件中，編號AU七九二三的私家車全車損毀，地上遍下血跡斑斑。（中圖）編號AR六六六七的順平貨車車頭全毀，司機慘被夾在司機座位上，救援工作困難。（下圖）編號AR七五七二的雙層巴士僅頭部被撞毀，損毀情況較輕。（本報記者熊凉森攝）

港島左派大厦
左派記者墮樓

【本報訊】一名左報記者，今晨一時卅分，在摩利臣山道南洋大厦屋奇墮樓重傷，送院留醫。

據悉：該名左報記者，是自該大厦十三樓墮下九樓大井重傷，墮樓原因警方已進行調查。

林翠指揮肉彈淺水灣當衆演無上裝
陳萍葛荻華險葬身火窟

今日是環姐決選日，衆佳麗當然心情緊張，不過，無論如何，美國小姐（上右）和瑞典小姐說，能到一到香港，戴上中國竹笠，總算不枉此行；而新加坡小姐（下右一）、香港小姐（下右二）、馬來西亞小姐（下右三）、和印尼小姐則說友誼第一，結交了很多好友。（國）

林翠殺青專走枕頭路綫，昨日率兩個肉彈到淺水灣，當衆表演身段。

△林翠爲了宣傳「香港式離婚」，昨晨十時，率領兩名肉彈徐惠雯及王晶晶，在淺水灣海灘拍攝三點式泳裝照。林翠本來是安排遊河及泳衣照片比賽，因租不到船的關係，改在淺水灣拍照，而照片比賽亦同時進行。

兩位肉彈作風甚大膽，初而以三點式亮相，後來更實行露點於記者之前，誅殺不少菲林；後來，因爲淺水灣是公衆地方，昨日又適逢週末，不少泳客風聞有此好戲，紛紛圍觀，爲怕一度混亂，兩位肉彈匆匆穿回泳衣，以免闖禍。

林翠昨對記者表示，她已決定八月份開拍一部描述一個女孩被人強姦後長大的故事，起用一名新人。林翠表示，她認爲目前的電影市場亦甚好景，但是祇限於拳頭，枕頭的影片，文藝片肯定不會收得，她以後的拍片方針，亦以拍色情片及寫實片爲主；林翠希望什江可以快點動手編寫劇本，拍攝動作片，兄妹分工合作。

林翠稱，她目前拍片分爲幾個版本，分別請柔。

△跆拳道三段女高手鄭秀秀，昨午四時假樂宮樓一顯身手，一口氣踢斷了寸厚的木板數塊，竟然臉不紅，氣不喘，有真功夫也。

鄭秀秀來港後，即拜會現居於香港的跆拳道宗師韓人金福萬向其請益。

鄭秀秀表現踢斷木板

金福萬爲跆拳道一代宗師，曾進修跆拳道逾二十八年之久，並著書立說，改創新招，並且屢應中、日、星、馬、泰、越、菲及印尼等國政府之邀，協助創設跆拳道館，及示範演出，使跆拳道在東南亞風行一時，後來居上。

鄭秀秀認爲名師難逢，懇求金師父收爲門徒，傳授心得，亦承蒙金師父慨允，並將擇日舉行拜師禮，造成港台一段武林佳話。

△羅馬昨在堅成片場拍攝「酒帘的故事」的最後一幕廠景，昨日是拍攝火燒酒帘的片段，由於天氣風高物燥，星星之火可以燎原，火勢突然很難以控制，陳萍與葛荻華分飾酒帘女，一遇到火勢抱頭鼠竄，陳萍走避不及，屁股差點熱到開花，而葛荻華亦被火灼傷手部，幸無大碍。

羅馬表示，這完全是人力不能控制的鏡頭，沒有發生大問題，正是不幸之中的大幸。羅馬將於七月中旬開拍「浪女芝芝」。他表示在夏天拍片甚辛苦，本想在「酒帘」之後休息，但是，妞妞力爭其開戲，他亦無所謂。

記者問羅馬，對妞妞有無信心。羅馬認爲，目前電影圈，玉女的形像太少，除了林青霞之外，已難有他人替代，妞妞是玉女型，可以栽培，目前版權雖未賣出，一切博博吓，但他深具信心。

毒后收得有續集
余莉莎對抗陳萍

蕭瑤的「人蛇鼠」還有三天戲便可殺青，昨日見到孫仲，他說：

「蕭瑤昨回來，我就吊燈，今日就可以拍戲。」

孫仲前幾天要我替他推荐一個人，他的新片「以毒攻毒」還欠一個女主角，他說：

「最好與陳萍不相上下的年紀，打得好，與陳萍比拼，要壓得住。不能弱過她。」

我想了幾天，沒想出這樣一個人來。

孫仲，大哥成，昨日見到說：「貝蒂如何？」

「貝蒂打得嗎！」孫仲大有懷疑。

「陳萍呢？你一直說他打得很好。但沒打之前，你也想不到吧！你因陳萍很拚命……反正貝蒂很重，集中拍，祇要拍七天，」孫仲說。

「好，我去李翰祥處替你探探聲氣，如果有希望，你再親自出馬，」我說。

「眞是好朋友，」孫仲說：「我打算月中開拍，一邊拍一邊找人。」

「以毒攻毒」是「毒后秘史」續集，男女主角是陳萍、岳華。「祇有一個米蘭大概有問題，」孫仲說：「都是原班人馬。」

要來拍楚館留香了，你可以問她，也許她也肯拚命，」我說。

「余莎莉呢？」一個女記者問。

「余莎莉是不錯，不過，不好意思，她是李導演的愛將。」孫仲說這話時，已站在李翰祥大廠的門口。

「戲多不多？」我問。

「不是太多，但，份量

佳視知難而退
無綫拍屠龍記

△無綫爲大力宣傳奧運，力抵麗的七月以奧運轉播爲攻勢的計劃，昨來自無綫方面消息稱：十七日奧運開幕前夕，全無綫「歡樂今宵」及戲劇組的演員將傾巢而出，舉行一項傳遞火把（世界的徽號）的儀式，藝員屆時將分佈港九新界各地，目的爲招徠市民對無綫傳播世運的注目。無綫這一招，的確非常有心術，麗的恐防攜架不及。

無綫電視大廈天台上昨日開始搭起一個火盆模型，原來是特別裝飾一個世運徽號火炬，用電燈泡堆砌而成，晚間[illegible]火，天明六時才熄滅，這個徽號，使廣播道增加幾分神采。

△無綫節目部經理梁淑怡昨日與武俠小說家金庸簽署買下「倚天屠龍記」一書版權，無綫計劃在「書劍恩仇錄」之後開拍「倚」劇，長達九十九集。但梁淑怡表示目前仍未確定由那一位編導執導。

較早時，佳視有意拍此劇，消息亦盛傳佳視與金庸在密切接觸談劇本問題。查其根本，原來此劇金庸託其經理人，一早時拿到佳視去，但佳視認爲劇中很多鏡頭及佈景在製作上困難很大，林念煊經在昨晨十時推辭金庸，金庸隨即致電梁淑怡，遂於十一時，金庸即閃電式飛人無綫簽約。佳視其後向記者透露有計劃開拍另一部喜劇打鬥片或時裝打鬥片。

＊　＊　＊

片事沉寂轉攬西片發行
于倩與兩兒相依爲命

自從與秦漢辦理分居手續後，于倩覺突然的沉寂下來，好久沒有消息了。

爲了一篇訪問文章，想起打一個電話給她，于倩仍然是那一副懶洋洋的聲音。我說：「最近可好呢！」

于倩一直保持早睡早起的習慣，由於她社交圈子甚大，早睡的信條經常因應酬而破壞，但是，無論她晚上幾點鐘睡覺，她還是八點半便起床。

她曾經說過：「我好討厭一些人把時間浪費在床上，白天睡到中午才起床，却大喊時間不够用，相當荒謬。」

于倩很開心記者朋友仍然一直與她保持聯絡。她說：「我最近出門好幾天，隔一段短時間，我又要帶兩兒子去東南亞玩。他們放暑假。」

孩子長得又高又快，不到半年，兩個小兒子早已長高了一吋多，活潑可愛又健康。

于倩說：「我很喜歡運動，兩個兒子尤其喜歡游泳及滑水，並且表示將來要做一個出色的滑水家，我簡直煩死了，孩子的智慧愈來愈高，他們也愈來愈聰明，上一代如果教養不妥，一定有麻煩。」

我說：「妳的教育方法是怎樣？」

于倩說：「我不喜歡受拘束，也希望給我兒子充份的自由，任由他們自由發展，我的大兒子今年才五歲，小兒子三歲，還有好長的日子，我們要相依爲命。」

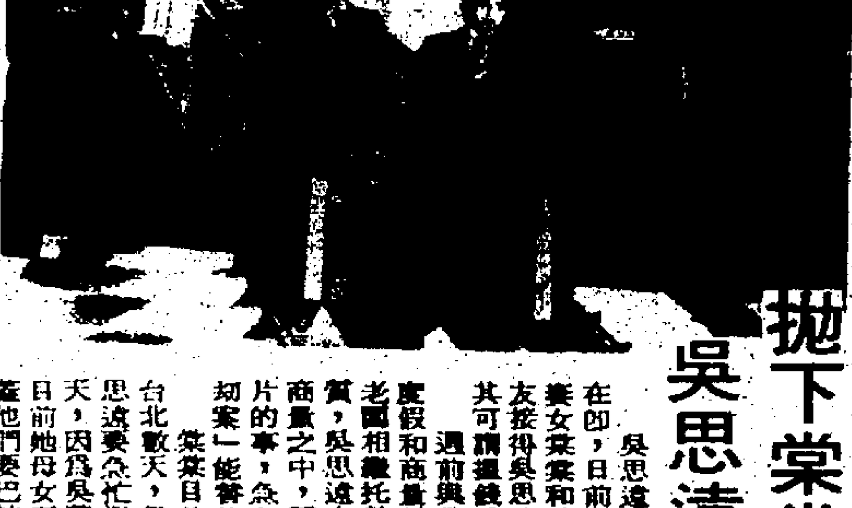
我儘量避免不提及秦漢，但是，問題還是扯上了，于倩說：「他與兒子有通信，也有聯絡，我不會阻止的，因爲他們畢竟是父子。秦漢仍在馬來西亞吧！我也不大清楚，他在那邊有不少朋友。」

最近，于倩沒有拍片，她說：「可能劇本不合適，也可能有不少新秀出現，我或者要退休了，」于倩緊接着說：「不過，我這個人生命力很旺盛，精力充沛，大概我會一直工作，不會退休。」

「不拍片，我攬西片發行生意，這行生意還是靠運氣，如果影片賣座，很容易賺幾倍利錢，影片不受歡迎，那就不敢想像了。」

從影到結婚再復出，在這十年間，于倩仍然是于倩，絕對沒有改變。

拋下棠棠母女在台
吳思遠爲新片趕返



圖爲「七百萬大劫案」中銀行遭巨劫情形

吳思遠爲其新片「七百萬大劫案」在港上映在即，日前趕返香港，而與他一起闔家歡度假的妻女棠棠和吳蕙詩，則仍留在台北遊覽，故昨老友接得吳思遠時笑稱他爲了事業，竟拋下妻女，其可謂搵錢搏命之極了。

週前與棠棠及愛女蕙詩返台，吳思遠表示是度假和商量拍新片的事，半年來有多位台灣製片老闆相繼托吳思遠拍片，有聘用的也有採合作性質，吳思遠去台一週，有關先拍什麼影片，仍在商量之中，因爲突接何文强通知，他先放下籌新片的事，急急趕返港來，他是希望這「七百萬大劫案」能替他創下最高紀錄的。

棠棠目前因主持「南北一腳」首映禮，曾赴台北數天，但匆匆忙忙沒有眞正遊覽過，這次吳思遠要急忙返港，她和女兒便留下來，再多玩幾天，因爲吳蕙詩還兩歲女兒是第一次出外遊埠，目前她母女正受台灣製片老闆的熱誠款待之中，蓋他們要巴結這導演太太一番。

譚道良諸多新招
每套打法不喜重覆使用

群星會

譚道良的功夫是武俠片及動作片觀衆早已了解的事，他在第一部片「潮州怒漢」中的摔虎功已使圈外人及圈內人瞠目。接下來，他的「珠江大風暴」及爲嘉和主演的多部動作片，已讓觀衆發現他的武功更進一步，像在「密宗聖手」中的譚道良，使不同凡響的武藝表演。

青年導演吳宇森對譚道良的武功一向欣賞，且和譚道良常常研究武功的表現方法，故此，當吳宇森要拍「少林門」時，便一再向嘉禾的製片部接頭，希望這部片能請譚道良主演。於是乎，製片部便頻頻與台灣的譚道良接觸，希望他接受片約。終於譚道良知道是吳宇森執導的電影，寧可推掉一部台灣商談中的片約，抽空飛來拍「少林門」。

在「少林門」片中，譚道良演一個正義凜然的人物，與演反派的田俊勢不兩立。

譚道良一向拍片有個習慣，總要設計一些新武功在電影中，曾在某些影片中表演過的武打場面，他便不想再重覆，故此，在影片拍攝時，他必先設計一些新打法，務使能讓觀衆一新眼界。一個練功十多年，又是台灣及韓國的著名武功教頭的譚道良，他不祇會打南拳功夫，在他所學的功夫中，可以作出千變萬化的打法，祇要動腦筋使成，所以，在「少林門」拍攝之前，譚道良與吳宇森天天在一起，研究的便是武功設計，使影片的打法顯得多采多姿，讓武打片觀衆大開眼界。

幕前閒話
狙擊方式層出不窮 天涯明月刀仍出色

奇情艷異的古龍小說，精工細琢的楚原導演，似乎爲武打電影開創了另一充滿前景的新途徑。昨日上映的「天涯明月刀」在情節的曲折方面雖及不上「流星蝴蝶劍」，但在打鬥招式方面玲瓏可觀得多，可補不足，同樣是一部出色的作品。

以兩部片比較起來，「流星蝴蝶劍」勝在結構精密而橋段跳奇，抽絲剝繭式發展的情節，常有柳暗花明又一村之妙而又不令人覺得牽強，此外，片中的文情戲亦相當出色，井莉的蝴蝶美得超塵脫俗。「天涯明月刀」在這兩方面都稍遜一籌，雖然情節仍是高潮迭起，但來得較爲突兀，說服力打了個折扣，同時，本片中的明月心（恬妮飾）和秋玉貞（井莉飾）兩女角也及不上蝴蝶的出色。

本片見勝的，是有層出不窮的機關，公子羽（唐菁飾）派出去對付傅紅雪（狄龍飾）的琴、棋、詩、畫、劍五員大將，每次都用不同的埋伏和陣法與傅紅雪折鬥，造成可觀的娛樂性，同時，打鬥的安排亦較「流星」緊湊。

和故事原著比較起來，電影當然濃縮了很多，在人物性格刻劃方面失却不少精華，同時，在選角氣質方面，狄龍、羅烈似乎都並未能貼切劇中人，祇有恬妮勉強還可以。

——李文——

電影街
羅倫蒂斯新作獲柏林金熊獎

△紀念美國建國二百週年代表作之一的「西塞英雄譜」，於本週結束的廿六屆柏林影展中，獲得了一項最高榮譽的金熊獎。同時嘉禾機構的東和公司亦已用三百五十萬美元，購下此片的東南亞版權。

影片是由義大利名製片家羅倫蒂斯監製，導演是美國人羅拔奧曼，對深刻地描繪影片中主角，美化他成爲一位人們心目中的英雄偶像，在邊疆地區如何征服西部，都處理得很够精彩，影片獲獎，身爲導演的他當然是功不可沒，但是依然謙恭的表示，一切的榮譽應該歸納於羅倫蒂斯身上，他的聲譽早爲大家所信賴。

由十一人組成的評判，給予此片的評語爲：「導演手法精湛，對美國歷史背景作了一次尖銳的嘲諷。」現此片已於德國及歐洲其他城市首映，製片、導演及衆大卡士如保羅紐曼、畢蘭加士打等的通力合作，與巨大資本之下，影片不同凡響是可預料的。

圖爲保羅紐曼在「西塞英雄譜」中的扮相，該片尚有無數大牌參加演出。

神話故事改編 神將福星重映

△神話片向爲大人和孩子們所愛好，歷久而不衰，原因在那裏呢？主要是神話常帶領我們到一個優美的境界，善者獲得上天的垂青，而惡者則被遺棄和責罰，使人在迷茫的社會裏，對善的追求，更鼓足勇氣了。雖然神話片娛樂性十分豐富，但往往會由於內容的千篇一律而影響賣座情況，不過其中也有例外者，像「神將福星」，它就是一部當年十分精彩的傑出作品。

影片開端敍述一個臣子叛變，弑殺其君王後即位爲帝，並想斬草除根，將太子也殺害，可是那名喚作謝遷的幼兒却獲得上天的寵愛，天后發咒語謂，如有殺死謝遷者，其人必死，於是謝遷在這咒語保護下，一直平安地長大。到他二十歲，他遵照天后旨意取回帝位，叛臣不允，却又不敢傷害他，於是謝言如取得稀世之寶金羊皮，即可讓回帝位，於是謝遷不避艱險，選武士，乘船異域尋寶，終於奪得金羊皮，取回帝位。

「神將福星」這部片，由於製作認真，別出心裁，特技鏡頭層出不窮，再加上娛樂氣氛濃厚，驚險有趣兼而有之，所以首次公映時，十分賣座，重映時亦同樣有極佳之票房紀錄，現在它又再度推出放映了，喜愛這類影片的觀衆該不要錯過它。

圖爲片中一幕。

豪華 大華 華聲
第九天 五場請早
歐洲發行公司 戰爭巨片 突破百萬大關
李馬榮 羅渣 摩亞 主演
大殺七命星君
SHOUT AT THE DEVIL
中西影評一致讚好

啟德遊樂場
香港遊客可乘巴士111 106到達本場
鑽石戲院 星期日加映四點正場 日場美術舞伴
華美歌藝團
團長華華領導首席紅星大會串
粵劇 七寶劇團 （日演）王昭君 （夜演）雛鳳爭掛帥
免費西片 冷氣開放
免費中片 冷氣開放 硬漢 鐵拳 王羽 焦姣 主演

第2週
皇后 皇都 豐聲 黃金 金門 國寶 帝后 好景 紛嶺
最佳消遣今天五場
又逢週日 第梗係一
三年一次 不可走雞
龍爭虎鬥
ENTER THE DRAGON
特輯多 采多姿 請早入場

倫敦
禮拜 最佳娛樂！
飛越瘋人院
ONE FLEW OVER THE CUCKOO'S NEST
轟動全球！ 曠世巨鐵！

今天仍映
風格特異感人實片
寫軍車賊
請早入場

消耗過度・透支體力……
請服 喘咳虛寒・未老先衰
藥店有售
位元堂 養陰丸
壯機能・補氣血・止咳喘
總行：香港九龍荔枝角道108—110號

你就是救星
垂危的病人急須輸血
請即到紅十字會捐血

今天禮拜早晚兩場
少林門
譚道良 田俊 吳宇森

今天五場
新精武門

惠刊本報廣告電話
二八零七零八

工商日報 分類廣告

銷數廣　效力大　收費廉

每段大字四個，小字三十四個，每天二元（日晚報聯刊，每天四元），醫藥類每天四元，不折不扣，以四段為限（日晚報聯刊，不在此限）。

凡涉及法律性廣告，請攜同身份証來本報辦理刊登手續。

治刊處

（一）中區利源東街八號地下
（二）電話：二式五四九五・二式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部
電話：二七九三・七二八零・七零零八
（三）彌敦道零零零號東英大厦式零壹壹室生記租務處
（四）旺角荔枝角道廿二號東興大厦生記租務處
（五）油麻地上海街三三九號
（六）九龍城周生生珠寶金行有限公司（太子道四三二號）
（七）青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三二六號）
（八）油麻地周生生珠寶金行有限公司（彌敦道二二一號）
（九）旺角周生生珠寶金行有限公司（彌敦道七○七號）
（十）深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道卅七號L）
（十二）紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九九號）
（十三）荃灣周生生珠寶金行有限公司（荃灣青山道一九九五號C）
（十四）元朗周生生珠寶金行有限公司（元朗青山道八七號）
（十五）九龍彌敦道一○○○號東英大厦台灣民生物產有限公司
（十六）北角英皇道一三五至一四三號民眾大厦台灣民生物產有限公司

租售

千呎單邊樓 有電梯大角咀樓桃大厦九樓交通方便年期長可分期付款電⑫231885

出國急售 荃灣新村街46號六百餘呎清雅唐樓電⑫肆式叁伍壹捌

北角永興街 新大厦式樓商業用三仟餘呎出售電H480722或本廈租H700092黃洽

元朗靚樓 近馬會新裝修福樓二樓四百五十呎修繳水電俱全價四萬五仟K八七三四五○洽

唐樓平售 青山道393號五樓七百五十呎九萬餘元實用吉電七一九七七五林洽交

堅道102號吉樓出售 電話⑤五二七六三五利

廠房出售

私家地有上蓋叁仟呎另有空地兩仟餘呎水井四樓電梯工場直通田心村：地址沙田・口車電話⑫六一式六式式

平舖吉售 旺角街97號地舖前面大期長貨舖八萬快手得電③八○七九八六黃

永樂街 壹式號A座十樓五佰呎均可住商吉售萬餘仟管理處羅先生洽

荃灣新樓 沙咀道嘉年樓上一廳三房22樓四房⑫431297

荃灣唐樓 河背街43號三樓一廳兩房六萬四又44號五樓房間⑫422314

旺角地王出售 通菜街一四九八號舊樓四房一廳六佰呎晚上九至八時電一八七九九八三

工廠農場 新界地小各區各工業廠房農場有工廠任君選擇，廠多歡迎委托買賣發客路公司廣告③450181呼5909代理・50梁洽假日照常

廠房出售 私家上蓋大兩仟呎全部田心村五利段電⑫六一四三八八接洽

招租

（香港）大單邊磚頭旺舖租 平頂手年期月租數佰元可長租數仟元洽電器雜貨食品店小租或做工廠及行八號高邊路址東

新樓出租 中環街百興大厦五樓一四兩廳梯結志

德享大廈 機利文街50號十樓寫字樓出租接洽電⑤八四八三六九恒信租

旺舖平租 北角電車總站附近新樓碼頭梯門鋪位平租電⑤628088洽

藥行分租 北角華道148號嘉華藥行分租地方一個適合高尚專業電6670楊洽

（九龍）

旺舖分租 免頂合時裝藥房士多文具到紅磡明安街石殿院12號地下電K647670陳

旺舖平租 上海雕街金孤樓連閣上大陸呎裝K八六一五○○呎修齊備⑫二八○二○五九仟

大單邊旺角舖平租 免頂月租千餘元高檔雜貨食品海味鮑肉生食街旺藥燒腦眼鏡等各行業均合皮鞋街口角花行洽

荃灣旺舖 街市街51號地下六百式呎新舖電⑫四九式八有意傳招

出讓

福士廉讓 機件均佳電K八九七二○二九牌五燕流保年電日夜68二張洽

大肉食櫃 小氣水櫃雪櫃記佰餘元上水生燒餅糕車站...

農場出讓 田三間有木屋平房菜園一座地四畝種有豬雞油...

石屋平讓 花園電話⑫四三○六立交通朗水晚清靜獨...

地王舖讓 北角酒莊食品現營業中，有意電⑤七一九壹...

出國廉讓 屏山境二萬餘呎，元朗市近... 請電⑫七七四五八七時後

彩色電視機 26吋西德彩色電視機連天線全套出讓七百元電話⑫902159胡

鴿鴿場頂 四萬多餘元... 午七時至晚上十時...

餅門市 勝利道36號A旺路面學校有意者請撥電K891200馬經理洽

茶水飯店 作有工廠食客光顧近興華公司及廣安銀行 ⑫265715

士多出頂 近學校雪糕櫃水箱生果櫃汽水前舖後居七百元⑫431387

冠軍狼女 狼狗冠軍女二個月有紙售390元父為脚狗王有父母見證手租電荃灣⑫406444

汽車買賣

淺黃獲素 你想買一部性能良好1200CC美國大房車價三千五以下請電K201892洽

聘請

柯式印刷練習生 聘請柯式印刷練習生名，月薪四百元，有晉升機會，年18至20歲，無不良嗜好，要担保，有意者請詳列履歷相片及電話函本報信箱W99號。

工藝學徒 出路一流學成月入千有意親北河街多有一八七餘號六樓B座薪假

聘請 商行展業及見習數名男女初級17職員中學至24歲函K1621等話

電金打磨 招有心師傅或新學... 二樓九龍...

五金男雜工 年三十以上，健壯勤勞，欽州街五十六號C深水埗洽

聘 大集團見習男女六名，17至24歲，月薪佰五柒升...履歷函K3580

清潔女工 在六時晚包佰九工食小四塘工作四八七，有意者五點請電③四四四...

請司機幾名 不限年齡，工作轉小車司機熟識各路...

聘急職位 商業級職員，字習記生數名，寫字抄六百至八百，品良勤力，音通函郵箱三四九龍人事部約見

聘請帮櫃 九龍街中興西藥行請帮櫃一名，電話⑫八七三七五洽

待聘

補習待聘 誠之補習學生小學五年級或以下，電K八一六六三九（劉）

東區補習 港大學生誠補大學試合格會考F4以下數理化H六九二九四○新

年老無依 中山縣人50歲，供求兼工作，情理報少，不論...W18彬同

代理商務 按月處理一切帳務，深水埗小區李小姐洽七一四三○九

上門補習 下午三時起補中一二各科及中學四理化數學...電話⑫五四二九四

徵求

專買酸枝 古玩傢俬字畫花瓶古董，請電K八○○○二七大明行

收買酸枝 高價收買古玩瓷器傢俬酸枝大床地下，電話K七七一三六九○五大利行

遺失

遺失聲明 茲遺失東亞銀行大坑西分行儲蓄戶第17-10-0939號及定期17-330-35圖章，特此聲明作廢。李銀啟

遺失聲明 茲遺失東亞銀行青山道分行儲蓄戶0519 2 2 7 1 -1 0號存摺一本，特此聲明作廢。李之煥、圖章及保容

遺失聲明 茲遺失廖創興銀行九龍分行2 5 1 3 6號存摺，特此登報聲明作廢。林瑞德謹啟

收買酸枝 高價收買酸枝古董古玩傢俬，請電⑤456763皇后大道中311號合成行

徵養數嬰 本人誠意徵養嬰兒，男女或兒童21以下，意者請函荃灣坪洲331號四樓施秀

幸福婚姻 榮獲報刊電視介紹，好評，家長陪同洽，內地三十二號五樓K689858公司服務

徵求女伴 男50高職，至50為生活安定，共本報W互安波17相信照徵件箱料45

良友婚姻 政府註冊，十餘年男女成功，快花園街利興大廈一二，三號九樓C座K943213

啟事

退股聲明 原一九七六年七月九日，新東利教育訪問電子公司前股東已於...退股，此後該公司一切業務與本人無關，特此聲明。一九七六年七月九日

商業

西區友聯 鳴謝德輔道西17三樓A有限公司 第二組76期領貨禮金為376位外婆林五姑... 377位母張麗生... 378位翁甘汝鑾... 379位姊梁好... 380位表弟陳鉅...

西區友聯 鳴謝德輔道西17三樓A有限公司 第三組77期領貨禮金為381位母麥... 382位祖母傅... 383位岳父黃... 384位岳父馮... 385位婆...

西區友聯 鳴謝德輔道西17三樓A有限公司 第一組81期領貨禮金為101位... 402位... 403位... 404位... 405位...

重論風水 正論丹之法，取穴之龍，行來砂水，結之正邪，...

尋訪 區根 全無見字即來函...

命相 齊雲山人 大埔道... 旺角...

專門做櫃 精組合櫃 吊櫃 嵌入衣櫃 日夜 K024339

松記裱畫公司

精裱字畫　書畫教授　書畫新
料零售　書籍、木框鏡架　裝裱技術、畫軸
山東街100B地下　電話：③858114
工廠：洗衣街219號電話：③815287

樂天士居 初由海外來港設館候教 五十餘年經驗豐富

指點迷津 你有路 難疑決解 誰其我舍

老農見 七十三歲 居士 相掌命卦 流年財運氣色 卅元剪報七折 會客上午十時至七時星期日休息 灣仔波斯富街六十一號二樓

台灣

機票530　快證120

各國廉價機票・百貨批發
復興旅行社 ③842406 ③309015
彌敦道525號B座809室 華冠酒樓樓上按8字

東京 $505 台北$560 星馬$970 曼谷$380 美加1580 澳洲$3600 定位⑤254733

專辦美國簽證及代辦本港居留 歡迎台灣及海外華僑委託
台灣 特快證日本簽證三天妥
◀各國廉價機票▶
菲律賓六天豪華團$1250－歡迎詢問
美聯旅運社九龍彌敦道525－543號寶寧大廈A座701室K306806 K306877

往台灣

可帶免稅納稅合法百貨用品價廉服務週到退貨十足還款
旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯按18字
得其利公司　電話K851245　K849562

台灣豪華團 台證 $120
九天$1350　七天$1240　五天$1150
逢星期六出發
特快台證　廉價機票　百貨配售
邵氏大廈610金門旅遊公司
彌敦道684號　K942821　946441　假日照常辦公

最新款十波賽車 原價四百元七折優待

金輪單車行　電K932131　K932179

遊河 璐明公司 遊艇最多 歷史悠久 6－446239 5－779076

男・女・童 泳裝：游泳用具

橡皮艇　冲浪板　潛水鏡　蛙鞋　浮床　船槳　泳帽

靚！平！抵！

台灣民生物產有限公司　九龍總店：尖沙咀東英大厦　旺角分店：荔枝角道廿二號　灣仔分店：莊士敦道十二號　北角分店：英皇道一三五號

搬運

三興搬運 專搬門屋 特廉 打撈 搬運 一級 大小工廠 平 抵 清潔 五叁叁...

勝立 專搬門屋 885280　773544　703300　848810　772755　703332

中聯 專搬門屋 H627922 628973 333560 333532 K632345 628647

培龍裝修 泥水油漆 傢俬 木器 K647757

買賣打字機 修理計數機 收銀機 打字友邦 H236495日 H510873夜

瑞香園 貨倉有限公司 代客貯貨 交通方便 香港大角咀... K927793 K928457 H448221 H448872

精修 冷氣 雪櫃 電視 洗衣機 恒藝 ③614817

最高價收 電視 音響 早11時後請電 ③798428 ③866920

20元修電視 包括換胆及零件 K776373 明輝行

電視雪櫃洗衣機 精修 寶視電業工程公司 價廉快捷 保用可靠 電K895418

何長銀器 另一創格 銀器禮物

立榮搬屋 香港 783183, 780179 荔枝角 840811, 888434 土瓜灣 310866, 308818

合勝搬屋公司 單人房50元 雙人房80元 小家庭120元 九龍：938549・944557

大新 30元 九龍3-947888 946740 新界12-235323

德信公司 搬屋 655945 017437 636132

招生

強身術 傳授內壯...

冲晒放大 黑白彩色...

英人會話 不論程度...

洞玄術 傳授...

帶理聲主 人婦英 英人婦主理 ...

英世界 氣功 吳...

醫藥

腸氣 許仲濟...

英法德西意 ...

李三烹飪專科 ...

半島烹飪學校

專業點心 燒烤 油打麵 西餅 豆沙 薄餅
粵菜 中菜 西菜 餅品 麵粉 西餐
灣仔大樂街三號三樓A電話⑤745973
專業烹飪教授：郭子文主理

德法烹飪學院

新法教授出國謀生技術易學速成收費平有証書
點燒粵打油西麵冰水豐蝦腸西糖漢京
心烤菜麵器餅飽酒吧麻片粉餐果餅菜
旺角彌敦道494－496號富利商業大厦21樓全座
冷氣課室新型冷氣：　電話K306427

港九德信烹飪學校

創辦八載△譽滿全球△桃李滿天下
正港：油麻地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50－56號新旺大廈四樓
分校：銅鑼灣留仙街1－5號四樓
電話：⑤303062③968771⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

港九德信烹飪學校

港九三校擴充西餐班及自助餐班課程
鄧之校長領導△余彼得大廚師教授
師資：曾任①美麗華大酒店西餐大廚 ②香港酒店西餐大廚 ③喜來登大酒店西餐大廚
電話：⑤703667③303062③968771

香港皮膚專科

發起：中國醫科大學皮膚科名醫主治
設備：顯微鏡檢查紫外線等放射治療
濕疹皮炎・皮膚敏感・暗瘡粉刺・疤痕暗塊・疥瘡頑癬・
汗斑黑痣・斑點白蝕・手汗臭狐・雞眼濕疣・外皮改良・
檢查詳盡・絕對根絕・
診症時間：上午10.00－下午9.00　電話掛號：⑤779268
診所：香港銅鑼灣軒尼詩道511號2樓・假日照常

神經衰弱 弱 湯漢中 針灸內功 頭痛心跳失眠 胃腸 ... 電話四三...

化石丸 朱氏祖傳 腰膽 ...

痔 日本療法 不用開刀 ... 痔瘡痾血

黃華湛 卅年經驗

耳鳴 耳聾丸 中醫丹藥 專治耳鳴 ...

小兒科 陳濟群 三代傳人 ...

暗瘡？係黃水瘡 黃水瘡病症 ...

化石丹

京都太極堂藥廠出品太極牌
獨有秘方 一服見效
小便痛 濃赤 黃沙 胆石 腰痛 ...
又名 尿石可通
①九龍彌敦道七九○號
東海大厦六樓20－21室（由大大公司側上）
電話：K八三三合三三
時間：下午三時至六時
星期三休息假日照常
②九龍順寧道306號
電話：K八七式三四五（全日營業）

頸核敵

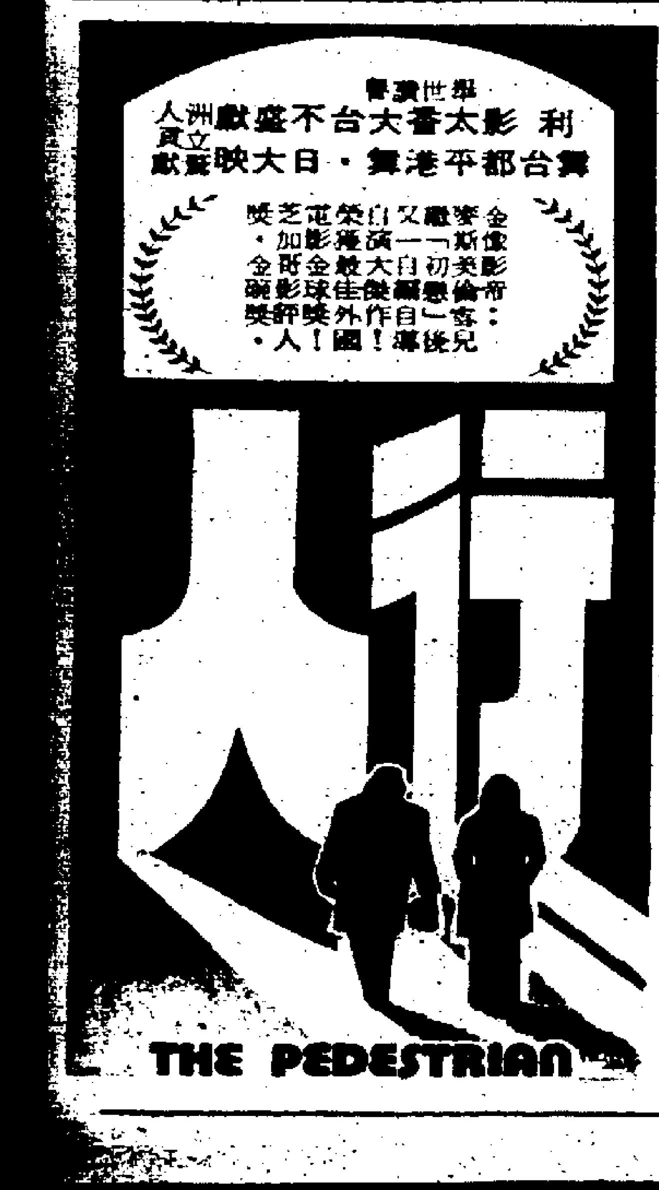
京都太極堂藥廠出品太極牌
一服有秘效方
不用割！專治各種頸核 ...
①九龍彌敦道七九○號
東海大厦六樓20－21室（由大大公司側上）
電話：K八三三合三三
時間：下午三時至六時
星期三休息假日照常
②九龍順寧道306號
電話：K八七式三四五（全日營業）

肝膽治

京都太極堂藥廠出品太極牌
一服有秘效方
專治肝胆 ... 砂石 ...
①九龍彌敦道七九○號
東海大厦六樓20－21室（即大大公司側上）
電話：K八三三合三五
時間：下午三時至六時
星期三休息假日照常
②九龍順寧道306號
電話：K八七式三四五（全日營業）

聰耳靈

京都太極堂藥廠出品太極牌
一服有秘效方
專治 耳聾 耳鳴 ...（聾力麥）（耳鳴丸）
①九龍彌敦道七九○號
東海大厦六樓20－21室（即大大公司側上）
電話：K八三三合三五
時間：下午三時至六時
星期三休息假日照常
②九龍順寧道306號
電話：K八七式三四五（全日營業）



耳鼻喉 蔡德芬 七代祖傳四十餘年經驗 頸癧痰核 ...

濟民婦科 祖國實學・特快通經・經驗豐富 ...

喉 吳景雲 專科中醫 ...

胃風濕 岑偉強 祖傳 ...

男人弱虛 中年老年患者...

男人寶 謝金石

白癬蝕 紅雲

陳銳培 皮膚...

痔瘍 立止痔血脫肛 ...（全港獨一・到法國生產）

苗樂天 全港獨一・日本...

痔 女醫張仲英

婦科 張麗芬 女醫

你就是救星
垂危的病人急需輸血
請即到紅十字會捐血
電話：二一八二○式一

工商日報分類廣告
除客戶刊有地址或電話號碼，係直接聯絡，無須經由本報廣告信箱，或已來本報取去信件之客戶外，尚有下列信箱存有信件，請携同收據到取。
W98 W15 B179 B180 521 777

李家輝專科

喉耳鼻科科科 三樓登打士街口 旺角彌敦道580 專科治療・絕對斷根

神經衰弱 地址 ...

風濕 何重新 針灸全科 ...

診藥五元 ...

癬 十年頑...

皮膚 梁達良 老中醫 ...

尚有分類廣告刊在第十頁

胃 竹林氏 老牌中醫 五代祖傳 專科 胃病 家傳

黃標腰病丹 三代祖傳・獨步古方

耳鳴丸 特效

善補靈藥 外施 元培本固・体壯堅強

密實童裝　很多母親都喜歡把自己的兒女打扮得漂漂亮亮的，特別是小女孩，有時走在街上都會看見母親手中拖着一位穿上密實裝像小公主似的女兒，天眞活潑，看圖中這位小女孩穿上大紅的長裙，多麼可愛！

子女不幸是聾童怎麼辦？

如果不幸自己的孩子是個聾童，該怎麼辦呢？做父母最感焦慮的問題，恐怕是：他將來如何學講說話？怎樣跟他交談？沒有語言作媒介，凴甚麼教他認識週圍的事物？

其實這些問題，都是可以克服的，祇要父母能有耐性與毅力，不斷地對他講話，誘導他注意和模倣你唇部的動作，繼而鼓勵他發音，則他也可以如其他聽覺正常兒童一樣，能聽、講、寫以至學習、思想，懂得做人的道理。

聾童雖然不能「聽見」言語，但可以讓他「看見」言語，聾童的學習程序也就是領會事物和字義先於他講話，他們對言語的認知，可由其所見的唇部動作與事物，人物及情狀的相合而獲得。所以與聾兒相處，不祇要講，而且要多講，無論拿一件東西，或做一件事，都必須先講給他聽，然後去取或帶他去看。

據估計聾童學第一個字時，從別人的唇間合而至明白其意義，需要作一千次的覆述，但一旦學識「讀唇」，以後的字和詞都容易吸收，可能祇需覆述二十至五十次便明白，孩子因與疾而引致的不愉快情緒，也會由於字彙的遞增而相對減少，也甚至會模仿你口唇開合的動作，試着講述那些字，或者最初他不能發聲，但模做多次，終有一次會發聲的。

然而，由於聾童是以眼代耳去學習言語，故跟他講話時，需循着幾項原則進行：

㈠說話時面對光線，使光線照着你自己的臉而非照着孩子。

㈡使你自己在孩子視線的水平上，不妨蹲下來，讓他能正視你唇形的開合，可以正確地模倣。

㈢讀唇的距離，最理想是二至七尺，不宜太近或太遠。

㈣讀談要以良好的正常言語爲基礎，不要像嬰兒牙牙學話，或加插口頭禪，應用簡短而完整的語句，不可單一個字一個字的講。

㈤說話的速度要適中，不快不慢，如何方爲徐疾恰當，則需自行判斷，或視乎孩子的吸收能力而定。

㈥有很多字，是很難憑唇形分辨意思的，若發覺孩子不明白，就立刻要用那個字來組句語，務使其能分辨爲止。

㈦講話時要配以適當的表情，切勿多餘的動作或不必要的面部表情。

據專家指出，無論先天或後天因病而致失聽的兒童，都有若干殘存的聽力，唯因未經訓練，以致不會使用，而對聲音之感應性完全忽略。所以，若能加以訓練，使他懂得注意聲音之存在，分辨各種不同的聲響，他自然就會注意到語言上了。

開始訓練聽覺的方法有三：

①首先介紹聾兒認識週圍所發生的聲音，如關門聲、狗吠聲、街上各種交通工具聲等。要他注意所聽見的聲音，並在可能範圍內，重複發出這種聲音，帶他到發聲的地方去聽、去看。

②讓聾兒觸摸一切有聲音震動的物件，如收音機、電視機、電話、吸塵機等，吩咐他伏着細聽，使他由感覺那震動力，而找出發聲所在，當那聲音一停止，就對聾兒說，沒有聲音了。

③從開關收音機，或其他發聲體，而教他懂得聆聽與覺察何時有聲與無聲。

現時世界上有很多聾人已學會講話，他們祇要配帶助聽機，便可以與人交談，父母可從小鼓勵聾兒多講，並令他們明白——說話是表達心意的工具。

在孩子輕鬆地踫近你時，儘量跟他說話，對他唱歌，那麼，他便會感覺到你身體的震動，察覺你呼吸的韻律，你可以把他的手，放在你的面頰或胸前，對他說話，然後讓他的手放在自己的面頰，重複你所講的那句話，這樣，他就能憑感覺去模倣你的說話了。

當然，進一步的正式教育，則以曾受特別訓練的聾童教師較爲理想，惟目前本港這類教師不易找到，故父母在家中對聾兒做各種學說話的準備，對他是有很大裨益的，何況，父母的愛心與恰當的稱讚，往往是孩子學習成長的泉源呢！

·玉萍·

婦女·家庭
逢星期日出版

太太記趣
我的暑假

別人說離開了學校，就沒有暑假了，我卻始終沒有嚐過這種滋味，因爲每一年的夏季，總是活動最多的時刻。

我生性好動，未結婚前，每逢假日，總是約朋友或聯同妹妹們到郊外玩，就算不遠遊，也在家的對面遊樂場玩一場五人籃球或是其他遊戲，到了暑假更不得了，因爲妹妹們都有很多時間，我雖然要上班，但也會在星期六請半天假，在星期五晚到澳門遠足，又或到離島露營，如是者兩三週便變一次花樣，日子是過得相當愉快。

但今年眼看暑假來了，生活卻一天比一天枯燥，最要命的是他的活動時間排得密麻麻，不過全部沒有我的份，因爲他的活動是社區活動，是他們校友會辦的各項暑期計劃，一下子被摒於「活動」門外，好生不慣，跟他講理由是講不通，因爲我強行參與，祇會擾亂了他們的活動程序，況且對於頗有技術性的社會康樂活動方式，我是一竅不通，算來算去他幹的是有意義之事業，雖然剝奪了本來屬於我倆的假日，總得放他一馬，否則他異日碰見他的好友同事，不被挖苦才怪，因此祇好自我犧牲暑假了。

眞想不到，不用上班也會沒有去處，眞是不相信，所以向娘家請救兵，還好有兩個妹妹，分別參加升中試及中學會考，現在正是放假時候，也是在家裏悶得發慌，稍長的一個正在向工廠進軍，希望能賺兩個月暑期工，賺一點下學期的零用錢，而小一點的，正是童心未泯，天天尋求新的玩意。

上星期天和她們到澳門玩了一天，去的不外是白鴿巢花園、牌坊、氹仔、黑沙灣等地，錢是花了二百多元，回來算算不値得，而且人擠人累死了，所以在船上已決定了回來修心養性，不如替妹妹補補習，好過消費了時間。

於是把她們請到家裏度暑假，每日替她們安排功課，計劃在禮拜天，他去了做他的事時，我們便去游泳、或在家弄一些東西吃，例如大菜糕、啫喱、紅豆冰、雪糕等等，相信也很有趣味，其實生活不一定要向外才有意思，好像我現在的安排，自認是有錢而有意義的。

·美盈·

本港首位女航海員——鄭龍運

約在半年前，鄭龍運考取了賴比瑞亞「飛電」牌照，正式開始了她的航海生涯，當起了本港第一位女無綫電發報員。

今年祇不過二十一歲的鄭龍運，原籍天津，自小便對航海有濃厚的興趣，父親在海軍輪船公司任職船長，父母對她立志要從事航海工作均極表鼓勵，而她更選定了作爲她的終身職業。

鄭龍運於眞光女子中學畢業後，進入了觀德航海飛電學校攻讀無綫電通訊、數理、修理收發電報機、找方向儀器、基本電學原理、船上工作條例等課程，全部課程均在一年內完成。她在去年十一月報名參加美國驗船協會主辦的賴比瑞亞牌照試，共考九科，在今年一月十號便取到了牌照。

目前她在「海年輪」擔任無綫電報務員，該船是泰國籍，定期航行曼谷、日本各主要港口，航程約四十至四十五天，而在海上航行來回日本和曼谷約需二十天，其餘時間則停泊碼頭裝卸貨物。這艘雜貨船，是由曼谷裝載玉蜀黍米、樹膠、芝蔴、礦石等往日本，再從日本載運各種車輪、機器、家庭電器用品，以及音響器材往曼谷。

她雖然人不在香港，卻非常關切香港女性對航海工作的熱心。她說：在來函中，經過數月航海生活的體驗，我覺得女性很適合當無綫電報務員，雖然是初次落船工作，但沒有暈船、吃、睡、行動如常，沒有任何不便的地方。

她又說：船航行時，每天要工作八小時，依國際標準時間，由〇〇〇〇至一四〇〇GMT（格C匹），每隔兩小時當値兩小時，共當値四次。自本年六月二日起，根據國際電訊協會條例，更換了當値時間，每天依船上地方時間（LOCAL TIME）是由上午八時至中午十二時，下午六時至十時當値。每當船到埠後，便不須値班了。這時候可有餘暇上岸到處遊玩。生活倒蠻寫意的。

她所工作的部門是獨立的，祇聽命於船長，而別於其他部門，因此她感到這份工作是非常適合女性的。她更希望將來能有更多的婦女參加這個行業，爲海上運輸貢獻一份力量，也爲婦女打開一條新出路。

在未出海以前，鄭龍運便下了決心要爭取十年的航海經驗，十年後才考慮返回岸上工作。他雖然考到了牌照，但不能當二級電訊員。而她最大的願望是於三年後，取得更多航海經驗時，再投考一級電報員，那時便可轉往客輪工作，遍遊世界各地，轉換不同的行程。

她認爲女性能專心在這方面發展，也算是一門專門的技能，且待遇是男女平等的，每月薪金爲二千八百元，一年有九十至一百二十日的假期，而假期亦有百分之三十的薪酬。這份工作已相當不錯了，對於有上進心的女性，更是一個發展的好機會，因此她鼓勵更多的女孩子能加入這個行列，不要讓男性專美，航海正不是男性的專業了。

·亞菊·

看鄭龍運穿上制服在操作機械，誰說女性不可以當海員（上圖）。鄭龍運在開發報機時情形（下圖）。

她與他 隔層紗

有人相信緣份，認爲姻緣天定，婚姻全賴月老安排。這祇是迷信的說法，或可以給一些戀愛失敗者的一點心靈安慰。現時社交公開，男女來往交際非常普遍，選擇對象比較容易。可是王老五和待字閨中的小姐仍很多，可能是他（她）們條件要求太高，張三不合，李四又看不過眼，結果歲月蹉跎。看上的又因環境阻隔，無從認識，更沒有勇氣追求。尤其是女孩子，臉皮薄，再加上本身的矜持，白白放棄了大好機會，做成了人追我的我不愛，自己所喜愛的不敢表示，能不煩惱！

現在時代開明，祇限於男追女的風氣和心理應該修改，人人都有選擇終身伴侶的權利，女孩子何苦要呆呆的等待着男孩子的垂靑呢？若能技巧地反客爲主，反被動爲主動，往往會爲自己的一生幸福設想得更稱密，收到更好的效果，祇要拿出勇氣試試。當然少不了的是心算，和運用個人的靈巧心思，不然會鬧笑話，使圈中朋友都知那位小姐追求那一個男孩子失敗，留下話柄給別人，心裏就不是滋味。

所謂女追男首先要觀察在朋友圈中覺得某男深深的吸引着你，但他卻態度未明，毫無表示，這時你應有第六靈感作一個準確的分析，他是否有一點點喜歡你，或是他個性是不是屬於害羞的一類，還是他根本不放你在眼內。若是後者，應該不作妄想，乃屬明智之舉；若屬前兩者，你可以主動地和他交談，留意他的嗜好，若他喜歡看書的找一本他看過的書籍看看，和他談內容交換意見；若他喜歡唱歌、爬山、對奕、球類，你自己應該對這些有所認識，談起話來，洋洋灑灑，投其所好，使他對你另眼相看，更可以減了彼此的隔膜而留下深刻印象。

其次，便是找機會和他單獨會面；和異性約會，對許多男孩子來說，可能比女孩子更難於啓齒，他們往往會爲自己因欲約會女孩子的念頭而留汗，更怕給女孩子拒絕而放棄。所以小姐可以試探看你心目中的男朋友何時有空暇，巧妙地暗示你願意和他在一起，若他是不明白的，可以直接的請他伴你到較遠的地區購物，或者對他說不認識道路，或請他替你拿一些較重的東西，這是男人所願爲的。

不過，要提防他正巧沒空而拒絕你時，其實使自己也容易下台。如參加舞會，也可以開口邀請男孩子作舞伴，這是一種很正常的社交，沒有人會譏笑你的，除非是一些最不懂禮貌的人。最後，別眼盲心又盲地跌下自己所織的情網，眼前因爲不能缺少的是清清醒醒的理智，過於密切的來往會使女孩子意亂情迷，所以本身非要有冷靜的頭腦，才能思考對方的長短優劣，判別眞偽，若發覺他生活方式腐敗，人格低下的，就不要爲他「吸引」而不能自拔，感情的事，應該訓練自己成爲能放能收才不至吃虧。

·復心·

扁桃腺困擾着健康

扁桃腺是人體的器官之一，在口咽部份，一邊一個，把守住咽喉，功用是防止細菌的進入，但它的上面有很多皺紋，很容易潛藏細菌，所以很容易發炎，這時不但失去了保護作用，還會成爲人體的一個禍根。

急性扁桃腺炎多半是小孩患染的，慢性扁桃腺炎就多半是大人患染，這是因爲小孩抵抗力弱，所以容易得扁桃腺炎，一發作便是急性的，但醫生用消炎藥物將炎消去之後，表面看去好像是病愈了，其實病菌藏在扁桃腺中，成了病灶，小孩長大之後，仍然時發時愈，這就是慢性的。

急性扁桃腺炎的症狀有喉痛，發高燒的情形，吃東西不容易往下咽，呼吸困難，食慾不振，小孩發燒厲害的，還會有抽筋的現象。

假如病人屢次發炎，就會變成慢性的扁桃腺炎了，慢性扁桃腺炎的局部症狀並不厲害，祇不過稍微有點喉痛喉乾和口臭的現象，但慢性病卻証實了它是有傳染的性質，有時還會影響到病人的健康和生命，像腎、心、關節、中耳炎等病症，都是慢性扁桃腺炎所引起的。

慢性扁桃腺炎比較難治，祇有將其割除，才能夠斷根，可以在病發時進行。從前歐美的醫學界爲了早作預防，在嬰兒時期往往就把扁桃腺割掉了。

目前對於扁桃腺的開刀手術是要因應病人的病情而決定，公認的適應症如下：

一、扁桃腺周圍膿瘍，往往被人列入絕對適應症，卽馬上可以開刀切除。

二、扁桃腺屢次發炎。

三、病人常患中耳炎現象的。

四、扁桃腺偏大，而影響呼吸及吞嚥。

五、用手緊壓扁桃腺時有膿流出來的，這種適應症極少，難得一見。

六、有病灶傳染症者。

七、帶菌者，尤其是扁桃腺中藏有白喉菌者。

（蘊英）

二菊隨筆
聚·散

有朋自遠方來，自然要儘地主之誼，雖然我這位朋友也算得上是老香港，但他在台灣住了八年，回來正是百分之一百的台灣人了。很不習慣，一見面就講國語，這麼久沒有講，一開口就走了音，還好另一位朋友也跟我差不多，經過表決，還是講廣東話比較自然多了。

我們約好了一起去吃晚飯，大家見了面好像有點陌生。其實我們也是六年的老同學了，在台灣唸書的時候經常有聯絡，很多時候都一起舉辦假日的活動，如溜冰、郊遊、野火會等，節目很豐富的。

也許眞如人家所說，學生時代是最無憂無慮的（考試例外），現在大家都出來社會做事，各爲自己的前程，很少機會聯絡，而他則準備在台灣考取醫生牌照，也打算長居台灣，當大夫去了。

自從畢業以後，很多同學都失去了消息，久不久會聽到這個去了國外讀書，那個結婚了，返回僑居地的同學們更是音訊全無，記得那時候相約好十年後在台灣相聚，彷彿是兒時的遊戲。能夠有機會相聚在一起，已是非常難得了。人生聚聚散散，又何必看得這麼認眞呢！

美容指南
改造小腿的方法

從現代審美的眼光看，小姐們小腿美麗的重要不亞於臉孔，如果小腿不合理想，便要設法改造，這裡有兩個可改造和保護美腿的方法，不妨參考一下：

㈠一雙美麗的小腿，有高跟鞋的襯托自更美麗，但高跟鞋是最容易破壞小腿本身美麗的。因穿高跟鞋在跑路時，小腿部份肌肉抽緊，久而久之，便會粗大。因此，小姐們出外回家後，要用一盆暖水把小腿洗滌，助腿部血液恢復正常運行。之後，用毛巾把小腿抹淨，再用些橄欖油或潤膚液輕抹小腿週圍，使皮膚能保持乾潔。

㈡跳舞是保護和改造小腿美的好辦法，尤其是優美舞蹈功效顯著。但步法必須依標準，隨意跳是沒有幫助的，祇會有害。因爲標準的步法是大腿部份用力，而不是腳尖用力，這樣才可把小腿部份肌肉放鬆，有補於改造，否則腳尖用力，勢必使小腿肌肉抽緊，那便會粗大起來了。

上述兩個方法，都是簡單易做的，注意小腿美的小姐們不妨試試。美麗的小腿固然使人陶醉，但也須加以保護，才可持之久遠。

·思敏·

食
意大利薄餅

很多人都有喝下午茶的習慣，尤其是英國人，下午茶更是工作時間表內之一段小插曲，而事實上，在工作了一段時間後的下午茶，喝上一口茶或咖啡，確能從疲勞中恢復工作的情緒。

大部份的人士喝下午茶，都喜歡附叫一些小食，比如忌廉凍餅、雞批、西多士之類，爲何不試一下地道的義大利式小食——薄餅呢？爲香港的義大利食館不少，在尖沙咀區及中環起碼就有幾間，在義大利餐館中喝一杯下午茶，附叫一客義大利薄餅，將會是另有一番風味。

義大利薄餅的原名叫「比沙」（PIZZA），分有火腿薄餅、海鮮薄餅、雞肉薄餅等等多種，以小食的姿態是足夠兩位之用，薄餅是以麵粉製成，有一點兒像平常吃的雞批，唯一不同的是，薄餅是用芝士餡面烘製而成的。

據說在香港調製薄餅的餐廳不太多，原因是製做這類薄餅的主要材料，是一種較爲特別的芝士，在普通的店舖不容易買到。

而這類芝士經過烘爐之後，會變爲較韌而類似肉類的東西，因此，吃起來就會覺得很特別。加上芝士原有的香味，整個薄餅吃起來便變化及「韌韌」兼而有之，確實另有一番滋味。

在義大利，這一類的小吃是十分普遍的，在街邊隨便有不少的大廚師即席炮製，爲義大利人日常的下午茶點。

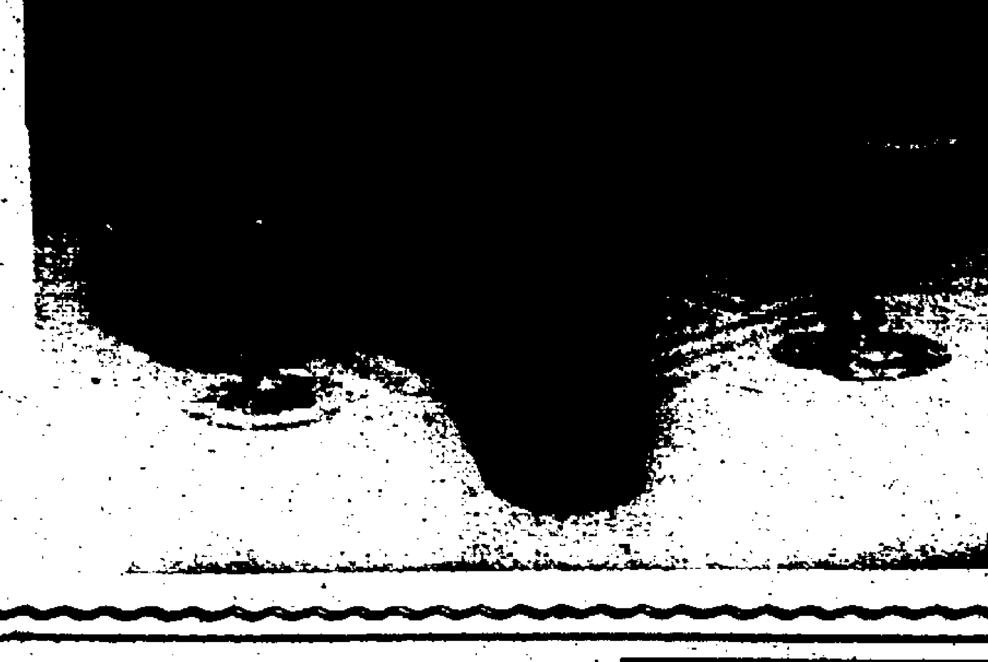
·依力·

自製雞尾酒

最近在富麗華酒店舉行的一項調酒比賽，以石榴汁爲主調製成的雞尾酒獲得冠軍，整杯酒是綠色的，看來像薄荷酒，但有甜美的石榴味道。

這杯酒的成份包括加拿大威士忌（四分一安士）；綠薄荷（二分一安士），義大利甜酒（四分一安士），石榴露漿（二分一安士）；鮮橙汁（二安士）；鮮檸汁（二分一安士）和七喜少許（約二安士）。喜愛雞尾酒的人士，不妨嘗試調製，祇需份量準確，相信味道也不會差得了多少。

調製時可用特製的高身杯，加上碎雪粒半杯，然後將上列各項飲品材料注入杯內，再加上新鮮薄荷葉少許及紅櫻桃子、橙片等作陪襯，便可製成一杯美味可口的雞尾酒了。



男仕專欄

報章電視上不斷出現「環姐」的風姿，看她們到港之後的鏡頭，心理總覺得她們太辛苦了，同時也在想「她們是否値得？」

但我的伴兒說：「爲甚麼不値得？」

女人，有時候眞難了解，在我的想像中，有些女人可眞是有點笨，她們明知道被人利用，甚至被人愚弄，但她們卻甘之若飴。

我常常跟伴兒說：「妳們眞奇怪，很多事情，妳是知道不大妥的，卻不願意修正，譬如妳明知道某些事或物件，是一些聰明的男人想出來欺詐妳們的金錢，但妳們卻樂意被欺詐，妳說是嗎？」

她要我舉些例子。例子？哈，可說是俯拾皆是，如時裝啦，髮型啦等等，其中尤其是時裝，聰明的設計家，他們翻新換舊，又推出新不同的款式，於是，女人們趨之若鶩，錢花了又花。所以，我說，這世界上最容易賺的可是女人的錢！

我的伴兒卻說，女人之所以盡量花錢打扮，表面上她們是爲自己好看，但實際上，卻是爲了「女爲悅己者容」而已，設若她不是爲了要讓她的心上人感到歡喜，她將不會盡力去追求美。

唔！這好像有點道理，而且又好像是我們男人的事似的。

不過，最主要的還是她的最後一句：「女人所花的錢，大部份的來處你可知道？」

怎樣清潔暗瘡患處

煩惱人讀友：

來信已經收到幾個星期了，由於上兩期婦女版內剛刊出有關暗瘡的問題，所以暫把你的來信押後，你有留意上幾期的家庭版嗎？對於暗瘡問題是不是有些兒明白呢？

你信中說臉上有局部地位長有暗瘡，這就是嘴唇和鼻子之間，這便是「人中」的部位，生長的方式也很古怪，好像鬍子的生長，十分難看，雖然暫時沒有暗瘡，但是那些瘀了的印仍有疤跡，所以令你很自卑。

相信你的情形是很多年青人的問題，爲甚麼暗瘡會生在「人中」初位及鼻翼兩側呢，原因這些部位是油脂集中地，你有發覺在這些地方的毛孔是特大，雖然全臉是沒有油分泌，但鼻翼兩側是可以發現滲出的油，如果你日常清理皮膚時，祇和臉的其他部位是一視同仁，沒有特別的料理，而你又習慣以手觸摸這些位置，便很容易感染了細菌，令毛囊的根部發炎，形成了暗瘡。

所以治療的辦法，唯一是「清潔」，市面上的暗瘡藥也沒有多大效用，清潔的方法，可用清水、美容香皂洗臉，又或是每晚用清水洗臉，接着用清潔乳精按摩洗臉，抹去污穢後，再用清水過臉，然後用含藥性的收縮水敷面，不出一月，暗瘡滋生的情形會改善，縱使有暗瘡生長，千萬不要用手去擠，可用減空管壓出膿液，使不會留下疤跡。

又你的高度體重及三圍很平均，祇是腰圍寬粗，多作些腰部運動吧。

用洗米水洗面很不合衞生，請不要嘗試，要令臉色潔白些，可每星期敷一次面（用檸檬），或用牛乳洗臉，也可收效。

不用洗頭水或香洗頭，可以用民間的洗頭方子，卽用茶仔煲水洗頭，或用沙田柚葉煲水，也可令頭髮烏黑，但這些都不及洗水方便，如果要頭髮烏黑，是可以在過頭前，用蛋黃洗頭，同時在過頭中滴一滴嬰兒油，對潤澤頭髮也有幫助。

·樂君護·

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電H二七九三〇七或H二八〇七〇八接洽